Lwowska Narodowa Naukowa Biblioteka Ukrainy im. W. Stefanyka.

Odział Rękopisów

Zespół (fond) 13

ARCHIWUM BORCHÓW Z WARKLAN

95. Korespondencja Michała Borcha. Listy od żony Eleonory. 1807-1808.

Sztuk 207. K. 293.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Борх. 95

ПАПКА
ДЛЯ
ПАПЕРІВ

95. Korespondencja Michała Borcha. Listy od żony Eleonory. 1807-1808. Sztuk 207. K. 293.

2010

Льв... ВІДД... РУКОПИСІВ
№ Dopr. 95

Korespondencja
Michała
Borcha

(7.) (7)

IV Borchowie (cz. III)

Korespondencja Michała br Borcha

Litera B (Borch cz III)

Листи до Михала Борха
від дружини, Елеонори. 207.
1807-1810
Рига
Франц. м.

207 арк, 293 зар.
(44 г.)

I

Archiwum hr Borchów
z Warklan

Korespondencja Michała hr
Borcha
Litera B (Borch. cz. III.)

Wiek XIX.

sztuk 207
str.

II

Archiwum hr Borchów z Warklan

Korespondencja Michała hr Borcha

Litera B. (Borch. cz. III.)

Pisze: Eleonora hr Borchowa, 1807-1810

(207)

III

1807

Listy Eleonory hr. Borchowej do męża swego Michała hr. Borcha

Sztuk 87.

101 apu (2 r.)

le 29 de Janvier 1807.

J'ai passé de nouveau une si mauvaise nuit qu'il m'est impossible de vous écrire une longue lettre mais je n'ai pas voulu laisser partir La Poste sans vous écrire au moins quelques mots. Mr Louis Plater est passé hier pour Petersbourg et Mr Varelle est aussi arrivé hier et partira dans deux jours. Point de nouvelle Politique que seulement ont dit mais il n'y pas encore d'Ukase que la Livonie, la Courlande et la Russie blanche ne donneront point de Milice mais peutetre des recrues.

adieu votre tendre et fidele amie

Eleonor

le 2 de fevrier 1807. 2

Les nouvelles que me donne le Medecin de votre santé me fait beaucoup de chagrin mais vous voyés cher Ami que ce n'est pas l'air de Riga mais les humeurs ramassés depuis longtems qui sont la cause de cela aussi longtems qu'elles se fixeront dans les pieds il n'y a surement aucun danger mais ne les chassés pas de la par des remedes car elles pourraient se jetter sur les parties nobles. Hier a passé un Aide de Camp de l'Empereur qui etait come volontaire à l'armée il a porté douze drapeaux françois avec lui qu'il a aussi fait voir ici, il y a eu un carnage terrible pres de Preusch Eiland une ville à cinq lieues de Konigsberg la bataille a durer deux jours douze mille Russes et vingt mille françois sont restés sur la place, on dit que c'est une chose inouie come on s'est massacré le fils du General Benkendorf qui etait aussi à l'Armée est passé aujourd'hui et a confirmé cette Nouvelle J'ai mis le jour de votre depart un Emplatre sur ma joue et je souffre beaucoup moins si je devrais avoir une rechute je me servirais du Copaye Balsam come une chose très innocente et vous remercie pour votre Conseil. Il est vrai que j'ai promis à la Vieux d'aller toutes les années une fois à nos frais a Riga ainsi vous avez bien fait de

de lui donner des cheveux je vous enverrais
les Citrons par Elle mais pas les Bouteilles
les ayant fait remplir de Vin n'ayant pas
d'autres ici. J'ai aussi reçu les trois Mouchoirs
et quoi que ce n'est pas pour les Enfans je pourrais
toujours en faire usage et vous remercie pour
votre bonne intention. Adieu cher Ami ménagés
votre santé c'est le plus precieux don du Ciel
et pensés toujours a votre tendre et fidelle

Amie Eleonore

Mr Guilewiz est arrivé après que j'avais renvoyée ma
lettre je vous remercie infiniment pour les Chandelles qui
sont presque achetter pour rien ~~qu~~ mais vous savez que
quand les gras furent ela ils ne merogent pas ainsi gardés
les chez vous et donnez à la Renner pas une sans quittance
et toujours par centaine car apresent le tems des Chandelles
est presque deja passé. Je vous envoirrais le Caffé et le sucre
par le Medecin pour le Ménage j'en ais deja donné a la
Renner adieu votre fidele amie Eleonore

Pour son Excellence
Monsieur le Comte
de Bock
a Warthau

le 5 de fevrier 1807. 4

j'ai été bien aise de voir par votre billet que j'ai reçu par la Rennes que votre santé est meilleur mais menagis vous seulement et j'espere que vous ne souffrirés plus. Je vous remercie pour tout ce que vous m'avez envoyés et vous écrirai par la Rennes ce que vous avez demandés. Drewing m'a fait dire que les Juifs ne peuvent pas donner du suif c'est une excuse qu'il ne faut pas recevoir car si eux n'en peuvent trouver où est ce que nous en trouverons ainsi il faut tenir ferme ou suif ou deux Ecus par les fund d'abord payé et alors on peut pour cette argent en achetter ici. Point de nouvelles politique aujourd'hui tout est tranquile peut etre que pour Vendredi il y aura quelques chose adieu votre tendre et fidelle Amie

Eleonore

5

le 7 de fevrier 1807

Je vous envoie par la Renner come vous l'avez desirée

1. Cent Citrons pour 4 Ecus.
2. 2 Lisfunt de bleuwees que Fubuset avait oublié d'achettee.
3 2 Rices de Papiers

les couteaux ne sont pas a avoir il faut attendre jusqu'a ce qu'on en recevra.
Mr Stoffregen vous conseille quand l'enflure du pied sera tout a fait passé de vous laver pour la demangeaison avec de l'eau de vie chaude et de l'eau de roze de chacune par moitiée et bien melée ensemble.
Lorsque ma lettre etait écrite jusqu'a la les deux Podroods expediés le 4 arrivent bientôt de trouver votre lettre arrivée j'en ais eté vivement touchée, soyez persuadé mon cher Ami que je sais apprecier votre amitie et, si pendant ces 24 Années je n'ai pas toujours eté heureuse je ne vous attribue pas cela la difference de nos caracteres et milles autres circonstances y ont contribuées mais du moins je suis persuadée que par mauvaise volonté je ne vous ais jamais causé du chagrin et toujours bien sincerement pris

a coeur tout ce qui pourait contribuer
à votre Bonheur et tranquilité Dieu veuille
nous faire passer le reste du tems que nous
avons a vivre avec tranquilité c'est le
voeu le plus cher de mon coeur et qu'il
vous donne une bonne santé.
Les Rufses ont tout bien rendu et
je les expedie de retour le meme
jour qu'ils sont arrivés.
Je desirerais bien que vous parliés
avec Krahl comme lui a fait avec
le bled a chetter ici on pourrait
de même faire à Warckland
Mde Binfsy a changé mon Schal
en y ajoutant 50 Roubles.
On dit que l'Empereur viendra pour
le 15. du mois ici et qu'il y restera
pour etre plus près de l'armée
Adieu cher Ami mille remerciements
encore pour cet envoie et surtout pour
votre bonne Intention
Ne donnez à la Presser ni sucre ni Caffé elle
a tout reçu de moi pour Elle et pour la
Depense de la maison. Adieu bien tendrement
et avec reconnaissance

Votre fidele Amie
Eleonore

le 9 de fevrier 1807 6

Vous ayant ecrit hier Matin par les deux Podwodes qui retournait a la maison je ne fais que joindre ce billet aux Gazettes pour vous dire que j'ai envoyé aujourd'hui aussi par la Posto la lettre a Klosterman. Adieu

pour la vie votre sincere Amie Eleonore

La Nenne est partie hier au soir pour la maison

7

Vous ecrirant demain ou apres demain par le Medecin
je ne vous ecris pas par la Poste d'aujourd'hui.

le 12 fevrier
1807

Votre fidele amie
Eleonore

A son Excellence

Monsieur le Comte
de Borch

le 14 de fevrier 1807 8

Je vous envoie par le Medecin un Bandel ou je trouve deux tetes de sucre fin faisant ensemble 18 1/4 et vingt livres de sucre ordinaire, un Paquet de Müller et les six ~~pa~~ plaques pour les serrureries de Ryckman. Je suis bien mortifiée de l'accident que vous avez eu a la main mais vous voyis bien vous meme que c'est la goute Dieu veille qu'elle reste toujours dans les mains et pieds et qu'elle ne monte pas plus haut car dans ces parties la elle est encore supportable et pas du tout dangereuse. C'est fort heureux que Mr Sroliński á repondu de la forte c'est la verité qui ne donnerait pas volontiers si l'on en avait les moyens. Adieu cher Ami tout est tranquile on parle beaucoup de paix Dieu nous la donne come le plus grand Bienfait. Avec Estime et tendre je suis votre fidele amie

Eleonore

En cas que vous envoyis encore cet hyvanie je demanderais des choux pour les gens pour votre table il y en a suffisament

Pour Son Excellence

Monsieur le Comte de Borch

le 16 de fevrier 1807.

Je suis bien affligée cher Ami qu'apres vingt quatre années de Mariage que j'aye encore besoin d'eclaircissemens sur mes sentimens pour vous et je m'etonne come cela vous a pu blesser si je dis que la difference de nos caracteres a fait naitre souvent des mesentendues entre nous car combien de fois ne m'avez vous pas dit cela vous meme mais cela n'empeche pas que je ne reconnaisse avec la plus vive gratitude votre tendre amitiés pour moi et l'indulgence que vous avez pour mes defauts car qui n'en a pas dans ce monde et si je n'avois pas ces sentimens pour vous je me detesterais moi même.

Ce n'est pas ni par la Berna ni par les Brüsses que vous m'avez demandés le sucré mais par le Medecin et par celui la je vous ~~ai~~ envois envoye on nome le Lumpen Zucker aussi simplesse Melis Zuker ainsi excusés mon erreur mais il est si bon que nous le prenons ici avec le Caffé.

Le Ries de papier coute deux Ecus et trois ortes

Adieu cher Ami quoiqu'a la moitie depuis quinse jours je souffre pourtant encore toujours et suis extremement foible, pour la vie votre fidele amie Eleonore

Les gardes de L'Empereur passeront lundi ou mardi par ici pour aller à l'armée mais l'arrivée de L'Empereur lui meme n'est pas encore sure. J'ai envoyé les 12 ff par Bousal a Mr Schottkowski le Ducat est aujourd'hui de deux Ecus et trois ortes c'est une chose enorme

11

le 16 fevrier 1807.

Millert mille remerciments cher Ami pour toutes les bonnes choses que vous m'avez envoyée et que j'ai toute reçu en bon Etat.

1 Je vous envoie 60 livres de Succe ordinair pas Lumpenzucker, et 33 1/2 livres de sucre fin vous ayant deja envoyée par le Medecin 18 1/4 livres de sucre fin.

2. Les Couteaux de Jardins ne sont pas encore a arrivé, j'ai reçu le baton de cire du Pere Wissinger mais point d'Almanach, et la l'eau d'Elar et celle de Cherveuil n'est pas encore prete.

3 Hartman a deja rendu le 5me et 6me Volume du Tempel der Natur et je lui payerais la reliure quand j'aurais de l'argent car apresent ~~je~~ ne vis que des Roubles d'Argent que vous m'avez payé d'avance.

Adieu cher Ami pour la vie votre fidele Amie
Eleonore

Il y a quatre pains du sucre fins, et quatre de sucre ordinaire avec la difference que les pains de sucre ordinaire sont plus grands

le 23 de fevrier 1807. 12

Au moment ou je m'etais etablie Mardi à mon Bureau pour vous ecrire la Duchesse de Wurtemberg est venu me voir et elle est rester si longtems que lorsqu'elle est partie il n'etait plus tems d'ecrire. Elle ne s'est arreter que deux jours ici elle a laissé le Duc et les Enfans ici et elle avec Made Buissy sont aller a Memel pour y voir son frere le prince heri-ditaire de Coburg qui y a été malade d'une fievre de Nerfs mais qui est mieux et n'atten que les Pasports de Napoleon pour retourner à Coburg. Aujourd'hui on me dit qu'une partie des Gardes restera ici a Riga ce serait bien penible pour les Bourgeois et rendrait la vie encore plus chère. La Tante Mengden a recu le Paudel avec tous les livres selon la Notte et vous en remercie infiniment come moi des Carrosse que Mr Gailewsi a vu que j'ai mangé

Je vous remercie pour le Conseil avec les Chandelles je prends toutes les précautions necessaire et jusqu'a present il n'est arrivee encore aucun accident. J'ai terriblement souffarte des dents cette semaine et au nom de Dieu ne conseillez a personne a beaume de Copay cela m'a augmentée la douleur a un point que je croyais perdre l'esprit mais un vesicatoire entre les Epaules m'a un peu soulagée mais ce visicatoire est aussi la cause de l'erreur du Compte de Mr Schotkowski car ne pouvant y veiller moimeme ~~a lui~~ le Marchand Epicier lui a pas envoyer les choses qu'il a ~~deman~~ demandé mais s'il n'est est pas content qu'il le renvoie par la premiere occasion dites lui cela mon cher ami

Envoyés moi pourtant par la premiere
Poste une de vos Camisoles tricotes par
Made Voelkersamb je voudrais m'en tricoter
et je n'ai point de modele ~~quoi~~ quoique c'est
different mais je pourais toujours voir
et le faire plus petit je vous prie bien instamment
de ne pas l'oublier car ce sera un grand plaisir
pour moi et come le paquet ne sera pas
grand on le recevra à la poste et je pourrai
aussi vous le renvoyer par la Poste
Adieu cher Ami excusés si je ne remplis pas
toujours vos commissions come je le voudrais
et le devrais mais quand on est toujours
souffrante la memoire manque aussi.
Pour la vie votre fidele ami Eleonore

figurés vous que pour le transport des
gardes la livonie donne a chaque Poste
neuf cents podwodes. Je voulais vous
conseiller de prendre cet Eté les Eaux de
Baldohnen et j'en ais parlé avec Stoffregen
mais il n'est pas de cet avis il les croit
trop foible mais en venant ici il veut vous
proposer une Cure d'acide de fourmis vous
dire ce qu'il croit come vous deviés le prendre
afin de savoir ce que vous en pensés nouvellement
et puis vous donner une Instruction pour
Mr Gailewitz afin que vous puissiés la prendre
à la maison, mais cela ne peut se prendre
qu'en Eté ainsi patience mon quich la cher
Ami

3

le 26 de fevrier 1807

Come la Poste de Moscou n'est pas encore arrivé je ne puis rien vous repondre a la lettre qu'elle pourra m'apporter que Samedie et cependant je ne veux point laisser partir celle cy sans vous donner des nouvelles. Mme de Kropp m'a ecrit hier que malgré toutes les peines que s'est donner son Beau Pere il n'a pu ni de chez lui ni de chez ses voisins vous procurer le Standen Rogger on est ici plein de l'attente des Gardes qui doivent faire leur Entrée Vendredie les quartiers sont ordonnés pour dix jours ainsi il faut esperer qu'elles ne resteront pas tout a fait ici. Je vous avais prié, dans une de mes lettres d'abord après votre depart de faire faire par Wanz pour Louise, Isabelle, Annette Alexandre des souliers de cuire noire et chez Zichowski pour Charles une paire de bottes ne les ayant pas reçus jusqu'a present je suppose que la lettre s'est égarée. Tout est tranquile ici on n'entend pas le mot de nouvelles politiques seulement que les francois se sont retirés Dieu veuille que cela soit une bonne marque adieu cher ami pour la vie votre tendre amie

Eleonore

le 27 de fevrier 1807

Mille remerciments pour toutes les bonnes choses envoyés de Warchland et Galen mais il m'est impossible de vous envoyer le Compte de l'argent deboursé pour vous je souffre tellement des hemeroides que je ne peut rester assise sans les plus vives douleurs Dieu guard est a que je verrais la fin de mes souffrances.

Les livres de Stankewicz seront pretes pour Paque

Dans le Pot pour Mr Gailewicz se trouve 10½ lb de graisse de cochon.

Je vous envoie 50 Citrons come vous aimés la limonade ils vous seront agreables et quand il y aura tant d'officiers ici ils deviendront plus chère et peut être ne seront pas du tout a avoir. Adieu pour la vie votre tendre et reconnaissante amie

Eleonore

le 2 de Mars 1807. 15

En cas que vous envoyis encore ici et hyru je vous prie cher ami d'ordonner a Drewing qu'il envoie le petit lit rond avec qui devait deja venir l'automne et qu'il n'a pas pensé d'envoyer et hyrer malgré la quantité de Podwodes qui sont venu ici c'est pour Alexandre qui devra bientot cedé son Berceau. Dans ce moment ci je reçois votre lettre du 26 fevrier vous pouvez être bien tranquile pour la visite du Grand Duc ses chevaux de monture sont arrivées ici et on l'attend lui même Mardi.

J'ai eu de notre un aspect qui m'a vivement touchée, c'était des blessés qui venaient de l'armée on les conduisait aux Lazarets d'ici mais come il y en a plus de deux Milles pour Riga seul on est tres embarassé à les placer. Je vous remercie pour l'envoie de la vestitericote et des deux lievres et gelinottes mais vous prie de ne pas m'envoyer de trops grand paquet car cela pourait vous causer des desagremen malgré les pour boire que vous donnerés. Je vous envoiez cy joint le Plan de la malheureuse Bataille d'Eylau qui a couter tant de sang on l'avend ici et j'ai cru vous faire plaisir en vous la procurant. Adieu pour la vie

votre fidele amie Eleon

le 5 de Mars 1807.

16

Ayant apris hier que parmi les blessés arrivés ici il y avait aussi des gens de Kreuzburg je suppose qu'il y a aussi des nôtres j'ai donc fait prie tous les Médecins qui se sont chargés volontairement de les soigner de vouloir bien s'informer s'il y en a de nos terres car ce sont ceux la qui ont le plus de droit à ma comiseration car c'est inouie tout ce qu'on fait ici pour soulager ces pauvres malheureux qui portent l'empreinte de la misere qu'il ont essuyé sur leurs visages des que j'aurais des nouvelles sures je prierais la comitte de permettre de pouvoir les soigner plus particulierement La Duchesse de Courlande à louer une Maison a Mitau ou elle fait guerir a ses propres frais par son Medecin Quarante soldats, Quatre Bas officiers, et deux Officiers blessés on dit que les Gardes qui marchent par Opotschkin ont ordre d'aller jusqu'a Kreuzburg et celle qui passent par ici jusqu'a Schavel et que la on leur donnera des nouvelles Marschroute elles sont destinées pour le Corps de Reserve peut etre Dieu aura t-il pitie de nous et qu'on n'aura pas besoin de tout cela, Adieu cher Ami la Poste n'est pas encore arrivée pour la rie on m'ayant fait remettre cette lettre de Petersbourg par un Postillon en main propre je croyais qu'elle contenait dieu sait quoi et je l'ai ouverte

Votre fidele Amie
Eleonore

Quand vous envoirres ~~[illegible]~~ cherchez
l'Anker de Vin pour les Pretres envoyé
un Anker vuide avec car j'en ai laissé
dans la Cave et ici il faut les payer chere
J'espere que dans cette année de calamité
Klosterman ne vous tentera pas avec son
Catalogue

le 9 de Mars 1807. 18

Mardi après dîné est arrivé le Grand Duc Constantin et depuis ce jour nous avons toujours du nouveau Militaire. Mercredi sont venus les Leib Houzards, Jeudi la Garde de Preobarsinski Vendredi celle de Semionov, aujourd'hui la Garde a cheval, Demain les Hulans le grand Duc va toujours à leur rencontre jusqu'à la Porte de Petersbourg et les mene en Parade jusqu'a la Ville et après qu'ils ont fait deux jours Rastag il les ramene jusqu'a la Dura je n'ai pu prendre part a tout cela car depuis huit jours j'ai des evanouissemens continuels et ne suis pas sur un moment ce qui serait très desagreable dans une maison etrangere ou j'aurais été obligée d'aller voir tout cela. On dit que l'Empereur partira le 15 de ce mois de Petersbourg mais ou il va c'est ce qu'on ne sait pas encore aussi peu que du Grand Duc. Dans ce moment cy je recois votre lettre du 5 de Mars et vous remercie d'avance de ce que je dois recevoir par Schaf je me suis mal expliquée ce n'est pas un lit rond mais un lit verd que je demande le même qui se trouve dans la seconde chambre de votre frere. Adieu pour la vie votre fidele amie

Eleonore

le 12 de Mars 1807. 19

J'ai reçu avant hier le Paquet envoyé par Schaf dont je vous remercie encore une fois et vous prie d'ordonner d'abord a Wanz quil fasse pour Louise, Isabelle, Annette et Alexandre de Cuire noir des souliers tout a fait pareil a ceux quils ont reçues et qui sont parfaitement a leur mesure Quant a Mr Charles ses bottes sont aussi bonnes mais il n'en a pas besoin encore de nouvelle que dans trois semaines. J'ai depuis Dimanche un mal de gorge qui m'incommode extremement on appelle cella en Allemand Schwämchin Mr Stoffreges m'assure que ce n'est pas d'angaine mais je n'en souffre pas moins. J'ai deja achetté le vin pour les Pretres et n'attend que l'arrivée de Feibresch pour l'envoyer mais vous prie de dire à Mr Gailewiz quil aye la complaisance de le faire tirer dans sa presence dans des bouteilles séches et puiz de le faire verpichen car vous avez pris du Pech dernierement avec et de cette maniere le vin ne peut ni moisir ni se gater. Dans ce moment Annette me fait voir que ses souliers sont trop court et quelle ne peut pas les mettre ainsi cher Ami dites vous meme a Wanz quil les fasse länger und etwas breiter. Adieu cher Ami pour la vie
Votre fidele Amie Eleonore

Tout est si tranquile ici que on n'a aucune Nouvelle Politique.

le 23 de Mars 1801. 20

J'ai été bien inquiete lorsque Alexis en revenant le soir m'a dit qu'au lieu de trois Chevaux on vous en avait atteler cinq a la premiere Poste cela me fait croire que les chemins doivent etre bien mauvais j'espere pourtant qu'a l'aide de Dieu vous serez heureusement arrivé. Avec ma santé c'est toujours la même chose Dieu veuille que la votre n'aye pas souffertte du tems humide. Adieu cher Ami donnez moi de vos nouvelles et recevés encore une fois mes tendres remerciments pour votre complaisance d'etre venu ici et pour toutes les marques d'amitiés que vous m'avez donnez. Pour la vie votre fidele et reconnaissante Amie

Eleonore

le 26 de Mars 1807.

La Poste de Moscou n'est pas encore arrivé ainsi point de nouvelle encore de votre retour à la maison ce qui m'inquiete infiniment. Tout est tranquille ici et rien de nouveau excepté que le Ministre Budbery a suivi L'Empereur ce qu'on regarde come une marque que nous pourons esperer la paix. L'Empereur a été bien gracieux a son passage avec le Roi de France et on dit qu'a son depart le Roi a du dire que c'etait le plus beau jour de sa vie; il a aussi été pendant deux heures chez la Duchesse de Courlande. Si Mr Gailleurs a la recette du Dentiste André de Dresde pour un Eau pour les Dents chez lui dites lui de m'en faire une petite Bouteille et de me l'envoyer par la premiere occasion. Mes crampes durent toujours et quelques fois la nuit si fortement que je ne puis me retourner. Adieu cher Ami bien tendrement

Votre fidele Amie
Eleonore

le 30 de Mars 1807.

Votre lettre cher Ami m'a fait un plaisir infinie en m'aprenant votre heureuse arrivé a la maison car j'etais vraiment bien inquiete Je vous remercie infiniment pour les quatre Gelinottes que j'ais reçu aussi fraiche que si elles avaient eté tué le meme jour mais je crains bien que cela ne durerra pas longtems car des quil comencera a faire un peu chaud on ne poura plus en envoyer. Madlle Neuman doit avoir laissé la clef du Grenier dans son Anti Chambre car elle ne l'a donner a persone. On parle toujours plus de la paix Dieu veuille que cela se realise trois couriers ont passé par ici pour rejoindre l'Empereur avec la nouvelle que le General Michelsohn a totalement batu les Turcs le Ministre Budberg et le Prince Czatorinsky ont aussi suivie L'Empereur adieu cher Ami voila tout ce que je sais de nouveau pour aujourd'hui, pour la vie votre

tendre et fidele
amie Eleonore

le 2 d'Avril 1807. 23

Je vous envoie cher Ami le Pönefsin vaide come vous l'avez désiré et j'ai mis dedans un Cuire noir pour les souliers de nos filles un Allmanach et dans l'Almanach les 2 douzaines de Boutons de chemises, que Wass vous dise combien il fera de soulies de cela afin que je sache combien lui en envoyer encore pour Alexandre il pourait en faire de weichen Kalbsleder sans prendre de ce cuire qui resterait pour les filles. Mr Charles qui a été enchanté que le Medecin a un fils lui a écrit la lettre cy jointe que vous voudrés bien lui faire elle vient de son coeur et de sa tête. Je ne sais ce que contient le Paquet pour Mr Gailewsz mais Mr Bednarz m'a fait dire qu'il en a un je le lui ferais passer par la premiere occasion sure

Avec les vols qui sont tres facheux vous avez bien raison d'etre circonspect pour ne pas punir des innocents il faudrait charger de cela Mr Schothouse et au nom de Dieu pas l'Oeconome je crains bien que les maladies dont vous me parlés ne viennent de la faim je vous conjure cher Ami faites bien des recherches la dessus et achettes plutot encore des Strugi du bled serait ce même pour Dettes que d'avoir un tel reproche a se faire et d'attirer sur nos Enfans les malédictions de ces pauvres malheureux

Adieu cher Ami j'ai un mal de tete qui me permet a peine d'ouvrir les yeux, pour la vie votre fidele ami

Eleonor

le 6 d'Avril 1807 24

Je vous écris cher Ami cette lettre à tout hasard car Dieu sait quand elle vous parviendra car depuis hier au soir toute la ville est inondé les ~~portes~~ ponts da la Porte de Sable et de Jaques emporté de manière qu'il n'y a aucune communication avec la ville et je ne sais pas encore si le Domestique qui portera cette Lettre viendra jusqu'à Mr Erdman on dit que le domage seule en ville montera a quelques centaines de milliers d'Ecus car toutes les caves avec le sel sont submergés. Ici dans ma maison je suis grace a Dieu tranquile mais beaucoup de persone du fauburg ont été obligées de quitter leur maison La Poste de Moscou devant arrivée mardi n'est pas encore arrivée aujourd'hui ont dit le passage par la Dgu impossible. Adieu cher Ami j'ai cru vous devoir donner ces nouvelles car vous auriez pu l'apprendre et vous auriez été peutêtre inquiet pour nous ainsi je vous ais du moins tranquilisé sur ce point. Pour la vie votre fidelle Amie Eleonore

le 9 d'Avril 1807. 25

Ce n'est pas à la négligence de Martens mais mais au debacle general qu'il faut attribuer le retard des Postes, j'ai ecrit a Mr Erdman pour les Numeros 19 et 20. Je n'ai pas le courage de vous envoyer par la Poste d'aujourd'hui ni les 25 Roubles ni las montre de Boreislausk et je n'enverrais rien jusqu'a ce que j'apprends que les rivieres sont en bon Etat car le Paudel envoyé avec les gelerottes les souliers des Enfans est noyer mais j'ai recu celui avec le beurre frais et l'Eau pour les dents dont je vous remercie infiniment. Avec Mme Ozarowska cela va bien mal il n'y a plus d'esperance qu'elle puisse etre sauvée ce qui m'afflige beaucoup prenant un vif interet a Elle. Je parlerais a Stoffregen des que je le pourrais mais jusqu'a present l'eau est encore si haute qu'on ne peut raccomoder les ponts et ce n'est qu'en rampant sur les remparts que les gens vont en ville. Je ferais venir Starken chez moi des qu'on pourra venir de la ville mais a present c'est impossible de vous envoie la courrite ou le comptoir de Poste m'annonce la perte du Paudel. adieu cher Ami passés les fetes en bonne santé pour moi je ne peut compter sur a bonheur que quand tout sera passé car plus le terme approche plus je suis souffrante.

Votre fidele et sincere
amie Eleonore

Aucune Nouvelle politique on dit que
L'Empereur ni les gardes ne peuvent joindre
l'armée à cause du debordement des
rivieres qui sont terrible cette année

27

le 13 Avril 1807 de Riga

Vous ne pouris pas croire cher ami quel service vous m'avez rendu par le gibier que vous m'avez envoyés avec votre lettre du 5 Avril car dans ce moment il n'y avait aucune autre viande que de la viande de Bœuf a avoir et ce gibier est arrivé en tres bon Etat mais je crains bien qu'apresent qu'il commence a faire chaud vous ne pouris plus en envoyer. Il m'a été impossible d'envoyer chez Zigra car tout y est encore inondé de meme que chez la Tante Mengden ainsi patiente jusqu'a Mardi l'eau commence a tomber et chez nous il n'y en a pas eu du tout pas meme dans les caves. Mr Bedmar qui est fort occupé aujourd'hui me fait prier de vous dire qu'il remplira tout ce que vous lui avez demandés. Adieu cher ami je vous envoie les journal de Merkel qui parait ici quand vous les aurés lu vous me les renverrés Votre tendre et fidelle ami

Eleonore

le 16 Avril 1807 de Oliga

J'ai cru mon cher ami plus prudent d'envoy tout droit a Craslas les semences de mange à Mr Louis car comme la saison est avancée il n'y a pas du tems a perdre. Le robe notte Zigra n'a que ce que je joins ici a cette lettre Quant aux dentelles pour les Pretres en ayant a la maison il est inutile d'en achet. et ces Messieurs peuvent bien attendre mon retour. J'ai reçu les 12 oeufs ainsi que le coq de montagne et vous en remercie infiniment. Adieu cher Ami beaucoup d'espéran pour la paix a ce qu'on dit aujourd'hui pour la vie votre fidele Amie. Eleonore

Je me suis fait saigner hier puisque le sang m'etouffait et je me sens un peu soulagée mais je ne puis pas beaucoup ecrire

29

le 20 d'Avril 1807.

En recevant trois lettres à la fois vous aurez vu cher Ami que ce n'est pas negligence mais à l'inondation qu'il faut vous prendre de de mon long silence. La bonne Ozarowska a fini ses tourments avant hier elle etait longtems agonisante et ne pouvait mourir mais ayant recu deux heures avant sa mort une lettre de pardon de sa mere et qu'elle desirait tant elle a expiré après avec beaucoup de tranquilité et gardant cette lettre sur son sein.

Je ferais acheter les cordes pour Janette et vous remercie du beurre. Je suis de nouveau tourmentée avec de terribles maux de dents. Adieu cher ami pour la vie votre tendre et fidele amie

Eleonore

le 28 Avril 1807. 30

Dans nos fauxbourg il paraît que les chemins sont déja secs mais il faut pas que cela soit ainsi sur les grands chemins puisque toutes les Postes arrivent très irrégulierement. On repand ici depuis hier ce bruit que Danzig est bombardé par les françois que le ciel protège les pauvres habitans. Je vous ais remercié dernierement pour du beurre et c'était neuf delicieuse Gelinottes dans du beurre dont je vous remercie bien plus encore puisqu'elles étaient bien fraiches. Adieu cher Ami plus le moment décisif approche plus j'ai d'incommodités et plus j'ai de la peine à écrire pour la vie votre fidele amie

Eleonore

le 27 d'avril 1807.

Malgré toutes les peines que je me suis données jusqu'a present pour trouver les deux mille Ecus il m'a été impossible de les avoir adam Kröger m'a fait dire qu'il chercherait et Mr Croman ne peut trouver que mille Ecus car le manque d'argent est general mais je ne me laisserai pas decourager peut etre jusqu'a ce que Tiebusch arrive trouvera t'on si aussi pas deux mille Ecus aumoins quelques chose mais come vous pourrés avoir besoin d'avoine et d'orge c'est ce que je ne conçois pas a moins qu'on n'en est vendu come on le fait toujours sans compter ce dont on aura besoin et voila pourquoi jamais nous sortirons de nos Dettes car toutes les années nous achetterons plus chere que nous vendrons.

Je vous prie de ne pas m'envoyer de la farine car il vaut mieux en achetter ici quand j'en aurais besoin ainsi aussi point de gruau quant au beurre je le vendrais et garderais quelques chose pour ma consommation. Le dernier Gibier fut un aussi un peu ainsi je vous prie cher Ami de ne plus en envoyer. J'ai un si violent mal de dent que je ne peut ecrire plus. Adieu votre fidele et sincere le mie
rie

le 30 d'Avril 1807.

Mr Krüger ne me fait pas encore reponse
a cause de l'argent je suppose quil demandera
des bons pour cent et qu'il a honte de me les
demander et quil préfere de traiter avec son
Ami Teibusch. Je me donnerais toutes les
peines pour rendre ces deux gens que vous
voulés envoyer ici mais Dieu sait si cela
reussira. J'ai deja bien des fois prié Stoffreg
pour la Recette mais il est si occupé quil promet et oublie mais il pretend aussi qu'il
fait encore trop froid pour commencer une Cure
le dernier Gibier est arrivé en tres bon Etat ainsi
que les souliers pour les Enfans. Il regne un
silence morne surtout a qui est polite que et on
vit ici a Riga come dans un sac. Adieu votre
tendre et fidele Amie
Eleonore

Je vous envorrais
tout par Teibusch
aussi les Cordes pour Varetti. Le Valet de
Chambre du Baron Marclowski est un
home bien complaisant toutes les fois
quil vient a Riga il se charge des paquet
de Lievenhoff c'est aussi lui qui m'a apporté le
dernier Gibier remerciés en le Baron s'il vous
plait ou par ecrit ou de bouche come l'occasion
se presentera

33

le 4 de Mai 1807.

Enfin je puis cher Ami remplir ma promesse et vous envoyer l'Instruction de Stoffregen pour Gailewiz que le ciel veuille que cette cure aye les meilleures suites c'est le ~~v~~ voeu le plus chere de mon coeur. J'espere que vous aurez recu ma lettre avant le depart de Fribusch ainsi vous ne m'envoyres que ce dont je vous ais prié et comme il devient bien chaud ne m'envoyés plus rien par la Poste. Je suis toujours souffrante les pieds m'enflent pendant le jour que je puis a peine marcher pendant la nuit quand je suis couchee l'enflure diminue. Adieu cher Ami pour la vie

Votre tendre Amie
Eleonore

le 7 de 9bre 1807. 34

Vous n'avez pas d'idée cher Ami combien
j'etais inquiete que vous n'envoyés des
Podwoods car les chevaux auraient du crever
en Route car meme pour de l'argent on ne
peut pas avoir du foin ainsi j'etais bien aise
de voir arriver Teibersch tout seul quoique
chargés de vos bienfaits dont je vous remercie
infiniment. Il est sure que le Ciel nous donne
des forces particulieres pour supporter les
grands maux car je m'etonne come vous
resister à tous ceux qui vous accablent
mais c'est aussi le vrai Courage qu'on
montre dans de pareilles occasions
J'envoye pourtant la lettre cy jointe a
Schotkousky pour le jeune Sokolowski
J'ai donné a Adam Wroyja un billet
signé par moi pour deux mille cent
vingt Ecus payable en six mois car
j'espere que jusqu'a la on trouvera de
l'argent à un pour cent plus chretien
mais apresent c'est impossible et en core
une complaisance de sa part. Adieu
cher Ami mes pieds enflés me font bien
souffrir quand je marche et quand je suis
asise. pour la vie votre tendre Amie
Eleonore

le 11 de Mai 1807 de Riga

C'est après avoir fermé déja ma lettre par Teibuscht que j'ai pris la resolution de renvoyer le troisieme cheval & craignez de manquer de fourage qui devient tous les jours plus chère ici, et d'ailleurs je pourrai à présent suffire avec deux chevaux.
J'ai oublié aussi de vous annoncer que Jann le cuisinier a disparu depuis huit jours je n'en sais pas la raison a moins d'avoir été trop indulgente avec lui en cachet de Mr Bromma laon à Mitau j'ai pris en attendant un autre qui du moins ne me fait pas tous les jours du mauvais sang mais je ne l'ai pris que par mois afin de voir come il me conviendra.
Je vous réitère encore une fois ma prière de ne rien m'envoyer ici car je peut plutot mile procurer que de le chercher chez nous où il est encore plus difficile de l'avoir. Adieu cher Ami votre tendre et fidele amie Eleonore

36

le 14 de Mai 1807.

Le Paquet cy joint contient de la matiere de l'axine que vous voudrés bien faire remettre a Mr Gaileurs je l'ai empaqueté aussi bien que je l'ai pu afin que le verre je cape pas. Des gastes m'empechent de vous ecrire plus au long et il est tems d'expedier la Poste. Adieu votre tendre et fidele ami

Eleonore

le 18 de Mai 1807 de Riga 37

Je suis bien ~~mor~~ mortifiée cher Ami que avec tous vos embarras que je partage si sincerement je vous en donne encore de nouveau, la Jument noir qui est ici est pleine et je ne puis plus m'en servir car le Chemont est trop etroit et elle m'a deja causé une frayeur terrible en tombant devant la Voiture heureusement que cela n'a pas eu des suites voules vous bien m'envoyer un cheval à la place mais qui soit bon et tranquille et mandés moi ce que vous depenseres pour l'Envoie afin que je sache quoi donner à l'homme qui me menera un autre cheval je ne puis sortir apresent et a pied avec mes pieds enflés il n'y a pas moyen

Voules vous bien aussi faire une reponse obligeante à la lettre cy jointe à la premiere j'etais encore en etat de repondre mais apresent cela me coute tant d'ecrire que vous voudriés bien prendre cela sur vous de me faire un brouillon ou vous lui dires que je conserverais un souvenir eternel de la confiance et de l'amitie de sa defunte Belle fille et que selon ma conviction je trouve qu'elle faib fort bien de faire ce sacrifice a Mme Lette de sa petite fille car toutes les personnes qui la connaissent disent qu'elle en aura un soin particulier pour recompenser le tort qu'elle a faib a la Mere defunte, et entre nous soit dit Mme

Oczarowska n'a rien et Mme Litta ~~[illegible]~~ est une
femme puissament riche et qui pourra
faire un fort brillant a ~~[illegible]~~ sa petite fille
Mille remerciments pour les superbes Asperges
Vous n'avez pas d'idée quelle Cadeaux
vous m'avez fait par la ainsi qu'avec
Enfants qui vous en baisent les mains
et elles etaient si bien empaquetées qu'on
n'aurait pas cru qu'elles etaient quelques
jours en route
Excusés encore une fois cher Ami de l'embarras
que je vous donne pour le cheval et recommandés
bien a Le Bas de m'envoyer un cheval fort
et tranquile et un Chaumont grand pour
transporter la jument afin que je n'aye pas
besoin d'en acheter un nouveau ici.
Adieu pour la vie votre tendre et fidele ami

Eleonore

Adam Kröger est a la campagne ainsi la
l'epouse jusqu'a Mardi mais je doute qu'il
reprenne d'abord l'argent et avec les besoins
continuels qui sont encore a prevoir il est
tres prudent d'avoir quelques milliers
d'Ecus a la maison

les 21 de Mai 1807.

Ce que j'ai prevu est arrivée Adam Kröger ne veut pas reprendre les deux mille Écus avant le terme et j'ai aussi prié Mr Bodman ainsi que Mr Peters de ne pas trop insister car cela donne une air d'inconsequence qui peut nuire au credit a l'avenir d'avoir demandé avec tant d'empressement ces deux mille Écus et de vouloir les rendre après quinze jours. gardés je vous le conseille sincerement les deux mille Écus de Peters chez vous car qui sait quel nouvel impot nous attend ~~&~~ ~~[illegible]~~ et alors on est bien aise d'avoir de l'argent chez soi. La Poste de Moscou n'est pas encore rendu jusqu'apresent ainsi je ne peut rien vous dire et n'attribuez pas a negligence si je ne suis pas si exacte a repondre come je le voudrais. Adieu votre tendre et fidele amie Elconore

Le supplement blatt ne se rend qu'envers le soir et celui de No 18 je ne l'ai pas encore reçu

le 22 de Mai

39

Comme la Poste me devancera d'un Jour je vous envoie cy joint le Kueschaz je n'apporterais pas avec moi les 150 Cus du Medecin je ne suis obligée que de le payer à la St Jean et alors entrent mes interrets et j'aurais cet argent.
Les Podwodes sont arrivées hier je vous remercie pour l'Envoie des ouvrers et j'espere ne pas les arreter longtems
Adieu cher Ami j'espere que pour Mardi les Chevaux seront deja le Matin a Stecher eur si la Chaleur continue nous irons la ~~x~~ nuit et nous pourons etre Mercredi le Matin à la Maison

Votre fidèle et sincere
amie Eleonore

le 27 de Mai 1807.

Vous m'avez envoyée cher Ami tant de bonne chose, qu'il m'est impossible de vous en remercier en detail mais je vous en remercie infiniment pour le tout car tout m'est neussaire et utile.
J'ai donné au garcon d'Emmis pour la Route Un Sof d'avoine, du pain, de la viande et un Ecu et demie pour achetter du foin.
Il vous rendra, Un Pandel ou je trouve les 6000 Schlos Nägel et les quatre lisfund de plomb
2. La caisse de Klosterman avec les livres
3. Un Pandel avec du fromage
4. Pour le Medecin deux Paquets
5. Un Morceaux de filet.
Je vous envirrais par la premiere Poste le Compte de ce que j'ai depensé car apresent je ne le sais pas encore. Adieu cher Ami pour la vie votre tendre et fidele Amie
Eleonore

Je vous prie de bien gronder votre Michel de ce que je n'ai pas reçu les Camsols pour les filles il est un paresseux et vous auriez du le donner a la Milice car il finira comme Janke.

le 25 de Mai 1807. 41

Comment dois je vous remercier cher Ami de la prompte expedition du cheval car quoiqu'il n'est pas encore arrivé j'espere qu'il sera pourtant aujourd'hui, etant parti Mecredi je vous envoirai les flouds demandés mais dites a Wann de ne pas faire de souliers pour Annette avant que je ne lui envoie un pour Modele car ses pieds ont grandies. Je vous remercie pour le Brouillon qui est tout a fait come je l'ai desiré. On dit aujourd'hui pourtant que Danzig s'est rendu par Capitulation ce serait un coup terrible. Adieu cher Ami j'attends avec impatience le moment de ma delivrance et suis come toujours votre tendre et fidele

Amie. Eleonore

Je rendrais aussi la caisse de livres au garcon d'Ecurie

42

le 1 de Juin 1807.

Je vous reponds cher ami aujourd'hui la Poste etant arrivée de bon heure a vos trois lettres á la fois du 25. 28 et 29 de Mai Je crois qu'il n'y aura aucune difficulté pour trouver les Septcents Ducats que vous desiriés mais je suis bien etonnée qu'avec les grandes Depenses que vous avez cette Année vous continués de batir car pourquoi auriez vous besoin de tant de ferraille j'ai eté effrayée du Compte de Popof qui est pourtant meilleur marché que Mr Ryckman et j'aurais eté dans le plus grand embaras pour le payer n'ayant pas tant d'argent mais Mr Bodman l'a deboursé. Je vous envoie la Copie du Compte et l'original je le garde. Vous recevrés aussi par les Podwodes de galen qui m'ont tout bien rendu dont je vous remercie infiniment tout ce que vous avez demandés excepté les Schilderwyne car j'ai pris cela pour une erreur que vous aves demandés 6000 Schilderwyne pour une Armoire envoyés moi plutot une Echantillon et je vous les enverrais par la Poste.

J'ai fait mettre sur les Podwodes la ferraille comme vous l'avez ordonné et j'ai ajouté encore de Six Lispfund de laine que je vous prie de rendre a Mr Peters en main propre chaque Podwode a un billet de ce qu'il a a rendre

Le terme ou j'ai pris l'argent d'Adam Iwoyer est le 7 de Mai.

Les effets envoyés par le garçon d'Ecurie contient

	Ecus	
6000 ~~Pf~~ Silber Dissfl Kurgne	3.	20 ß
4 Lb blai . .	7	—
un fromage	3	20
	14 Ecus	

J'espere que les Bodwoods de gales arrivera d'abord après les fetes car je les ais expedie aujourd'hui a sept heures du matin et leur donnant Schacun un Rouble pour la Route et vous prie d'acquiter M. Kahl car tout etait juste come vous me l'aviez annoncer. adieu cher ami encore une fois mille remerciment vous n'avez pas d'idée ce que je souffre par les chaleurs. Pour la vie votre tendre et fidele
Ami Eleonore

Dites a Kahl que le Russe lui rendra le Ziststuhl ou etait les fromages

le 4 de Juin 1807.

43

Comme c'est encore aujourd'hui le troisiem Jour de fête je n'ai pas encore eu la Poste malgré que les chemins doivent être tres bon.

On a des nouvelles ici que Danzig est obligé de payer au françois cinq Million d'Ecus de Contribution ordinaire, huit Million pour n'avoir pas été pillé et trois Millions pour n'avoir pas oté toutes les Marchandises Angloises on dit que les habitans sont au desespoir ne sachant ou trouver une pareille somme d'argent. Hier à passé un ~~A~~ Aide de Camp du Grand Duc Constantin avec la nouvelle que les françois ont été batu pris d'une ville d'ont j'ai oublie le nom on dit qu'il y a eu un terrible massacre. le Bon General Koschin y a perdu la vie. Adieu Cher Ami pour la vie votre tendre et fidele Amie

Eleonore.

Priis Mr Peters quand il ira dans la Garn kamer de m'envoyer par la Poste une piece de Rossquirino ~~qui~~ qui sont ~~[illegible]~~ suspendu à gauche quand on entre dans cette chambre

Je viens de recevoir la nouvelle que ma Soeur est heureusement accouchée d'une fille

44

le 8 de Juin 1807.

N'ayant reçu qu'a onze heure votre lettre du 4 Juin il est impossible de vous envoyer les cloux avec cette Poste car les Paquets doivent deja être remis à neuf heure ce sera donc pour Mardi Mr Erdman a deja envoyée par la Poste d'aujourd'hui le Paquet et l'argent a Klosterman J'ai reçu la Piece de toile mais il m'est impossible de vous ecrire plus aujourd'hui car j'ai des maux de tête terrible. ainsi adieu cher ami que Dieu veuille bientot me delivrer de mon fardeau car il me pese bien pour la vie votre tendre amie

Eleonore

le 11 de Juin 1807.

Je me suis vraiment fait violence Samedi passé en vous écrivant pour ne pas vous faire voir dans quelle inquietude mortelle je me trouvais. Vendredi la nouvelle est arrivée ici que le 15 N.S. Königsberg a passé dans les mains des françois ainsi à chaque instant on les voyait arriver ici jugés dans mon Etat ou à chaque instant j'attends ma délivrance comme une telle allarme opère sur un corps déja affectée. Mais que Dieu soit loué et béni hier il est passé un Courier avec la nouvelle que l'armistice est signé et que la paix va bientot suivre qu'elle ne sera pas fort glorieuse c'est ce qu'on craint infiniment car après la victoire de Guttstadt nous avons essuyé une terrible défaite dont on n'a cependant encore aucun détail precis mais on dit que des flots de sang ont coulé et beaucoup de braves gens y ont peris. Je viens de recevoir votre lettre du 8 de Juin et vous enverrai tout ce que vous me demandés par Feibusch. Adieu votre tendre et fidele Amie

J'ai reçu la piece de toile par la derniere Poste et le beurre par celle d'aujourd'hui

Puisque vous le voulés je dirais a Mr Eudman de ne pas vous envoyer des Estaffettes ce n'est aussi inutile car elles ne vont apresent pas plus vite que la Poste

le 15 de Juin 1807. 46

La copie de la lettre cy jointe est trop interessante pour que je ne m'empresse pas de vous la communiquer elle est de Budberg Ministre des affaires etrangeres à Tormarsoff Gouverneur General d'ici elle a rendu le calme à tout Riga et on espere en moins de quinze jours que la paix sera signé. Il n'y a que les Anglois qui sont tout abatu car selon toutes les apparences ~~l'ora~~ l'orage ~~sera~~ va se tourner vers eux. Je vous envoie aussi la copie des comptes depensé en dernier lieu pour vous.

Tibusch arrivé hier m'a rendu les 100 Ducats à compte de ce que j'ai deboursé pour vous. Si vous êtes impatient d'apprendre ma délivrance jugés un peu de ce que je souffre qui doit porter ce fardeau mais Dieu merci du moins que mon cœur est tranquile apresent et que je n'ai plus a craindre que peut etre au moment ou les douleurs me prennent je vis que que l'ennemi me brule la maison sur la tête c'est idée m'a bien tourmentée quoique j'avais toujours ferme confiance en Dieu mais nous sommes des foibles mortels et Dieu pardonne certainement quand quelques fois des doutes nous tourmentent adieu votre fidele amie Leonore

le 18 de Juin 1807

Enfin cette entrevue si désirée a eu lieu entre Alexandre et Napoléon et cela sur la rivière de Niemen où sur deux barques attachées ensemble il y avait une tente au milieu vous verrez par la description Allemande cy jointe qui a accompagné les deux Empereurs et la sensation qu'Alexandre a fait sur Napoléon On dit que le premier soir où l'Armistice a été publié Napoléon a fait dire à la Parole que bientôt entre les deux grandes nations il y aurait ~~bientôt~~ une paix durable et honorable. Mr Merkel paraît aussi en avoir un pressentiment puisque dans la feuille cy jointe il annonce qu'il cessera son journal pour quelques tems. J'attends ces jours cy l'arrivée de Mr Unguertter qui est déja à Memel mais qui a eu des difficultés pour les Passeports mais apresent ils sont levés et il est déja en route pour ici que Dieu donne sa Benédiction afin qu'il soit ce que nous désirons et un grand poids de moins sur le coeur. Adieu cher Ami la Poste n'est pas encore arrivée vous voyez que je m'empresse de vous communiquer ce qui peut vous faire plaisir malgré que j'ai tant de difficulté à écrire pour la vie votre fidèle

Amie Eleonore

Envoyés moi pourtant par la premiere Poste leçons
d'une Gouvernante a ses Eleves par Mme de Genlis
je crois l'avoir vu chez vous

Je prie mon mari de dire à Mr Schotkowski qu'il m'envoie au
plutot un Attestat actiquer du Jugement de Rositen que Janki le
Cuisinier est un sujet a nous et qu'il est ecrit dans les Revisions
car le Regiment dans liquel il s'est engagé ne veut pas le rendre sans cela
Je suis encore si foible qu'il se passe guere une journée sans que je m'evanoui
Mr Stoffregen me fait prendre du China et cela parait me faire du bien, ...
rendis le billet cy joint a la Rennen et ne permettes pas qu'on cueille
les groseilles avant que je vous ecrive car plus longtems qu'elles restent
elles en deviennent meilleures. Adieu votre fidele et sincere Amie Eleonore
le 9 de Juillet
1807.

le 13 juillet 1807. 50

Je suis encore si foible quil m'en coute infiniment de vous ecrire ces peu de lignes j'ai encore une perte de sang très forte et cela ne me donne pas plus de force quoi que Stoffre qui croit que cela est necessaire pour bien nettoyer le corps. J'ai reçu le beurre, le melon et les bottes pour Charles mais je suis bien etonnée point de souliers pour nos filles tandis que j'ai deja envoyé le cuire par Tribusch j'espere qu'il ne la pas perdu veuillez bien vous en informer. Adieu mon bon Ami pour la vie votre tendre et fidele amie

Eleonore

51

Le 20 Juillet 1807.

J'ai reçu mon cher Ami hier et votre lettre du 15 Juillet par la Poste avec le beurre et celle du 14 Juillet par la Vagel avec les cent cinquante neuf Ecus et trente cinq Marck, et le beau Melon dont je vous remercie infiniment mais je ne puis rien faire pour la Vagel car le Gouverneur est partie pour quatre semaines. Ignace dit avoir pris chez Kröger vingt Tonneaux de sel fin et deux de gros sel. Je vous envirrais le Ruban après l'echantillon et aussi les crins de cheval des qu'il y aura une occasion sure

Mr Urquhart a été fort sensible a votre souvenir et m'a prié a plusieurs reprises de vous en temoigner sa reconnaissance Comme ce n'est pas Stoffregen qui vous a conseillé les bains de feuilles de Bouleaux je me suis bien gardés de lui en parler car lui vous avait conseillé une bain avec les fourmis d'ailleurs faites ce que vous croyés vous convenir car il est bien difficile de conseiller quelqu'un aussi ennemie de tout ~~que~~ remede que vous mon très cher ami.

J'espere faire savoir bientôt par un pro… ami le petit Joseph mais je crains les chaleurs et aussi longtems que celle là durent n'envoye pas du Beurre car il fondrait en Route je parle de celui qu'on envoie pour vendre car celui par la Poste arrive très bien mais c'est aussi peu de chose et toujours cousu dans de la toile en qu'on ne peut faire avec l'autre.
Avec ma Santé cela va passablement bien mais les chaleurs m'accablent à un point que je ne puis encore reprendre mes forces.
Adieu cher Ami pour la vie votre tendre fidele

Sincere Amie

Eleonore

le Seixaltige est changé en Zuschauer

Quoique on m'aye deffendu de parler et d'ecrire a cause de l'extreme foiblesse ou je me trouve cependant je ne puis laisser passer la poste sans vous dire que je suis come toujours votre tendre et fidele Amie Elionore

J'ai eu Mercredi une rechutte
on a ete oblige de m'appliquer
des Visicatoire les Vomissemens
et evanouissemens ont cessé mais
les selles continuent quoique
pas si frequement

le 3 d'Aout

53

La Diarhé m'a quitté depuis cette nuit deux heures et le mal de gorge est aussi en tout soi peu mieux que je puis déja avaler du biscuit trempé on appelle ce mal de gorge en Allemand Schwämichen ~~De~~ dans toutes les maladies dangereuses que j'ai faite dans ma vie j'ai toujours eu cette espece de mal de Gorge. Mes forces ne me permettent pas de vous dire davantage sinon que je suis pour toujours votre

fidele et sincere amie Eleon

le 6. d'Aout.

54

Je vous ecris pour vous dire que j'existe encore on me dit hors de danger mais je suis si foible que je ne sens rien. Soyés tranquille Dieu sait que vous et mes sept Enfants ont besoin de moi il sera misericordieux je n'en puis plus votre fidele amie Elleon

cette une Dissenterie
Billeuse que j'ai eu
et Annette est mieux

Ce 17 d'Aout 1807.

J'ai passé une si mauvaise nuit que j'ai de la peine à tenir la plume. Dieu veuille vous avoir mené en bonne santé à la maison. Ne envoyés pas les deux podroodis avant que les souliers et les bottes pour [illegible] et Alexis soient pret car j'aime mieux un peu attendre et recevoir tout à la fois car Wans a encore du Cuire. Adieu

Votre fidele amie
Eléonore

Demandés au Medecin si je dois payer le compte cy joint s'il le desire alors envoyés moi le compte

le 20 d'Aout 1801

56

Je ne puis encore rien vous dire de consolant sur ma santé la Diarrhée change avec les douleurs de cotis quand l'une cesse les autres recommencent pas si terrible come la premiere fois mais toujours des sensations douleureuse je remets cela a Dieu quoique j'ai souvent des moments de tristesse qui sont invincible. Adieu pour la vie votre fidele et sincere A mie Eleonore

Jusqu'a ce qu'elle Numero avez vous du Zuschauer.

faites moi pourtant une reponse a cette lettre ou il faut dire que nous avons aussi essuyé beaucoup de calamités par la guerre

A Son Excellence

Monsieur le Comte
de Borch

à
Warchland

le 23 d'Aout 1807. 58

Je me suis tellement epuisée par la lettre au Medecin ou j'etais obligée d'entrer en detail que je ne puis vous ecrire que très brievement et vous prie de prendre a mon compte des chevaux Russe pour transporter la nourice ici que je desire que Mme Wans accompagne pour reprendre après l'Enfant avec Elle. Il y avait dans le Paquet l'addressé a Mme Renner les articles suivant

20 livres de Caffé
24 — de Sucre
20 — de Ris
20 — de Perlengraupen

Les 60 Citrons etaient pour vous mais les articles precedens je vous prie de les rendre avec poids a la Renner.

Je vous prie de d'abord faire rendre la lettre au Medecin et d'envoyer aussi la Caisse a l'addresse de Mr Schothowski à Malthe en le priant de me renvoyer la Nappe par la premiere occasion

Je m'etonne qu'il n'y point de cuire ~~[illegible]~~ pour faire les Bottes de gregoire car je n'en ais jamais envoyé d'ici ayant en Tanneur à la maison.

Pour tout ce que m'a rendu Mr Zigra je vous remercie infiniment. Adieu votre tendre et fidele amie Eleonore

Pries Schotkowski de me renvoyer la petite Caisse ou se trouve ses habits et quand vous la renvoyés à Malthe qu'on prenne garde de ne pas la mouiller

Ignace ayant changé les 15 Roubles d'assignats pour 14 Roubles en cuivre je vous les envoie dans un Paudel

Mr Ligra vous envorra lui même ce que vous avez demandés ainsi je ne sais pas si c'est en caisse ou en Paudel

Le compte cy joint et une copie de celui que je me suis fait acquitté et que j'garde ici

80

Vous ayant ecrit par le garçon d'Ecurie André je n'ajoute aujourd'hui que j'approuve beaucoup votre idée de faire coller sur le vieux papier le nouveau car cela rendra la chambre plus chaude, prenez pourtant tous les jours au rez de ce Bischof avec l'esprit d'orange que vous avez fait venir Stoffregen pretend que c'est un preservatif qui fait du bien a beaucoup de monde Votre fidele et sincere Amie Eleonore

le 29 d'Aout
1807

Pour Son Excellence

Monsieur le Comte de Borch

a Warschau

le 27 d'Aout 1807.

Je vous remercie bien tendrement pour tout ce que vous m'avez envoyé par les 4 podwodis ainsi que par Mr Peters. Je vous envoie les Lof de froment et le douze mille Lattnägel quand au dix fois pour le Rennisir come je ne sais pas de quel grandeur elles doivent etre je le laisse pour une autre fois et il vaut mieux d'envoyer des modèles de bois afin qu'on les achette come elles doivent etre. Dites a Mr Gailewz que je ferais remettre l'argent qu'il m'a envoyé et lui enverrais les quittances. Quant a celle pour la medecine et d'autre il faut avoir patience jusqu'a la convalescence de Mr Erdman qui a été a la mort

Adieu cher Ami par la Poste de Samedi j'espere vous ecrire plus aujourd'hui j'ai la Visite de Madm. Budberg qui est venu en ville pour me voir. Pardonne

Votre fidele Amie
Eleonore

Je vous prie cher Ami en cas quil
n'ayt pas asés de peau de mouton
pour faire des pelisses de me l'apprendr
a tems alors j'en pourrais achetter
ici car pendant quil fait chaud elles
sont a meilleur marché et il faut de
tout donner a tems ce qui revient a
chacun.

le 2 de Sep 1807. 63

Je vous prie mon Cher Ami d'ordonner a l'Oeconome qu'il relache le Mari de la nourice les trois Tolke, et les trois semaines de Robotaen qu'il fait par an la parte il doit la faire je crois que cela ne fera pas une grande perte pour vous et donnera la tranquilité à cette feme si necessaire pour une Nourice quant au Deputat pour ses Enfans je vous le payerais ou je le ferais achetter come vous le voudrés lui payant les gages et l'habillant vous pouriez bien genereusement donner de votre coté le Deputat qui consiste en 18 Los de bled 6 Los de gruaux, et je ne sais combien de ~~...~~ Lisfund de sel.

Voulés vous bien cher Ami avoir la complaisance de me faire faire par Toma sez un grand banc come il s'en trouve dans la chambre a coucher orais come six nourices ont deja été assise dessus il est très fragile si le nouveau est pret envoyés le moi par la premiere occasion car je crains les chaises qu'elles ne soient trops haute et qu'elle ne fasse tomber l'Enfant des genoux. Votre tendre et fidele amie Eleonore

Si des blessés passent par Wartenland faites leur pourtant donner le secours necessaire cela porte benediction

le 5 de Sep. 1804. 64

J'ai reçu toutes les choses que vous avez eu la complaisance de m'envoyer par les deux Podwodes de Galen et les 4 de Warckeland, excepté huit Lof d'Avoine que le nommé Peter Truysp a laissé en chemin et le même a aussi fait crever cinq Coq d'Indes car son cheval n'a pu aller plus loin qu'a ... j'ai tout reçu en bon Etat et vous en remercie mille et mille fois si je reçois encore ces huit Lof d'Avoine j'ai tout ce qu'il me faut jusqu'au premier Fedinage. Mr Szadurski de Malnof avec les fils ainé de celui d'Osvie et Mr Karnicki qui a Madlle Sieß pour Epouse sont venu me voir si vous les voyés a Kramen pour l'enterrement temoignés leur de la reconnaissance pour leur Attention.
Adieu cher Ami pour la vie votre tendre et fidele Amie Eleonore
Je ne puis encore marcher seule il me faut une canne et une personne qui me soutient Mr Stoffregen m'assure que cela ne peut pas etre autrement après tout ce que j'ai souffert il faut du tems pour reprendre des forces.

65

Ayant recu votre lettre du 2 de Sep qu'au moment ou je dois renvoyer la Poste je vous dis que j'ai recu la lettre et remplirais toute vos commissions pour la Poste prochaine et suis bien sensible a tout ce que vous me dites de tendre et de consolant. Pour la vie votre tendre et reconnaissante amie

Eleonore

le 6 de Sep 1807

Voicy enfin la quittance de Kröger

66

Si vous n'avez pas encore envoyé les Sodwoodes avec l'avoine faites encore les attendre jusqu'au premier trainag car pour apresent j'ai assez d'avoine. Quant aux legumes il est necessaire de les envoyer avant les gelées.

Pour les linges de Prêtre vous trouverez la reponse dans le billet cy joint a la Drewing

Je joins ici les quittances pour vous et Mr Gailewiz payé a Tuckum pour les Medecins pour vous 21 5° Ecus et pour Mr Gailewiz 104. Ecus. Votre fidele et sincere ami Ekonom

67

J'ai un si violent mal de dents aujourd'hui qu'il m'est impossible de vous ecrire beaucoup, prenez seulement bien garde a vous avec ce tems humide car c'est surement aussi chez moi la cause de ces violentes douleurs. Votre tendre et fidele amie Eleonore

68

le 10 de Sep 1807.

Si je ne vous parle pas de mes souffrances c'est pour ne pas vous donner des inquietudes inutiles car j'espere toujours que cela doit aller mieux ~~et~~ aussi je puis dire avec verité que je suis dyja beaucoup mieux cependant mes regles ne veulent pas revenir et sans aide je ne puis encore marcher ce sont ~~[illegible]~~ deux choses qui me donnent souvent à penser Stoffregen me consolé en me disant que si on se remet aprés six mois d'une telle maladie on ~~peu~~ doit encore remercier Dieu et c'est ce que d'autre m'ont dit aussi qui ont eu la même maladie.

Les peaux de moutons sont si chére qu'il vaut mieux achetter des Pelisses faites mandés moi combien il en faudrait et demandés a Feibusch chez qui il les achette ici et a combien il a payé la piece puisque j'ai toujours été fort contente de son achat.

Malgré toutes les peines possible je n'ai pu ~~[illegible]~~ avoir de ce papier pour Tapisserie de ~~celle~~ celui de bordure ont peut encore en avoir. adieu cher ami pour la vie votre tendre et fidele amie Eleonora

le 14 de Septembre 1807

Tribusch etant encore ici come le chantelloz de Houblon est arrivé m'a dit qu'il savait quelqu'un qui en voulait achetter ainsi il vous fera reponse lui même.

J'ai essayié de prendre de ce mill mais ela me donne des maux de coeur come toutes les choses douces, les Enfans en prennent tout les matins avec beaucoup de gout et vous en remercient bien.

Quant au deputat de la nouricce je l'avais calculer apres ce que l'on donne ordinairement si vous le trouvés trop vous pourez en faire donner moins, je comptais 1 Loff par mois pour la femme qui soigne les Enfans ce qui fait par an dix Loff, et pour quatre Enfans un Loff par mois car n'ayant pas d'autre nouriture ela ne me paraissait pas trop mais dans les comptes de Sonimer on doit voir ce qu'elle a reçu les premiere fois c'est ce qu'il faut aussi leur donner cette fois cy on le trouvera dans ces comptes de la St Jean 1801 jusqu'a 1802.

Adieu cher Ami je tacherais de remplir tous vos commissions et puis pour la vie votre tendre et fidelle Amie Eleonore

Le Baron Campenhausen est mort cette semaine il a fait un [illegible] qu'il a negligé l'inflamation il a gagné et on ne pouvait plus la sauver.

28 IX 1807. 70

Vous voyis bien cher ami que ce n'est pas imagination quand je parle de mort prochaine tout me le dit car des maladies repetées com celle que je viens de faire peut mettre bientot fin a tout. Des douleurs inouies dans le coté droit commençant le voyage de Carlsbad un mal de gorge a ne pouvoir rien avaler voila come j'ai passé huit jour Mr Stoffreger m'assura quil n'y avait pas de danger Mais je voyais bien le contraire a sa mine. Je vous conjure seulement mon bon ami ne venez plus ici avec les mauvais chemin et la difficulte des Postes cela me ferait plus de peine que de plaisir d'ailleurs je ne pouvais pas meme vous parler car je parla avec la plus grande difficulté a cause du mal de gorge. Je n'ai pu rien faire par les Podwodes car je ne savais rien de moi meme ni de rien au monde, quand Siebusch viendra on pourra reparer cela adieu votre fidele Epouse toujours

Eleonore j. v. p.

je vous écrirais egalement tous les jours de Poste. Les maux de tete m'ont aussi terriblement tourmentée.

Stoffregen me prie de vous envoyer cette lettre. Dites moi pourtant ce qu'il vous écrit et repondez lui en francois c'est ce qu'il aime. mais je vous supplie dites moi ce qu'il vous dit de moi.

le 28 Sep 1807.

le 3 d'Octobre 1807. 72

Vous serez bien etonné cher Ami de n'avoir pas reçu si longtems le Zuschauer mais premierement la Noce de Mr Merkel en etait la cause et puis ma maladie car on ne l'a pas cherché apresent vous recevrez tout un Paquet a la fois. Vous aurez deja reçu les Nordischen Miscellen pour lesquels j'ai payé a Kaffka pour la prenumeration de six mois 6 Ecus et 30 Marck avec ma santé cela va passablement j'ai quitté le lit avant hier mais je me sens extraordinairement foible et la toux ne veut pas encore me quitter.

Je suis bien aise que vous avez reçu le Sucre et Caffé ainsi que le vin j'etais bien inquiete mais les Paysannes de Warckland sont toujours plus exactes c'est pour cela qu'il faudrait les soulager autant qu'on peut mais malheureusement etant sous la main on les employe le plus vous avez bien fait d'acheter du sucre et Caffé car aujourd'hui le Caffé est deja a 12 Ecus le Lisfund et on dit que cela ira jusqu'a quinze. Adieu cher Ami Dieu me veuille me donner des forces et du courage car avec un corps maladif on est dans des inquietudes continuelles. pour la tierce fidelle amie le Ore...

Le Guerrier que j'ai fait venir est arrivé il n'est pas aussi interessant que celui de Hambourg mais il est bon et pas dispendieux

le 8 Octobre 1807.

Je vous envoie cher Ami cy joint le Compte de la Dépense pour vous mais je garde encore les quittances ici crainte qu'elles ne s'égarent à la Poste. Le Beurre dont il est question dans le compte est celui envoyé au mois d'Aout le dernier envoyé je ne veux pas encore le vendre j'attends des meilleures prix ainsi que pour la farine de froment.

Avec ma convalescence cela va bien lentement et les insomnies causées par les terribles maux de dents ne contribuent pas à me donner des forces aussi suis je si foible que je ne peut pas marcher sans aide et j'ai encore toujours la respiration très gêner. Adieu cher Ami la Poste de Moscou come toutes les autres Postes arrivent très irrugeliément Dieu vous donne la santé c'est le plus grand bien dans ce monde pour la vie

Votre tendre et fidele Amie

Eleonore

74

le 1 Octobre 1807.

Cela va tous les jours un peu mieux aujourd'hui j'ai deja mangé un petit morceau de Gelinottes de ceux que vous m'avez envoyé.

Je vous remercie pour ce que vous m'avez envoyé par l'home de Malnof mais ce jour je n'étais pas en Etat de remplir aucune commission en vue a present je n'ai pas pu avoir la tete à moi.

Tous le Czacz se sont enfuie à ruide il faudrait les punir. Dieu veuille que par cet affreux chemin ceux chargés par Ligra arrivent à bon port.

Si on ne donne pas les 7 Roubles à ce coquin de quoi se fera t-il des Bottes, il fera fera des Dettes

Si vous permettez a Thomas de se marier que dois je dire a cela mais seulement je vous prie de lui bien expliquer qu'elle n'aura ni à manger ni de l'habillement de la Cour car ne faisant rien pour nous ce serait une injustice la feme du cocher Flafichnie était aussi a cette condition à la Cour elle peut travailler et gagner son pain mais voila un menage de plus, cochon vache Poulet et que sais-je tout. Encore une autre condition qu'il faut lui donner en presence de Schotkowsky pour temoignage des qu'un Enfant à cinq ans il faut le mettre chez les Paysans.

J'approuve ce que vous avez fait mettre par Mr Peters pour la Nourrice et si je retourne vivante a Warnsland je trouverais la même chose parmi mes papiers qu'elle a eu la premiere fois. Elle prie pour un Lof de pomme de terre pour ses Enfans et quelques feuilles de choux qui restent. mais je crois que le dernier nous en avons besoin nous même

Je ne prenummerais pas pour la Gazette de Hambourg avant votre reponse on veut 27. Ecus je trouve cela pour ~~une~~ gazette incertaine. mais je prenumeras pour les Miscellen du nord qu'on dit tres interressante adieu pour la vie votre tendre et fidele Ami

Au nom de Dieu cher Ami n'envoyés pourtant point de Podwodes par Aackemin et si par ma maladie on a oublie quelques choses on pourra apres l'envoyer. Grace pour les comptes car je ne puis passer cela d'en faire de si tot mais vous n'y moi n'y perdrés rien

Je vous conjure bien de me dire sincerement ce que Stoffreger vous dit de ma maladie cette touse qui me reste me fait penser si mes poumons ne sont pas attaque. Stoffreger me dit que non.

A cause du mauvais chemin je n'envoie
par le Paysan de Laudatz qui part aujourd'hui
qui dema ~~Lef~~ Lisfund de Bleyvais le Papier
et les choses demandés ~~p~~ de Brand

le 12 d'Octobre 1803

J'ai eu hier une visite bien inattendue Mme la Palatine Sieberg étant à Mitau est venu exprès ici pour me voir et n'est rester que quelques heures Mr Michel l'a accompagné car sa femme est aussi à Mitau on a été obligé de lui opérer trois fois le sein et on dit que si elle ne fut pas venu entre des mains habiles qu'on aurait peut être été forcé de lui couper le sein on dit qu'elle souffre avec une patience d'ange mais apresent elle est hors de danger et il parait qu'il y a une parfaite harmonie entre les Enfans et la Mere Mme la Palatine a beaucoup vieilli mais elle est toujours bien aimable La lettre que vous m'avez envoyée cher Ami m'a beaucoup tranquilisé mais malgré cela je sens bien que j'ai quelque chose en moi qui n'est pas comme cela devait être car quand je respire profondément j'ai toujours une douleur dans le coté droit il faut espérer que cela passera aussi avec la grande Dieu et les soins de Mr Stoffregen qui me voit encore tous les jours, Adieu pour la vie votre tendre et fidele amie

J'ai bien spendu avec les derniers 19 Lt de beurre j'ai eu 3 Écus et demi par Lispu mais il manquait sur les 19 Lt 4 livres ce qui n'est pas grande chose

77

le 15 d'Octobre 1807.

Si vous n'avez pas reçu le Zuschauer depuis quelques jours de Poste c'est ma faute car j'avais oublié de prenumerer au commencement du mois mais apresent j'ai prenumeré pour trois mois à la fois ainsi il n'y aura plus ~~pas~~ de retard.

Quant au papier pour la chambre de Sophie je vous ais d'abord ecrit qu'il n'y avait que des bordures et de ces bordures je vous ais envoyés trois pieces.

Je suis bien mortifiée que le vin Rouge n'est pas bon j'en ais aussi achetter et il n'est pas des meilleures mais un leger vin de Table car pour ce prix on en trouverait on de l'excellent.

Par la premiere occasion qui viendra a Riga envoyés moi pourtant de l'esprit de vin car dans ma maladie on en a beaucoup usé pour me chauffer ma Boisson. Cela va bien lentement avec ~~les~~ reprendre de mes forces quand j'ai fait deux tours dans la chambre je suis déjà fatiguée. Adieu cher ami pour la vie adieu tendresse votre fidele Amie Eleonor

Je suis bien aise de voir que vous êtes decidé a ne pas envoyer des podwodies qu'a ce que les chemins soient bon car cela me ferait beaucoup de peine

Chez un frere de Roselli il y a de
bons Macarons a avoir voulés vous
que j'en achette pour vous et de qu'elle
espece

le 19 d'Octobre 1807.

Mr Zigra etait hier chez moi pour vous recommander un Jardinier, mais je l'ai prie de vous ecrire à ce sujet puisque je ne me mellais pas dans cet engagement à ce qu'il parait cet homme vous conviendrait mais je ne sais pas trop si avec les mauvaises années que nous avons vous puissiez tenir un Maitre Maçon et un Jardinier qui chacun avec les gages et la nouriture ou le Depectat reviennent à mille Roubles mais je vous remets cela tout a fait vous devés savoir ce que vous pourrez faire.

Dites s'il vous plait a Nagel que j'ai fait remettre son Paquet à l'Advocat Erdman et il a dit qu'il lui ferait reponse par la Poste. Informés vous pourtant à qui a été remise la Vache que j'ai envoyé par les Russes de Vaise elle apartient à la Kruskops qui m'a prie de la nourir pendant l'hyver recommandés la bien à Mme Bresinski car si elle creve je suis obligée d'en donner une autre à la place.

adieu pour la vie votre tendre et fidele Amie

Eleonore

Lorsque vous enverrés des Podwodes je vous prierais pour deux Lof de gruaux d'orge.

le 21 d'octobre 1807.

J'ai reçu hier votre lettre du 14 octobre par Lebus vous pourrés d'être vous faire une idée du chemin il est rester neuf jour en route et il est arrivé a cheval ici. Le gibier que vous avés eu la bonté de m'envoyer etait tout gaté excepté trois lievres que j'ai pu faire donner sur la table Mais les Ananas et les Dalles sont arrivés parfaitement bien et vous en remercie infiniment jusqu'au trainage ne m'envoyés rien car c'est domage puis que tout se gatte je tacherais deja de suffire quoique c'est bien penible pour moi dans un moment ou par ma maladie j'ai apes de Depense. J'ai ecrit à Mr Peters de faire une consultation avec vous pour les besoins de la maison et de m'en ecrire le resultat afin que puisse aussi dire mon avis mais je vois qu'il faut penser à une reforme générale car nos Enfans grandissent leurs besoins aussi et si nous ne tachons pas de nous reserrer ils prendront le chemin de l'hopital je vous avoue que cette idée ne contribue pas peu à empecher ma parfaite guerison car lorsque je m'y abandonne je passe souvent

des nuits blanches. A cela se joint la triste nouvelle que j'ai reçu avant hier de la mort de ma Niece la jeune Roops à la noce de laquelle j'etais l'année passée et est morte hetique et encore enceinte vous pouvés aisement vous imaginer le chagrin des Parends surtout du Pere qui l'aimait tendrement à cause de sa docilité. Feibusch m'a rendu le billet pour les 2000 Ecus payé a Tröger mais il n'a pas pu prendre le Marmiton avec mais je le renvorrais par la premiere occasion
Adieu cher Ami pour la vie votre fidele
vraie et sincere amie
Eleonore

82

le 26 d'Octobre 1807.

Je vous suis bien reconnaissante mon Cher Ami que vous m'avez demandés conseil pour l'Envoie des chevaux car cela aurait été absolument inutile car je n'irais nulle part cet hyver car pour avoir été un instant sortie de la chambre pour voir le Comête j'ai eu les plus violentes douleurs dans toute la tete.

Le Conte Medem n'étant pas á Mitau je ne puis lui ecrire pour les Gazettes de Hambourg Comme dans votre absence á Petersbourg j'ai promis au sellier de Prehle 25 Roubles pour Friz je desirerais de savoir si vous les avez payés ou si vous croyés que je dois les payer alors je vous les envorrais par la premiere occasion Quand vous arriverés ici avec vos chevaux je tacherais de faire place pour eux car cela vaut mieux qu'avec la Poste.

Adieu cher ami la Duchesse s'est fait annoncer chez moi il faut donc finir pour la vie votre

tendre et fidele amie

Eleonore

83

le 29 d'Octobre 1804.

Deux Postes de Moscou sont arrivées à la fois j'ai donc reçu vos lettres de 19 et 22 d'Octobre le même jour. Je me suis apparement trompé dans ma lettre ou je vous ais écris de m'envoyer ce qui vous avez oublié car rien n'a manqué j'ai voulu dire que peut être par ma maladie j'ai oublié de vous envoyés ce que vous aviez demandés Vous ~~mais~~ n'avez pas reçu la Gazette de Hambourg à cause des mauvais chemins car les Postes d'Allemagne arrivent très irrégulièrement et même pas toutes les semaines. avec ma santé cela va passablement mais il faut toujours garder la chambre et puis ce qui m'inquiete beaucoup c'est que je n'ai pas eu mes règles depuis mes couches Stoffregen dit que c'est une suite de foiblesse il faut de la patience et tout attendre de la bonté du Ciel et du tems. Adieu cher ami pour la vie votre fidele et sincere Amie Eleonore

Le 12 de Nov. 1807 84

Votre lettre du premier de ce mois ne m'est
parvenu qu'avanthier vous pourés croire
come les postes arrivent irregulierement ~~cette~~ cette
lettre m'a donné la plus vive inquietude pour
vous à cause de cette Contagion causé par la
mort de ces deux soldats a Braslav car Dieu
veuille qu'elle ne se communique pas jusqu'a
chez nous tranquilisés moi pourtant par
la premiere Poste la dessus car vraiment je
serais toujours inquiete jusqu'a ce que je
n'aye des nouvelles sures de vous.
La mort de Mme Rheub m'a fait bien de la peine
Mr Bandre m'a dit qu'il peut vous procurer
la Gazette de Hambourg pour 17 Ecus aussi
je l'ai prie de prenumerer pour vous puis
que je sais que cela vous fera plaisir d'autant
plus qu'elle deviendra tres interessante apresent
Une garniture d'etain come vous la demandés coute ppt
Ecus dois je l'achetter. Le No. 48 du Zuschauer
est tres interressant à cause du Supplement
où se trouve la ~~[illegible]~~ Declaration de guerre
contre l'Anglettarre. adieu cher ami bientot
reponse a tout ceci pour la vie votre fidele
amie Eleonora

85

le 2 de Nov 1807.

Il m'a été bien sensible de voir par votre lettre du 25 Octobre que vous regardés mon sejour d'ici comme une chose inutile tandis que c'est un sacrifice que je fais pour l'education de nos Enfans et dans ce moment cy je le dois à ma santé car étant toujours souffrante il est je crois bien necessaire que je sois sous les yeux d'un Medecin dans lequel j'ai tant de raison d'avoir de la confiance et puis avec mes rhumatisme que ne souffrirais je en hyver dans nôtre chambre à coucher à Warckland qui est si froide et ou il y a continuellement du vent coulis par les fenetres qui ne se ferment pas je crois bien que vous devez vous ennuyer seul mais pourquoi ne pas venir ici quand les chemins etaient encore bons Quant à l'ordre que je dois y mettre je vous avoue sincerement que ~~j'en de~~ je commence a en perdre le courage car si après vingt cinq ans de peines que je me suis donné une année d'absence peut tout bouleverser quel plaisir et qu'elle satisfaction à t-on de se peiner inutilement. Vous voyés partout ce que je viens de vous dire que ce n'est pas par caprice que j'agis mais j'ai le coeur vraiment penetré

de chagrin d'un reproche que je merite si
peu car Dieu seul est temoin comme de tous
tems j'ai pris vos interets a coeur et comme
c'etait mon plus vif souhait de vous rendre
la vie agréable et en même tems de vous faire
une bonne reputation même dans le tems
ou nous n'avions encore point d'Enfans
et depuis ce tems je n'ai fait que redoubler
mes soins mais je n'en vois pas les succes
et cela me penêtre vivement et influe certainement
aussi sur ma santé. Je desirerais aussi de savoir
pourquoi vous croyés que l'education des Enfans
se feraient mieux à la compagne et quel moyen
nous y avons pour la faire car pour y faire
venir des maitres il faudrait nonseulement
les payer au poids de l'or mais encore être
l'esclave de toutes leurs caprices et fantaisies
pour avoir la paix dans le menage.
Je vous avoue que je suis si saisie de ce que je viens
de vous ecrire qu'il m'est impossible d'ecrire
plus loin je finis donc par l'assurance que
malgré votre injustice je serais toujours avec
le plus tendre attachement votre fidelle amie
Eleonore

le 5 de Nov. 1807.

Par la Poste de Vendredi je n'ai pas reçu de lettre de Vous ce qui m'inquiète infiniment car vous devés être absolument malade si vous ne m'ecrivés pas étant toujours si exate dans votre correspondance.

Peut être que cette fable c'est déjà répandue jusqu'à chés vous que les Anglois viendront ici a Riga j'espere que cela ne vous inquiete pas puis que vous savez l'impossibilité qu'il y a d'entrer dans le port de Riga et puis ils risqueraient de geler ici dans la Mer mais que la guerre est declaré entre la Russie et l'Angleterre c'est ce qu'on prétend est sure

Voulés vous bien cher Ami demander a Mr ~~Stott~~ Schotkowski s'il veut donner pour la reparation de son fusil onze Ecus s'il est de bois ordinaire et quinze Ecus s'il est de bois de Noisette Ignace n'a pas oser accorder avant d'avoir la reponse de Mr Schotkowski

Adieu pour la vie votre fidele et sincere Amie

Eleonore

Mr Bremann est si mal que je doute qu'il en echappe voila de nouveau un embarras

87

le 16 de Nov 1807

Votre lettre du 5 de ce mois m'est parvenu que le 13. je désire de tout mon Coeur que les chemins soient bientot pratiquables pour avoir le plaisir de vous voir ici cher ami et croyés si quelque chose pourait augmenter mon Estime pour Vous ce serait certainement ces visites désintéressée car sous ces rapports nous pourons encore come je le desire sincerement vivre longtems ensemble dans la plus parfaite union et nous rendre la vie reciproquement heureuse et jen'ai pas eu un moment de doute la dessus des que vous promettes je sais que vous tenez strictement parole et je pense qu'a notre age et avec nos principes cela ne sera pas memo un sacrifice Quant a l'arrangement avec Liopsha cela dépend uniquement de Vous mais je crois aussi que cela serait très bien et qu'a Antoine il faudrait donner une Carte pour aller servir ailleurs avec la condition de la renouveller toutes les années. Adieu cher Ami votre tendre fiancé et sincere amie

Eleonore

le 19 de Nov 1807 88

Je suis bien aise chere Amie d'apprendre par votre lettre du 12 que vous jouissés d'une bonne santé chose si rare cette année on dit même qu'il y a une prophetie qui dit wer 1806 nicht verdirbt ~~und~~ 1807 nicht stirbt der noch lange leben wird

Vous etes d'un tout autre avis que tout le monde ici au sujet de Bandre car on dit qu'il est peut-être le seul Marchand riche ici a Riga qui a une si noble façon de penser et qui ~~ne~~ n'est ni Usurier ni avare l'obligation de deux mille Roubles n'appartient pas à Bandre mais à la Veuve Erdman ainsi c'est a Elle que j'aurais a faire.

Je suis bien charmée que vous croyés que les Gazettes deviendront interessante ainsi vous ne serez pas faché que j'ai prenumer pour Vous.

Adieu cher ami pour la vie avec Estime et tendresse

Votre fidele amie

Eleonore

Il n'est que trop vrai qu'on a mis un Arret sur tous les Vaisseaux anglois et aussi sur les biens des Marchand Anglais qui ne sont pas Bourgeois aussi sont ils ici a Riga tres capot et nous en souffrons ici puisque la plupart des Vaisseaux qui devait venir ici ne sont pas venu et par consequent tout est devenu plus chere come sucre ~~et~~ Caffé et toutes les Epiceries Dites moi pourtant la raison pour la quelle votre frere ira a Petersbourg.

Mr Buxövden est de nouveau Gouverneur General et Tormasow est envoyé a Vitepsk pour y commander une Division mais on dit qu'il à demandé son congé

Rendés le Paquet ci joint au Medecin ~~av~~ avec le ~~bil~~ petit billet ~~au Medecin~~ on m'a assuré ici que ce remède avait ~~..~~ aider beaucoup de monde.

Adieu Mon Ami votre tendre et fidele Amie

Eleonore

Ouvrez le Paquet au Medecin il y a un Allmanach de Kozebue pour vous que je vous prie d'accepter en ayant déja les precedens

90

le 26 de Novembre 1807.

La derniere Poste ne m'a pas apporter des lettres aparemment que j'en recevrais deux a la fois come cela arrive tres souvent apresent j'ai attendre jusqu'a cette heure et apresent il faut envoyer la Poste. Tout a vous pour la vie

Votre tendre et fidele

Amie Eleonore

Je serais bien aise si Mme Bresinski pourait encore trouver une livre de laine de Chevre vous pouriés bien me l'envoyer par la Poste cela n'est ni lourd ni volumineux. Je desire qu'au printems prochain elle en fasse de nouvel au filles. Lorsque j'etais a la maison j'envoyais peigner les chevres de Paysans et à proportion de la laine je leur donnais des Schelchin d'Eau de vie ordinaire car eux ne font point usage de cette laine.

le 30 de Nov. 1807. 91

Vous direz cher Ami à Mr Peters de donner a votre Ninval de la Toile pour vos culottes de nuit on les a toujours fait de la feine Fläcksen Leinewand qui se trouve dans la Garnkamer. Quant aux provisions je ne me rappelle de rien car vous avez pensé à tout mais au nom de Dieu ne les expédiés pas avant que le chemin soit sure afin qu'il ne se gatte rien en route. En mettant sur les Podwodes de Mr Schotkowsky, Peters et Storch et Mlodzianowski, par une griste de foin quand ils enverront ici l'hyver je serais beaucoup soulagée car le foin est d'une cherté extreme. La farine grob Rogger Mehl ainsi que gebeutelt Roggen Mehl me serait aussi très necessaire come un ou deux lof de farine de froment et 400 petites Chandelles de suif car des grands j'en ais encore asses pour tout l'hyver mais des bougies Jaunes me manqueront aussi. Je prierais Mr Pander de faire en sorte qu'on vous envoie toutes les gazettes qui vous manquent

En cas que votre frere parte pour quelques
tems ne vous faites pas engager de prendre
la Beker vous savez quil ne s'accorde
avec persone et cela est bien desagreable
je vous conseille en general de ne prendre persone
qui sera renvoyée d'ici.
J'ai fait remettre la lettre à Kirstein et vous
renverrais la quittance pour les Gazettes
de Hambourg quand Mr Vanderhaven aura
fait voir à Weyrauch
Je joins ici une nouvelle Comedie de
Kotzebue qu'on trouve charmante ici quant
a moi je la trouve remplie d'expression
triviales et equivoque je desirerai savoir
votre sentiment la dessus. Carolus Magnus
est une allusion a Napoleon
Adieu cher ami votre tendre et sincere ami
Eleonore

le 3 de Decembre 1807.

92

Vous me dites dans votre lettre du 26 de Nov que vous m'envoyiés une lettre de votre Belle Soeur mais elle ne se trouvait pas dans la couverte aparament que vous l'avez oublie.

Je suis aussi reconnaissante pour votre bonne intention de me fournir avec tout le necessaire pour mon menage come si je l'avais reçu il est vrai que c'est bien penible pour moi mais quoi faire je tache de ménager autant qu'il est possible et ne me passe aucune fantaisie ce qui m'est d'autant plus facile puis que je ne sors pas du tout car dès que je mets le nez dehors je souffre d'abord de mes douleurs de Rhumatism

Le Ambassadeur de france Mr Caulincourt est arrivé hier au Soir et partie aujourd'hui il a été reçu avec toutes les distinctions possible ainsi que le notre a Paris.

Adieu cher Ami j'espere qu'enfin le ciel exaucera mes prieres et vous accordera un chemin qui vous permette de venir ici en attendant recevés l'assurance du tendre attachement avec le quel je suis pour la vie votre tendre et sincere amie Eleonore

93

le 7 de Dec 1807.

Je croyais cher Ami n'avoir plus besoin de vous ecrire par cette Poste car d'un moment a l'autre j'attendais vous voir arriver mais par votre lettre du 29 Novembre je vois que vous hesiter de venir à cause de la chambre ou vous deves loger mais comme il est bien naturel que je desire vous voir plutot que la Tante je l'ai donc prié de ne pas venir avant que je lui ecrive que vous êtes reparti ainsi aprés avoir reçu cette lettre j'espere que vous vous rendrés ici dés que le chemin sera bon. Quant aux Eau de vie, Vinaigre et pain bis je vous en remercie d'avance.
Hier il y a une terrible Incendie en ville l'ancienne Maison de Mme de Vietinghoff a brulé mais heureusement point d'autre pas meme celle ou est la Muse et le Theatre cependant cela m'a beaucoup affectée prenant une part sincere a tout ce qui interesse Mme de Vietinghoff
Adieu cher Ami pour la vie votre fidele Amie
Eleonore

J'ai deja acheter du beurre ainsi ce serait un de mes premiers besoins

Demandés pourtant à Mr Gailewiz comme
on donne l'antimoine au cochons qu'on
engraisse c'est a dire combien de fois par semaine
et comme on le demande à l'apothicaire
dites lui aussi quil n'y pas encore de
medicines arrivees ici de Tuckum

le 10 de Dec 1801

Malgré la ferme esperance que j'avais de vous voir arriver d'un jour à l'autre il parait que le ciel s'y oppose car depuis hier il commence de nouveau à dégeler cela me contrarie infiniment car je me rejouissais d'avance de passer les fêtes paisiblement avec vous mais come il y a encore de demain quinze jours j'espere que le ciel exhaussera mes voeux. Je vous remercie pour la laine de Verre ainsi que pour le papier que j'ai recu avec la Poste passé. Je joins ici la Zueschauer et puis pour lors votre tendre et fidele Amie Eleonore

96

le 14 de Dec 1807.

Je vous remercie infiniment cher Ami pour l'esperance que vous me donnez de pouvoir attendre du foin de la maison Dieu veuille seulement que le tems ne s'y oppose pas avec 50 lof d'avoine j'aurais assés jusqu'a mon retour ces deux articles sont d'une cherete enorme ici Dites a Mr Gailewis que j'ai fait les payemens pour lui qu'il m'a demandés et que lui enverrai les quittances avec le reste de l'argent qui lui revient de moi pour noel. faites pourtant remettre le billet cy joint á Mr Peters avant son départ pour la courlande. Quant donc cher Ami vous pourrais je dire de vive voix que je suis pour la vie avec Estime et tendresse

Votre fidele et sincere
Amie Eleonore

N'oubliés pas cher Ami au premier Envoi les bougies jaunes

le 23 de Dec 1807. 97

Les Podwodes de Warchland sont en parties arrivées aujourd'hui mais come elles ne sont pas encore toute ainsi je vous ne renvoie pas aujourd'hui le Registre mais par la Poste de Samedi afin que vous sachiés tout ce que j'ai reçu. En attendant je vous en remercie déja d'avance ainsi que pour toutes les preuves d'amitiés que vous m'avez donnés pendant votre sejour d'ici et j'espere qu'accompagné par mes prieres vous serez heureusement arrivé a la maison. Adieu cher Ami je m'empresse a expedier les Podwodes chargées encore aujourd'hui. pour la vie votre fidele et sincere amie

Eleonore

J'ai donné a chaque Paysan un demi Rouble pour la Route et ils en on eté tres content, mais a cause du mauvais etat de leur chevaux ils n'ont pris que par un tonneau de plomb une partie de la ferrail de Ryckman duquel ils ont une notte. renvoyés moi pourtant par la premiere occasion la quittance des 50 Ecus du dettent Eckman donnés à Vous

98

le 28 de Dec: 1807.

Je joins ici la Notte de ce que j'ai reçu par les podwodis de Warckland et ce qui m'est parvenu sans qui rien n'a marqué excepté Morten Pocz. s'est fait voler ici dans l'auberge ou il a passé la nuit trois lisfund de beurre et qui sont tout a fait perdu malgré les recherches que j'ai fait faire ainsi j'ai reçu de Warckland Neuf lisfund et de galen dix Lisfunt et six livres.

Quant au foin je vous renverrais les listes lorsque j'aurais tout reçu.

Par les Podwodis de Mr Schotkowsko j'ai envoyé les deux lisfund de Poudre d'ont l'un pour vous et l'autre pour Schotkowski j'attends avec impatience la nouvelle de votre heureux retour à la maison et vous remercie un milion de fois pour tout ce que vous m'avez envoyé je suis pour longtems approvisionnée. Pour la vie votre fidele et

sincere Amie Eleonore

le 31 de Decembre 1805

Vous m'avez si richement pourvu avec du foin que je ne sais plus ou le mettre et par le bon chemin on en a tant porté en ville que les prix sont très bas ainsi je ne veux pas le vendre et attendre un tems ou il sera plus chere, je vous prie donc cher Ami de ne plus m'en envoyer car j'en ais assés et pourerais encore en vendre.

Par les Podwoods de Galen j'ai envoyé tout le sel et les harengs pour Mme Voelkersam et encore six tonneaux de sel fin pour Warilleno j'espere que tout arrivera a bon port car les chemins doivent etre excellent.

Que le ciel vous accorde avec la nouvelle année tout ce qui peut vous rendre heureux et content c'est le voeu sincere de votre fidele et tendre Ami

Eleonore

N'oubliés pourtant pas cher Ami le Cb pour la Dxerde et de faire a peindre avec du Braunroth

99a

IV

Lettres
de mon Epouse ecrittes à moi
de Riga
depuis le 2 de Janvier 1805
au 14 de 10bre de 1805.

ф. 62, 120 арк. (40 г.)

le. 2 de Janvier 1808 100

J'ai d'abord ~~[illegible]~~ pris le prompt retour des Chevaux qui vous ont menés jusqu'a la premiere Poste pour une bonne augure et aprésent je remercie Dieu, que je ne vous ai pas contredit dans votre resolution pour partir car avec ce terrible froid que n'auriez vous pas souffert en route ce qui m'aurait été d'autant plus sensible que je regarde ce voyage si désinteressé comme une vrai preuve de votre amitié. Dieu vous conserve dans cette nouvelle année en parfaite santé avec les mêmes sentimens pour moi ce qui fera dans tous les instans de ma vie mon bonheur. Je joins ici l'Allmanach de Stanrewicz pour vous j'ai gardé le mien ici. Adieu mon tendre ami j'ai les mains si gelées que je ne puis tenir la plume dans ce moment a onze heure du matin nous avons ici 20 degrés de froid. Adieu bien tendrement votre fidele et sincere amie

Eleonore

le 4 de Janvier 1808

Vous recevrez cy joint cher Ami une
de vos Camisoles que j'ai racommodé
les deux autres viendront après auprès
de celle cy je trouve un Allmanach dont
Mr Stanicwicz vous fait Cadeau
Remerciez pourtant Mme Storch de la
complaisance qu'elle a eu de m'envoyer
non seulement l'Elan mais encore vingt
gelinottes et un Cogg de bois. Je vous renverrai
par la premiere occasion les quittances
d'Adam Kroger et de Rychman mais
je crains de les envoyer par la Poste quant
a celle d'Erdman je ne concois pas ou elle
est restée car je l'ai cherché partout et
ne peut pas la trouver.
Rendés s'il vous plait le billet cy joint a Mr
Peters lorsqu'il retournera car je suppose
quil est aller en Courlande
Adieu cher Ami pour la vie votre tendre
et fidele amie

Eleonore

Vigor le 7 de Janvier
1808

Ayant appris que Mr Philipsohn est retourné de ses voyages je me doute qu'il viendra à Warckland, j'espere cher Ami que vous ne l'engageres pas car vous seriés comme pour le peu qu'il a fait pour vous on vous a mis en contribution que ne serait ce si on voulait apresent l'employer qu'il est devenu un Künstler car c'est sous ce titre qu'il s'est annoncer ici mais vous pouriez lui dire que vous étes bien aise d'avoir contribué à lui donner un etat et qu'apresent s'il est fleisig il pourra gagner son pain Je suis bien aise de l'arrangement que vous avez pris avec la Renner.

Vous vous etes trompé en m'envoyant la lettre de Peters celle cy et du 7 de Mai envoyés moi l'autre et je vous repondrais d'apres ma conviction je crois que vous pouriés aussi en parler à Schottkowski car quoi que aussi Peruitaire je suis persuadé qu'il est trop honnete homme pour ne pas vous conseiller au mieux

J'ai aussi reçu 1.mo la quittance de Mr Erdman
et celle de Mr Gailewicz, 2do les 15 Roubles en
assignats, et l'austuck d'Adam Kröge pour
Mr Schotkowski
je renverrais la lettre à Tuckum car Mr
Mme Erdman on n'a rien rendu et come
elle est forte exacte elle le saurait certainement
Adieu cher Amie pour la vie votre tendre
et fidele amie
Eleonore

106

le 11 de Janvier 1808

J'ai reçu cher Ami vos vers pour la nouvelle année avec reconnaissance d'autant plus que les sentimens qui les animent viennent d'un cœur tendre et desinteressé que le ciel veuille tous les réaliser.

Je joins ici un compte du pauvre Hartmann qui a eu un bien triste sort il a été denoncer d'avoir fait venir la Mixure d'Archenholz parmi les quelles se trouvent des cahier deffendus et par une Ukase de l'Empereur il a été obligé de quitter Riga le soir du jours que l'Ukase est arrivée son Magazin a été cacheter et on fait a present apres l'avoir ~~condanné~~ premierement condanné se inquisition dans son Magazin quoiqu'il est vrai qu'a Moscou on a déja surpris a la Poste plusieurs de ces cahiers qu'il envoyait a l'Université de Charkof. j'attends votre réponse pour payer ce compte car avec la succession d'Erdman cela n'ira pas encore si vite, et ~~par~~ ces pauvres gens sont pressés d'argent le Magazin étant cacheter et ne pouvant rien vendre di si tôt.

La derniere biere est delicieuse s'il ne gelait pas bien fort je vous en aurais encore demander deux ou trois tonneaux.

Quand vous envoiez des Bodiwords je vous prierais aussi pour le beurre frais et de dire qu'aussi souvent qu'il y a une ocasion qu'on en envoie deux ou trois livres. La garniture d'Etain est prete et ne coute que 7 1/2 Ecus.

La Tante n'est pas encore arrivée mais je l'attends tous les jours ce retard m'est d'autant plus desagréable que je crains qu'elle restera jusqu'au 9 fevrier et me privera du plaisir de vous voir ici pour ce jour ce que je desire si ardemment mais peutêtre qu'elle sentira cela elle meme et partira avant ce que je ne manquerais pas de vous annoncer car cela me tient trop a coeur

Le Prêtre n'est venu que Mardi après les trois Rois ainsi une seule fois encore mais il a promis de venir aussi aujourd'hui et Mr Charles habitué par Mr Latour de beaucoup apprendre par coeur ne trouve aucune difficulté avec Cathéchisme et Mlle Marguerite lui fait repeter ce que le Pretre lui donne a apprendre J'ai du foin suffisament et vous en remercie infiniment. Adieu cher Ami pour la vie votre

tendre et fidele Amie

Eleonore

le 14 de Janvier 1801.

J'ai reçu par les Podwoods de Mr Scholtkowski les 17 Ecus pour la Prenumeration des Gazettes de Hambourg le beau gibier que vous m'avez envoyé ainsi que le gruau de froment de Turquie dont je vous remercie infiniment. Je vous ais envoyé par la même occasion la garniture d'Etain pour le Jardinier. J'espere que vous avez tout bien reçu par les premieres Podwoods ce qui reste encore a prendre est peu de choses et vous saurez par les Nottes que vous avez reçues ~~[illegible]~~ combien il faudra encore envoyes de Podwodes. Adieu cher Ami j'ai des visites et ne veut pas laisser partir la poste sans vous dire que je suis pour toujours votre tendre

et fidele Amie

Eleonora

J'ai trouvée la quittance de M Erdman
pour les cinquante écus.

110

Je vous prie de remercier Mr Schotkiowski pour les beaux brochets Je vous envoie par cette occasion trois livres de Caviar qui est delicieux a present, et deux Camisoles de nuit au gris je n'ai pu ajouter les cuires n'en ayant pas ici mais vous les ferez ajouter a la maison en cas qu'elle ne soit pas tout a fait comme vous le desirez renvoyés la moi et je la changerais mais ne le donnez a personne autre a changer

Tout a vous votre fidele amie Eleonore

le 17 de Janvier 1808

111

le 18 de Janvier 1808

Voila trois jours de Postes que je n'ai pas reçu de vos nouvelles mais j'en suis bien aise puisque cela me prouve que vous vous etes amusé à Malznoff et que vous y etes resté plus longtems que vous n'avez d'abord cru. Les Medecins sont arrivés avant hier de Tuckum ainsi cher Ami faites les chercher plutot car vous m'avez déja dit lorsque vous etiés ici que le Medecin en manquait.

Adieu cher Ami pour la vie votre tendre

A sincere Amie

Eleonore

113

le 21 de Janvier 1808

Un des Strod m'a porte un Chevreuil tues dans votre absence et il m'a aussi donné la nouvelle que vous êtes allé à Osrie ce qui m'a fait beaucoup plaisir car je commencais déja à m'inquieter n'ayant pas reçu depuis quatre jours de Postes de vos nouvelles.
Il parait que l'Oeconome respecte bien peu vos ordres car quoique vous ayés dispensé le Mari de sa nourice de plusieurs Correy il l'y a pourtant forcé par des coups à s'en acquiter vous pourés croire le bon effet que de pareilles nouvelles font sur le lait de cette femme qui nourit notre Enfant priés pourtant Schottkousdie de s'informer si la chose est vrai avant d'en parler à l'Oeconome car il est bien tems de se defaire d'un homme qui fait autant de domage à nos Paysans
Quand vous m'envoirés quelque chose qui doit etre empaqueter dans du foin employés plutot de la scie des planches mais pas de celle qui a déja été en tas mais de la fraiche coupée j'en ais besoin pour balayer les

Chambres et suis obligés de l'acheter ici.
Adieu pour la vie votre fidele amie Eleonore

Le 26 de Jer 1808

La Tante n'est arrivée qu'hier ainsi je ne sais pas encore combien de tems elle est resolu de passer ici. Je vous ais envoyé par les Brock l'Anker de vin pour les Pretres c'est depuis le mois de mars de l'année passée le troisieme Anker dont j'ai les quittances chez moi au lieu qu'ils ne leur revienne que 1½ pour toute l'année je ne concois pas ce qu'est devenu le reste. Par Strod j'ai renvoyée les Medecines car je craignais le degel et que vous ne pouriez envoyer les cherches j'ai donné au dernier un Ecu pour avoir porté le chevreuil, et un autre Ecu pour avoir emporté les Medecines car il etait venu pour ses propres affaires et a Brock dememe un demie Rouble pour avoir pris l'Anker de Vin. Je ne reponds pas à M. Schothouvre et attends premierement votre avis la dessus car il me semble qu'il faudrait premierement le voir avant de prendre même ne serait ce qu'un engagement pour une année Adieu cher Ami avec Estime et tendresse votre toute devouée amie Eleonore

renvoyés moi je vous prie l'Anker vuide du vin de pretre car sans cela je suis encore obligée de payer en outre des 12 Ecus trois artes mais il faut que cela soit absolument le meme car sans cela on ne le reprend pas

Le Catalogue cy joint est de Mr Latour
qui désire de se défaire de ces livres avant
son départ. Le Prêtre au lieu de venir
une fois par semaine come il l'avait
d'abord promis vient apresent deux
fois et il est très content de Mr Charles

117

le 28 di Jar 1808

La Tante qui voit que je m'apprette pour vous ecrire me charge de vous remercier pour le beau lin qui est cette année un bien grand Cadeau puisque le lin en Livonie n'a generalement pas reussi.

Je n'ai point eu de lettres avec les deux dernieres Postes j'attribue cela à votre voyage de Lixna car chaque jour de Poste est pour moi fort agreable puisqu'il me porte de vos nouvelles qui me sont d'autant plus necessaire que depuis quelques semaines je suis toujours inquiète come s'il devait m'arriver quelque chose de désagreable ce que Dieu veuille éloigner par sa misericorde car j'ai encore trop peu de santé pour le soutenir Adieu cher Ami pour la vie votre tendre et

sincere Amie Eleonore

Par la premiere occasion envoyés moi du grain d'orge, pour celui d'avoine, de bled sarasin et des poids j'en ais suffisament pour le tems que j'ai encore à rester

le 18 de fevrier 1808

119

Les terribles gilees continuant toujours m'ont donné beaucoup d'inquietude pour vous cher Ami mais j'espere que mes voeux qui vous ont accompagnés vous auront conduit heureusement à la maison j'espere que vous m'en donnerez des nouvelles au plutot

Veulés vous bien demander à notre Superieure s'il peut donner une Dispense à la Nourice pour ne pas faire maigre pendant qu'elle nourit la premiere fois le Pere Pirrito le lui avait donné car je crains qu'a Bayeu les Peres Jesuites ne refusent de la recevoir en Confesse puisqu'il sont bien scrupuleux

Je vous prie de faire faire du Cuire cy joint des Souliers pour Louise, Isabelle et Anette car Mr Charles à encore asses de bottes, envoyés par une paire par la Poste cela ne fait pas un Paquet considérable. Adieu cher Ami pour la vie votre

fidele et sincere Amie
Eleonore

Vous verrés par le compte cy joint que Dreurny a reçu 51 Tonneaux de sel au lieu de 50 si vous ne voulés pas le garder je le payerais a Kröger et vous le ferez garder jusqu'a mon retour

Envoyés moi pourtant la dernière
Note des effets expediés par Duvdin y
vous l'avez pris pour l'acquiter et
moi j'ai oublié de me notter la viande
sallé avant de vous la rendre

121

le 22 de fevrier 1808

Je benis le Ciel de vous avoir ramener en bonne Santé car j'ai eu bien des inquietudes pour vous avec cette terrible gilée

J'espere que vous enverrez encore bientôt a Riga car j'ai demandé quatre Liesfund de Garn: à Mr Peters dont j'ai bien besoin voulant le faire tisser chez la bonne Tante

J'attends la Duchesse cet aprés diné qui viendra pour le Thé ainsi je n'ai que le tems de vous dire que je suis pour toujours

Votre tendre et fidele

Amie Eleonore

J'ai payé pour la lettre cy jointe Cinq ortes et cinq Marck Alberts

123

le 25 de fevrier 1808

Je suis vraiment bien sensible mon Cher et tendre Ami de ce que vous voulés bien vous donner la peine de m'envoyer un lit pour modele ici vous n'auriés pas eu besoin de cela car je me rapporte a votre gout d'ailleurs pour les personnes de notre age le plus simple est le meilleur.

Hier Mme de Rych de Drycow est venue me voir avec sa soeur cadette je les trouve très aimables et surtout Mme de Rych qui me paraissait aussi très flattée de ce que vous aves étés les voir en allant à Malnor.

Le Ministre de la Marine à visité tous les ports de Mer de la Livonie et de la Courlande il a été accompagné par un Ingenieur françois on dit que Napoleon en a envoyé 80 à ~~notre~~ notre Empereur celui qui a été ici a dit qu'avec quelques petits changements Dunamunde pourait être très bien fortifiée Le Ministre Budberg à son congé tout a fait avec une pension de dix mille Roubles

Adieu pour la vie votre fidele et sincere Amie Eleonore

le No. 17 de la gazette de Hambourg n'a été livré a personne on n'en sait pas la raison

125

le 29 de février 1808

Je suis vraiment touchée cher Ami pour toutes les attentions que vous avez pour moi les Vers envoyés pour mon Jour de Nom en sont une nouvelle preuve que j'ai reçu avec autant de reconnaissance qu'l'on doit à des expressions dicté par un Cœur de l'attachement duquel vous ne cessés de me donner des marques et que je sais vraiment aprecier avec reconnaissance
Je viens de recevoir aujourd'hui un Veau par Piterstrod dont je vous remercie infiniment
Priés le Hofmann s'il peut me laisser les
153 —— Ecus jusqu'à ce que je revienne à la maison alors je les lui rapporterais ainsi que votre argent pour le beurre dont je n'ai encore rien vendu car on ne voulait donner que trois Ecus mais apresent j'espere que les prix monteront quand les chemins seront gatés
Je vous envoie par les Podwodes du Hofmann les 5000 jeunes Kohlsetzlinge et la semance de Carotte et aubien d'un Boemer de eau car Ignace dit que vous en avez ordonnée un pour vous,

et dans votre lettre du 20 vous en demandiés aussi un pour le honoraire J'ai aussi tout reçu par les Podwodes de Mr Mlodzianowski ce que vous m'avonar et vous en remercie.
Je joins ici les copies des comptes de Ryckman une lettre pour qaileurs. le Compte d'Adam Kroyer qui ne fait que 15 3/4 Ecus et 60 ferding J'ai payée les deux Ecus a Stankewicz et il m'a rendu les papiers bleu, et un Ecu a Ignace pour les Ligger comme vous me l'avez dit en partant.
J'ai payé le compte de fer et du beurre ainsi le honoraire dont a battu ces 1 3/4 Ecus et dix Marck de son Argent pour le lin il a manqué come vous verrés selon votre Compte pourtant encore 2 1/2 Lis fund mais fort heureux d'avoir reçu cela maintenant le lin est déja à 27. Ecus.
adieu pour la vie votre tendre et fidele
Amie. Eleonore

Hg 2 de Mars 1808

Le Comptoir de Poste est maintenant de nouveau si circonspect par le Manque de Mr Poulet qui a volé y a 5000 Roubles que Bon Weyrauch est obligé de payer de sa Poche qu'a peine j'ai pu avoir votre lettre du 25 fevrier car come vous aviez ecrit mit wichtigen Documenten on voulait que j'y alla moi même et come ma santé ne me permet pas de sortir Mr Pander a eu la bonté d'y aller pour moi et on l'a ouvert dans sa présence mais je crois qu'on a cru y trouver de l'argent qu'on aurait confisqué ainsi cher Ami n'envoyés jamais de l'argent sans mettre sur le couvert combien elle contient.

J'ai reçu la Dispense pour la nourice, la lettre de Mme Storch et les deux Notte de Mr Peters. Je vous embrasse bien tendrement et suis pour la vie votre fidel et sincère amie

Eleonore

129

le 4 de Mars 1808

Vous m'avez cher Ami de nouveau si richement approvisionee que je ne saurais assez vous remercier j'ais aussi reçu l'argent pour Le Bas et le modele du lit d'abord je vous prie de faire clouer de la toile aux ciels come dans celui ou nous avons dormis car je ne puis souffrir les lits ouverts en haut et puis je vous prierais de faire faire des fers comme a notre lit pour attacher les rideaux et de laisser les falbelas jusqu'a mon retour car plus une chose et simple et plus elle me plait et come c'est pourtant la votre but vous me ferez plaisir en le faisant faire ainsi Le Pere superieur vous a fait beaucoup remercier pour l'orge et le houblon

rendis s'il vous plait la promemoria cy joint a Mr Peters j'y ai ajouter mes reponses.

Un billet de Mr Schothouski vous le renvoie c'est aparament par méprise que vous me l'aurez envoye

La Nourrice a apris que tout le foin a été volee a son Mari de grace informez vous en et faites pourtant l'aider de la cour car si elle perd ches eux et betail ce sera nous qui seront obliges de le lui rendre

Des que Nabel aura tout notter je vous ecrirais combien cela fait car pourquoi envoyer le livre pour le renvoyer de nouveau quand on le payera

Je vous envoie deux cents Bicklings dont je vous prie de donner cent a Mr Schotkousky et de manger les autres vous même J'en ai fait faire une Ommelette avec les Bicklings qui est excellente

Le Paquet de la Bonne a été rendu mais celui qu'elle doit recevoir ne viendra que dans quelques jours et pour cela je ne voulais pas arreter les paysans

Mdlle Neuman vous renvoie le gourmand et vous prie pour les autres Tomes et aussi quelques livres a lire pour Sophie et Louise que je vous prie de lire avant de les envoyer car vous savez que quelques fois des livres font naitre des idees que le ciel veuille a jamais eloigner d'eux.

Les peignes cy joint sont pour Mme Bresinsky pour peigner les Pierres. Adieu pour la vie

votre fidele Amie
Eleonore

Dans la caisse a votre addresse se trouve les Bycklings le linge envoyes avec les veaux, le mouchoir et l'oreiller de la Bonne

Vous m'imposés une tache bien pénible pour réaliser tout ce que vous me dites d'amical dans vos vers pour mon jour de Naissance puissais je du moins esperer que le Ciel me donnera asses de santé afin de m'en rendre digne par les soins les plus assidues pour contribuer à votre Bonheur croyés que je le prendrais bien a coeur et Dieu m'en donnera les forces.

J'espere que vous aurez tout reçus ce que vous avez demandés par les Sodwoods je vous prierais bien de veiller que dans ce mois on fasse de la bonne bierre come celle que vous m'avez envoyés ici et qu'on la place a la glaciere avec soin le Vin devient tous les jours plus chère ainsi on sera bientot réduit a rien autre que la bierre

En partant de War Milord Mr Alexandre dormait encore au Berceau maintenant Mr Joseph en prendra possesion ainsi je vous prierais de fair faire un Bois de lit pour Alexandre car celui de Mr Charles est encore asses grand pour qu'il y puisse dormir quelques Annés Je vous embrasse tendrement et suis pour la vie votre fidele et sincere Amie Eleonore

le 9 de Mars 1808 133

Vous m'ecrivés dans votre lettre du 27 fevrier que m'ont apporter les dernieres Podwodes que je dois envoyer la caisse avec les glaces par le Juif de Brownhoff aussi je ne l'ai pas confiée aux Paysans. Quant à Mr Kerstein je le crois très honnete mais je ne suis pas assés riche pour avoir deux commissionaires car Mr Pander s'etonnerait beaucoup si j'en prenais un autre ne m'ayant pas donner de motif de mécontentement.
Mr Louis Plater m'a envoyée la quittance de Klosterman j'attends une occasion sure pour vous la renvoyer.
Soyés pourtant bien persuadée cher ami que je soupire come vous d'après le moment qui doit nous rejoindre et j'espere qu'il n'est pas éloigné car il commence a degéler á force et j'espere que le ciel nous donnera bientot un beau printems et que les chemins seront plutot praticquable qu'à l'ordinaire c'est le voeu bien sincere de votre tendre et fidele
Amie Eleonore

Hartman a obtenu sa grace et sera dans peu de jours de retour on dit que c'est par la protection du gouverneur Richter

le 14 de Mars 1808

Je joins ici cher Ami un petit Paquet pour Mr Gailewix sous votre Addresse elle contient de la matiere de Vaccin que Mr Groschke lui envoit. J'ai recu tout ce que vous m'avez envoyé par le jeune Kersten mais le Juif de Drowntoff ne s'est pas fait voir ainsi point de glace envoyée mais elles sont déja empaquetée en rendue ici ou je les fait garder jusqu'a la premiere occasion sure. Le Duchesse de Wurtemberg part demain pour Petersbourg pour faire ses adieux a La famille Imperiale et puis elle va aux bains de Carlsbad et de Töplitz. adieu cher Ami pour la vie avec tendresse votre fidele amie

Eleonore

le 17 de Mars 1808

Je m'empresse cher ami de repondre point par point à votre lettre du 10 Mars afin que vous ne me jugiés pas negligente pour remplir vos commissions

1. Vous m'avez parlés étant ici du role du Mari de la Nourice ~~[illegible]~~ et je vous ais encore remerciée du menagement que vous avez eu de pas le faire punir mais la ~~que lui~~ nourisse avait été voler à son tour ce n'est repandue qu'après votre depart.

2. Le compte de Hollendor fait jusqu'à present 140 Ecus et quellques Marck quant à ceux de Mitau et de Tuckum il faut que Mr Gaulera écrire lui même car ~~[illegible]~~ ayant ~~[illegible]~~ reçus les effets c'est toujours lui qui a demandés les comptes.

3. J'ai recu et rendu le livre à Mme Neuman quant au deux autres elle vous prie de pouvoir les garder jusqu'a notre retour.

4. Trosium n'est pas encore de retour de Moscou.

5. La lettre a été remise à Bartoli mais il n'a pas encore fait de réponse

6 Vous recevrés par la Poste d'aujourd'hui les deux Cahiers de la Rutheria pour le mois de fevrier et de Mars.

7. J'ai d'abord renvoyé la lettre de Jaileuris a Turmeran
8. Je n'ai encore aucune nouvelle de votre Belle soeur de Pelosoz
adieu cher Ami je vous embrasse tendrement et suis
pour la vie votre fidele et sincere Amie Eleonore

le 21 de Mars 1808

Je vous remercie deja d'avance cher Ami
pour tout ce que vous m'annoncez dans votre
lettre du 17 Mars que j'ai reçu hier avec la liste
des effets que les Podwodes ont a rendre mais
elles ne sont pas encore arrivées jusqu'ici
Comme vous avez eu la complaisance de faire
faire un lit pour Mr Charles celui que vous avez
trouvés dans la chambre des Enfans peut servir
à Alexandre et le Berceau d'Alexandre à Joseph
ainsi il n'en faut pas faire de nouveau
Je vous renvorrais tous les articles que vous desirez
par les Podwodes et suis pour la vie avec Estime
et tendresse votre toute devouée et tendre Amie
Eleonore

Soyés bien persuadée cher Ami
que je ne passerais pas les fêtes plus gaiement
que vous car quand on n'entend rien autre que
parler de famine peste et guerre on n'est pas
disposé à se rejouir

le 22 de Mars 1808

Je vous remercie bien tendrement pour tout ce que vous m'avez envoyé et surtout pour l'argent prêter car étant obligé de faire toutes ces Emplettes pour vous je manquais d'argent n'ayant pas encore vendu le beurre.

J'ai empaqueté dans un pandel sous votre Addresse, un pandel pour Mme Stenzerzun paquet pour Mr Gailewicz, six Mouchoirs pour les domestiques, 5 3/4 de livres de Raisins deux livres d'amande douce, 1/2 livre d'amande Amere, pour un Ecus de la cire d'Espagne si elle est bonne on peut encore en avoir.

Je ne vous envoie que le compte de Klosterman et celui de Müller je garde les autres afin de vous les rendre à mon retour avec les comptes comme Muller vous a déja envoyé par la Poste le Cahier de fevrier et de Mars je n'ai pas voulu que Mr Urquitter lui redemande l'argent car il ne l'aurait aussi pas ~~rendu~~ accepter, cy joint aussi le compte de Virögen pour le Vin.

Si la corde de Boyaw n'est pas bonne je vous prie de la renvoyer car c'est a cette condition que je l'ai prise.

Sur le Beamer (la cire d'Espagne a pesé 4 livres et demie), Bartoli n'a pas eu la carre vert les camis de Platre

Mr Ryckman demandait pour un Sff de Band Eisen 20 Ecus Alberts, et Popof ne l'a vendu pour 16 Ecus en Surfur.
vous voyés quelle difference
Dans ce moment arrive une petite Caisse avec des Médecines de Mitau que je mets dans un Baudel ou se trouve un demie Lot de semence de Carrée des Pagoschet andreys ou etait le veau. et un Paquet aussi pour le Medecin
Je vous prie de faire mettre le Tonneau avec le sucre auprès du Poel dans la salle a danser et ne pas ouvrir jusqu'a mon retour.
adieu pour la vie votre fidele et sincere Amie
Eleonore

J'ai bien recommandé la caisse de Seraux Paysans et j'ai promis a Ancker qu'il aura un Rouble Jgnac l'a attaché avec des cordes afin qu'elle reste toujours auf der Spurten ...

143

Le 28 de Mars 1808

Je ne vous ais pas ecrit par la Poste de Mardi ayant expediée lundi au Soir les Podroods. Le Comte Wilkowski est parti pour Paris avec tout ses fils et arrivés à Konigsberg il est mort d'un coup d'apoplexie c'est une grande perte pour ses fils l'education desquels il voulait encore finir en france. J'avais prenumerer pour vous les nord. Schar Mibentlen pour six mois et le terme est echu le 1 d'avril ainsi j'ai prenumerer d'avance pour toute l'annee mais aulieu de 18 Roubles d'Argent Blanc je n'ai donné que dix huit en papier ce qui fait maintenant une grande difference le Rouble d'Argent est 12 fünfer et celui en papier 7 funfer et que le papier soit moins bon est selon mon avis peu de chose pour une gazette. Je vous embrasse tendrement et suis pour la vie votre fidele et sincere Amie

Eleonore

le 31 de Mars 1808

J'espere mon cher Ami que dans ce moment cy les Podwodes seront déja arrivées à la maison et vous auront tout rendu come vous l'avez désiré mais je crois que vous n'aurez point expediés d'autres au moins pas avec des Traineaux car près d'ici il n'y a plus de neige et les chemins commencent aussi a se gater ce qui est la cause que les Postes arrivent si irreguliérement. Je garderais soigneusement le compte de Siemerau que j'ai reçu par la Poste. Je ferais acheter le 8 Beuteltuch par les Meunier designé et je vous l'enverrais par la premiere occasion.

J'ai un bien grand chagrin Stoffregen à été appellé à Petersbourg pour être le premier Medecin de L'Imperatrice régnante le fameux Frank quitte Petersburg ne pouvant supporter le Climat et on dit qu'il a recommandé Stoffregen a sa place j'espere encore toujours de sa prédilection pour Riga qu'il n'acceptera pas cette place si elle n'est pas bien avantageuse en dix jours il sera de retour.

Adieu cher Ami pour la vie votre tendre et sincere

Amie Eleonore

Faites pourtant faire 4 paires de bottes il s'y a pour mon voyage et envoyez les par les Podwodes qui viendront prendre mes effets.

147

le 2 d'avril 1808

Ne voulant pas arreter les Podwods je ne vous ecris ces peu de mots que pour vous apprendre que j'ai tout bien recu a qu'elles avaient a rendre et que par la Poste de Samedi je vous repondrai en detail. Dans le Paquet à votre addresse ou je trouve le beutelluch il y a aussi deux Paquets pour Nagel et un Paquet avec une nouvelle espece de feve que vous remettrés au nouveau Jardinier mais come Mme Schmidt est aussi une grande Jardiniere envoyes lui en une demie livre il en reste encore assés pour nous et si jamais il en manque nous pourons avoir de la semence chez elle on dit que ces feves sont delicieuses et puis elles portent un si joli Nom. Adieu cher ami mille et mille remerciments pour vos soins. votre fidelle amie Eleonore

il y a aussi un Paquet pour Mr Gabelevitz avec des verres vuides de medecines. je garde les Paquets vuides ici pour mon retour. Bartoll n'a pas encore reçus les Cornes

Au lieu de 35 aunes il y a 36 puisqu'il
y avait justement autant dans la piece.
elle coute 11 Ecus Albats.

le 4 d'avril 1808.

Je vous ais que très brièvement repondu par les Podwodes mon cher et tendre ami car je ne voulais pas les arreter. Je vous remercie infiniment pour tout ce que vous m'avez envoyé car maintenant comme les chemins près de la ville sont impraticable on ne peut presque rien avoir.

1. Au lieu de de trois cents soixante et quatorze Ecus il il y avait 375 Ecus ainsi un Ecus de plus les Roubles d'argent et d'assignats etait juste en revenant à la maison je vous donnerais la quittance pour les 240 Roubles d'argent blanc d'interrets.

2. J'ai envoyé les livres à relier a Stanrieweer et les à promis pour après les fêtes je lui ais fait aussi remettre le 7me volume du Lexicon de Dietrich et le 5me du Welt unseglu ainsi que le 4me volume du gourmand pour modele.

3 Schneipus croit qu'il faudra 14 ou 15 Podwods car il y a 38 Kübel je lui payerais son compte ainsi n'envoyés point d'argent.

4 La nouvelles du passage des Regiments françois est fausse on n'en sait rien ici.

5 Je ne puis pas encore cher Ami vous fixer le
jour de mon départ avant le débacle des rivieres
car je crains de m'exposer avec des petits Enfants
mais je vous l'apprendrais toujours a tems
afin que vous puissiés prendre vos mésures.
le plutot sera le mieux car je soupire sincerement
après ce moment.

6. Madlle Annette et Isabelle ont un terrible manque
de souliers ne pourriés vous pas en envoyer par
la poste à deux paires à la fois, une paire pour
l'une une paire pour l'autre, si elles devaient se
perdre ce n'est pas une grande perte et elle pourront
aussi arriver et c'est d'abord épargner 5 Rtes.
La bonne Tante m'a quittée deja depuis quelques
semaines.

Wiczinski vous prie de remettre la lettre pour
Mme Sokolowska et celle pour sa feme a Mr
Schotkowski et de renvoyer celle a Brettle quand
une occasion se presentera.

Dieu vous fasse passer les fêtes en parfaite
santé c'est le voeu sincere de votre fidele Amie
Eleonore

a cause du jeudi saint il n'y a qu'un Numero du Zuschauer

J'ai été enchantée d'apprendre par votre lettre du 30 Mars que vous avez reçus toutes les Choses en bon état que je vous ais expedié par ance Just je désire que les dernier Renvoié vous parvienne aussi de meme.

J'ai fait une bien mauvaise spéculation avec le beurre on ne veut donner aprésent que trois Ecus et un orte et pas même cela car comme il n'y a pas d'esperance que des Vaisseaux arriveront tout les prix de denrées sont tombés l'avoine est déja un Écu par Lof et on croit que tout les bleds deviendront bon marché tant mieux d'un coté il n'y aura pas tant de misere mais à cause du beurre de grace bientot une Reponse Adieu cher Ami pour la vie votre fidele

et sincere Amie Eleonore

153

le 11 d'Avril 1808

Mes craintes à cause de Mr Stoffregen se sont réaliser il a été fait premier Médecin de l'Imperatrice régnante avec des appointements de dix mille Roubles par an et d'abord Conseiller d'Etat, comme vous savez que les Seigneurs Russe aiment à imiter la Cour le Comte Scheremetiew l'a d'abord aussi engagé pour lui avec trois mille Roubles de gage par an on dit qu'il peut avoir jusqu'a 25 à 30 mille Roubles par an, mais malgré tout cela il quitte Riga à regret et toutes les fois qu'il parle de son départ il a les larmes au yeux mais tous les motifs qui l'y engagent sont de trop grande consequence surtout à l'égard de ses Enfans pour qu'on puisse s'etonner qu'il aye accepter cette place quant à moi j'en ais un bien vif chagrin car comme vous dites je pourais bien trouver de Médecins plus habiles mais la confiance ne s'acquiert pas si facilement.

Le vieux Forstein à payé les 5 Ecus au Vitrier de l'argent de Mr Gailewiz ainsi je vous prie de les lui rendre aussi tôt ils sur le compte que je lui ais envoyé

Adieu cher Ami pour la vie votre tendre et fidel amie
Eleonore

Je remplirais les commissions de Mr
Schotkowski, et j'ai fait rendre les deux
lettres de la Renner a leur addresse

155

le 13 Avril 1808.

Les glaces de la Duna étaient d'avec nonent mais fort heureusement atte arrivé ce qui fait que je ne comprends pas comme il est possible que la Poste de Moscou qui devait arriver Vendredi n'est pas encore arrivée aujourd'hui Mardi. J'ai écrit aujourd'hui au Maitre de Poste de la Ogre de me donner d'abord avis quand on pourra passer la Ogre sans danger afin de pouvoir d'abord vous l'écrire pour m'expédier les Podvodes nécessaires et j'ai aussi écrit à la Mertens à cause de la Erst et de la Narith de m'en donner des nouvelles. car pourquoi exposer ces pauvres gens et faire une dépense inutile. Ne vous étonnez pas si vous recevez des réponses si tardives mais la faute n'est pas à moi si la Poste manque de cinq jours. Je vous embrasse tendrement et suis pour la vie votre tendre et fidelle

Amie Eleonore

le 18 d'Avril 1808

J'ai été bien charmée du retard de la Poste cettefois cy car j'ai reçu vos deux lettres à la fois l'une du 7 l'autre du 10 Avril par la derniere je vois que vous avez reçus ma lettre du 4 Avril et que je ne merite donc pas les reproches que vous me faites dans la premiere mais je ne vous en garde aucune rancune car comme vous dites vous même faillir est comun à tout homme. Apresent parlons d'interets

1. Mr Zuckau m'a promis de faire faire un Cybuck tel que vous le desirés.

2. J'ai deja vendu dix Lisfunt à 3 Rubs mais les prix baissent encore,

3 Je vous prie de m'envoyer les deux Cents Roubles en petits Asignats et je vous les rendrais en grands a mon retour.

4 Je ne manquerais pas de changer l'argent qui me restera en Asignations mais je ne sais pas encore la somme qu'il faut payer a Tuchum

5 Je n'ai pas encore de reponse des maitres de Postes pour le passage des rivieres et pour les chemins Mr de Grotte qui est retourné de Moscou a été obligé de s'embarquer à Rosenhusen et de descendre ainsi la Duna car les chemins de Poste ont été submergés.

6. Il me faut la Briczka pour Mr Ungewitter et pour Charles car nous n'avons pas de place dans les Voitures.

7. J'ai égarée la Notte de Schotrousko pour les outils d'Horloger ainsi priés lui de m'envoyer une autre.

8. Les gelinottes sont arrivées en tres bon etat et vous en remercie infiniment ainsi que pour les souliers des Enfants.

Adieu cher ami pour la vie votre tendre et sincere

Amie. Eleonore

Karkling est venu dans ce moment chez moi et vous prie de tenir quelqu'un a Lirenhoff prêt qui puisse d'abord vous ~~lui~~ donner avis quand la Stkug. avec le bled pour vous arrivera.

Il rendra aussi cent Ctwert d'avoine pour mon compte a Lirenhoff qu'on pourait prier le Juif de garder chez lui jusqu'a ce que je retourne a la maison pour le faire chercher

le 21 d'Avril 1808

Je viens de recevoir le compte cy joint et en suis fort etonnée connaissant votre exactitude a payer tout les comptes avant votre départ je ne puis m'expliquer ceci qu'en pensant que peut être votre mal de Jambe vous a empeché de retourner et qu'apres vous l'avez oublié car voila deux ans que ces articles ont été pris mais cherchés pourtant si vous n'avez pas de quittance alors il faut le payer car vous connaissez les droits des marchands de Riga ainsi bientot reponse la dessus qui me parviendra sans cela asses tard puisque les Postes sont si tardives la Poste de Vendredie n'est pas encore arrivée aujourd'hui Mardi. On dit que la grande quantité de glaçons qui se trouve sur les chemins rend le passage si difficile mais j'espere que le soleil les dissoudra bientot. Adieu cher Ami Votre tendre et fidele Amie

Eleonore

le 25 d'Avril 1808 161

Comme j'espere que les Eaux enfin baisseront je vous prie chere Ami d'expedier bientot les Podwodes avec la Brischka la Kebitka et Janit car come Jgnacy reste il m'en faut un autre pour la route. Je calcule ainsi vous receviés cette lettre Mardi vous ordonnerez les Podwodes mais il faut quelque tems a ces gens pour se preparer ainsi ils ne partiront que Samedi et peuvent être ici en cinq jours alant come je presume à vuide vous savez déja la quantité de Podwodes qu'il faut pour Schmilsen ainsi pour moi il ne faut que dix pas compris la Kebitka et la Britschka je vous croyés qu'il est mieux pour les veiller que Feibusch vienne avec envoyés le. Ne leur faites donner pour la Route que du pain, du foin et de l'avoine pour arriver pour le retour je fournirai à tout cela. Au cas que cette lettre arrive dans le moment que vous expediés les Podwodes pour chercher le bled à Lienhoff je peux encor attendre car cela va encor et ne souffre pas

les chevaux pour la Britschka pourront suffire à mener d'autres effets car je prendrai la Porte pour Charles et elle se laquellera

pas de retard. aussi bien que la dépense de quelques jours ici ne m'appauvrira pas. Je vous prie de m'écrire avec la Poste le jour que vous êtes intentionée de renvoyer les Podwodes et quand vous croyés qu'elles peuvent être ici. J'attends tout cela avec impatience et suis pour la vie votre tendre

et fidele amie Eleonore

Le Maitre de Poste de la Oger
ne m'a pas encore donner des nouvelles
si la Oger est a passer mais j'espere
que jusqu'a le tems de mon depart elle
le sera. S'il est vrai que votre frere a
pris les Postes de Treppenhoff et Livenhoff
il ne faudra des chevaux de la Cour
qu'a Ste Neuen car de Livenhoff on pourrai
envoyer au Nüblenkrug des chevaux
de Postes

le 28 d'avril 1808

Je profite avec plaisir de l'offre de Mr Peters
de me donner des chevaux à Kreuzbourg car
la Maitresse de Poste de Trippenhoff m'ecrit
que les chevaux de Poste sont dans le plus triste
etat mais seulement qu'ils soient pas frequent
car vous savez que je suis craintive je ne puis
encore vous fixer le jour qu'ils doivent s'y
trouver avant de savoir quand vous expedirés
les Podwodds de Warkland ce qui est pourtant
incertain à cause du Transport des bled des
Strugues qui passe devant tout.
Je remplirais vos Commissions pour Schmeisser
et Grotthuss m'informerai ce qui est la cause que
vous n'avez pas reçu le Numero 57 de la Gazette
de Hambourg.
Deux Vaisseaux sont arrivés mais on ne sait
pas ce qu'ils ont apportés les Strugues arrivent
cette Année fort heureusement mais l'Eau est
encore bien haute. Adieu cher Ami votre tendre
fidele et sincere Amie
Eleonore

Le beurre est vendu a 3 Ecus
d'un poid, loué il est aujourd'hui à dix artis, mais il a manqué
en poids et tout le monde me dit que le beurre perd
toujours si on le garde longtems.

Dans ce moment j'apprends que le N. 57 a été arreté ainsi que le 58. C

165

Le 5 de Mai 1808

Enfin Dimanche a sept heure du soir j'ai reçu votre lettre ~~du~~ 28 d'avril j'avais bien prêvu que le transport du blid retarderait mon départ ~~aussi~~ vous ais je prié de ne pas vous inquiéter pour cela puisque cela va avant tout et que mon plus grand bonheur consiste de savoir que nos paysans ne souffrent pas la faim car c'est pourtant le ~~plus~~ premiere besoin que le pain tandis que nous autres en avons tant d'imaginaire.

Grotte m'a promis les Rosiers ainsi que Schmesse les Arbres de prunes Reine Claude

J'ai rendu le petit livre a Stanneurz et je vous le rapporterai

Aujourd'hui Mardi au soir a 8 heure point de Poste de Moscovie ainsi je finis ma lettre et suis pour la vie votre fidele et sincere

amie Eleonore

Je joins ici deux lettres une pour Mr Gaileurz l'autre pour Mr Schmidt que je vous prie de renvoyer

167

le 9 de Mai 1808

Votre lettre du 5 May m'a fait un bien sensible plaisir puisqu'elle m'apprend le départ des Podwodes que ~~j'apprends~~ j'attends avec impatience et que je n'arreterais pas du tout puisque tout est empaqueté. Mais si elles n'arrivent que le 12 ou treize je ne pourrais partir que le 14 ainsi les Chevaux à Abourg et à le Cher ne doivent y être que pour le 16. Je ferais aller Mr Urgewitter et Charles et le Musicien dans la Britschka avec les deux Chevaux d'ici et deux qui doivent venir cela m'épargne 4 Chevaux de Poste et allant à petites journées avec la poste ils pourront aisément me suivre seulement je désire que Mr Peters ayé l'amitié d'ordonner six chevaux de Stettin à Warkland de Paysans pour la Britschka car à Kreuzburg cela n'est pas necessaire puisqu'ils se seront reposés à Stockmarshoff. Quant à mes deux Voitures il faut pour chacune six Chevaux que je trouverais à Abourg et Slecker comme vous me l'annoncer dans votre lettre

Je voudrais volontiers vous rapporter mille
Roubles mais par l'Achat des trois cent
Lof d'avoine ~~cela m~~ est impossible quant
au sept cent vous les avez pour sure car
en outre de l'Argent depensé pour vos
Commissions il reste encore Quatre cent
Roubles du beurre et deux cent que vous
m'avez envoyé par le Marchand Russe
et les cent je l'ajouterais de mon Argent.
Je vous rapporte tout les livres donnez à lire
à Stankewicz le Zybuch la Caisse de gros Mazarz
toutes les quittances de Helmuth, de Ryckmar
Schmusser grotte etc etc.
Lorsque j'expedierais les Podwoodes avant de
partir je n'ai pas besoin de feybusch
Par la Poste de Mardi je vous ecrirais
encore quelques Mots car elle arrivera avant
moi. Je prierais le chambellan Bayer de me
donner des Chevaux jusqu'a Creutzburg
pour ne pas en prendre à Glasnarek
Adieu pour la vie votre fidele Amie Eleonore

le 13 de Mai 1808

Je vous annonce cher ami que Janit est arrivé lundi le 11. et que je pars demain avec l'aide de Dieu et espere etre samedie au soir a la Maison j'espere que les nouveaux lits sont deja placés car je ne prends pas mes lits avec. J'expedierai toutes les podrovods d'avance et vous prie encore une fois pour les chevaux a Ste M pour samedie au soir aussi les six de Papsars pour la Britschka car Mr Charles serait au desespoir d'arriver plus tard, car il ne peut attendre le moment du depart.
Je ne pars que jeudi a cause que je ne puis avant avoir des chevaux de poste car sans cela je serais parti aujourd'hui. Le premier jour je dors à la Ogre le second à Stockmanshoff et le troisieme samedie j'espere etre a Warkland partant de bonheur du dernier gite
adieu au bien sensible plaisir de vous revoir
Eleonore

170

le 10 d'Octobre 1808

J'espere mon Cher et tendre ami que ne voulant et ne pourant pas vous suivre vous aurez pris votre partie en home raisonnable et en bon Pere de famille qui doit sa conservation a ceux qui l'aiment et le cherissent et que vous ne vous chagrinerés pas inutilement je vous prie de me rasurer ~~car~~ a ce sujet je n'ai depuis mon depart pas un moment de tranquilite

Nous sommes arrivées hier tous bien portant ici a onze heures avant diné et le chemin est encore pasable j'expedierais demain Joint avec tout ce que vous m'avez demandés seulement point d'hareng car Mr Pander conseille d'attendre ~~~~ puis qu'on attend tous les jours des Vaiseaux et come Feibusch doit venir ces jours cy cela ne fera pas une grande difference et quelques Ecus de moins sont toujours a garder Dans ma Chatouille que vous avez empaquete j'ai trouvé Cent nouveaux Ecus 38 en Cartes 5 en demie Ecus et 12 en vieux Ecus ainsi rien de plus quil ne me revenait.

Si j'avois oubliée quelque chose pardonnez
car dans le premier moment il est impossible
de penser à tout je vous embrasse tendrement
et suis pour la vie votre fidele
et sincere Amie Eleonore

le 11 d'Octobre 1808

Vous verrés par la Quittance cy jointe que les Miscuttes coutent 20 Roubles en Assignats et le Wedercezahler 12 R. apart.

Je vois par les Chandelles que j'ai laissés ici qu'il n'y a pas de l'avantage a les garder longtems ainsi au lieu d'en bruler une il s'en faut deux dans une soirée si elle coulent si fortement. Si vous voulés donc vous defaire des vôtres cedés moi deux faisceaux et je vous les payerais volontiers mais faites moi reponse avant un mois car jusqu'a ce tems j'en ais encore et je n'en acheterais.

Ne m'envoyés plus de Legumes ils sont a si bon marché ici que cela ne vaut pas la peine un Loof de Pomme de terre coute un demie Ecu

Je ne vous envoie qu'un demie Schifune de fer et ~~le~~ Un et demie reste jusqu'a ce que Feibeisch viendra avec les Podwoders car il y a eu une grande confusion avec ~~la~~ l'expedition des Podwoders puisque ma lettre par la Poste est arrivé trop tard

Si Mr Szadurski veut aussi la Wedercezahler si je peux je m'en procurerais pour lui on nous le rendra lui avant si il le veut en lui envoyant cette Quittance

Dites au Jardinier que je ne lui ais rien envoi
acheter car on dit que le sucre et caffé deviendra
plus bon marché apresent on ne donne qu'une
livre et demie de sucre pour un Ecu.
Ne m'envoyés rien apresent cher ami que
la bierre et les choux car en hyver cela
va beaucoup plus vite et plus facilement
qu'apresent il faut avoir vu le chemin
de Wurzbourg pour se faire une idée com
les chevaux doivent se tourmenter
mais il faut que je dise que le plus mauvais
est le notre sur le chemin de Poste
Je n'ai pu avoir les oignons apresent
mais je vous les enverrais par Feibusch
mais on m'a dit qu'a l'escarde Russe
il y a un Marchand qui a cette année
200 Lose et les vend a fort bon Marché
Je ne vous renvoie pas les 10 Roubles
car peut être quand Feibusch viendra
on poura en avoir car apresent il n'y en
a pas dutout.

faites pourtant tout porter chez vous
en haut cher Ami et aprenez moi par la
premiere Poste si vous avez tout reçu
a qui je trouve porto & gesbre car vous
savez que je n'ai rien tant a coeur que
de vous être utile au moins ici si cela ne
peut pas être à la maison
Adieu pour la vie bien sincerement
Votre fidele Amie Eleonore

Le Chaudronier Korrum qui etait un
homme riche come Chaudronier a fait
Banqueroute come Marchand et s'est
divorcié de sa feme
Je suis bien aise que Pander n'a pas acheté
des Harengs car en outre qu'ils sont
si chers on dit que tous ceux qui sont ici
sont pourris ainsi ni Deputatiste ni
ouvriers n'aurait voulu les prendre
Ignace a envoyé par les Podwodes beaucoup
de Geschirre vuide que j'ai rencontré.
Come je n'ai pas de Wagschale ici a
la maison ainsi faites d'abord peser

le fer car il pourait bien etre que ce
fut plus d'un denier Schifurd ecrivés
moi le d'abord pour savoir a qui reste
ici je joins une copie du compte
de Sarda je garde l'original auprès
de mon compte

le 13 d'Octobre 1808 174

Vous m'aviez promis de m'ecrire le jour de
mon départ et c'est depuis deja aujourd'hui
huit jours et je n'ai pas encore un mot de
vous ce qui me chagrine infiniment, et m'inquieterai
encore plus si les Postes ne commencait deja
à arriver très irregulierement
Ayant trouvé ici le sellerie très beau et a bon marché
ainsi que le Persil j'en ais fait acheter en vous
en envoyerais par Feibusch car c'est l'epice le
plus sain dans les Bouillons.
On attend aujourd'hui le retour de L'Empereur
le grand Duc a passé Dimanche et a paru
très gai et très satisfait de son Voyage c'est
tout ce qu'on sait jusqu'a present de cette celebre entrevue
Adieu mon cher et tendre Ami donnez moi
bientot de vos nouvelles et croyés moi
pour toujours avec tendresse et Amitié

Votre tendre et fidele

Amie Eleonore

Le 17 d'Octobre 1808

La premiere et seule lettre que j'ai reçu de vous depuis mon départ est par Feibusch mais afin que les autres par la Poste me parviennent aussi je vous prie mon Cher et tendre ami de les addresser à Monsieur J. M. Vander de cette manière j'espere les recevoir exactement ce qui contribuera beaucoup à ma tranquilité

Les Podwoods ne sont pas encore arrivées au" jourd'hui Samedi mais malheureusement les prix de semences de lin sont tombés à six et cinq cents par Lof. jusqu'aujourd'hui je n'ai pas pu encore trouver des Boeufs d'Ukraine comme vous en desiriés il y en a eu peu mais on voulait soixante et dix Roubles la Piece et c'est ce que je n'ai pas risqué de donner, si je n'en trouve pas a achetter jusqu'au départ de Feibusch je vous renverrais les deux cents dix Roubles par lui.

Quant aux autres Commissions je les remplirai avec exactitude et vous les renverrais par Feibusch

Vous n'avez pas besoin de mettre une Couverte a lettre mais seulement une a J. M. Vander

Adieu mon Cher et tendre Ami n'oubliés pas
d'adresser vos lettres à Sanders car cela ferait mon
tourment de n'avoir pas tous les jours de Poste
de vos nouvelles vous m'avez habitué a cette
exactitude et elle m'aide beaucoup a supporter
votre absence ainsi ne me privé pas de cette consolation
pour la vie votre tendre et fidele Amie

Eleonore

le. 19 de Octobre 1808.

J'ai oublié mon cher ami dans la chambre rouge mon Gesangbuch relié en noir envoyes le moi pourtant par la premiere occasion

Tout ce que vous m'avez envoyé est tres bien arrivé un seul coq d'inde etait crevé en route.

Quant au serrures je vous prie de laisser cet achat jusqu'a votre arrivée ici car je ne saurais vous l'achetter et d'ailleurs cela ne presse pas la hauteur de la salle des Enfants est dix pieds de Rhin ou 5 aunes de Riga et la larguer depuis le poel jusqu'a la porte 7 pieds. Madlle Neeman vous envoie la clef de la chambre des Enfans et vous demande Excuse elle la croyait avoir laissée et la trouve en arrivant ici dans sa poche.

Je vous ais envoyé la machine à battre le beurre

2 six citrons que je vous prie d'accepter, et le firelban

3. 15 pieds d'Estragon, du ~~persille~~ et 3 Schock de sellerie

4 les Effets demandés par le Jardinier Prents et je joins le compte ici près.

5 trente plaques de fer.

6 le reste des deux Stk de fer

Quant au Sand Cartoffeln je n'en ais ~~pas~~ pas trouvee jusqu'a present et ~~quant~~ pour les oignons j'attends encore votre reponse si on ne peut pas en trouver a Cascad

Je vous prie ne rien m'envoyés par la Poste car ce vieux Coquin est toujours encore à Glasmarck le bon Reuse de Stekle pour m'epargner du desagrement m'a donner les Chevaux de Treppenhoff jusqu'a Stollmanshoff et come je dormais a Neuenburg ce que je vous conseille aussi de faire ainsi les Chevaux f'etait reposer et je leur ai faib achetter du foin et de l'avoine.

Des Comedies de Mme de Genlis il n'y a que deux livres dans ~~[illegible]~~ un il y a le premier et second Tome, et dans l'autre le 3 et 4 me.

On peut avoir ici les Miroirs Vinba mais il faut envoyer la mesure des grandeurs.

Je prenumererais pour vous la Gazette de Hamburg et les Anzeige mais point la Gazette de Riga car tenant le Zuschauer c'est inutile quant au Mis allen votre terme est au mois de Mars mais je ne sais pas celui du Pere Holst

Je vous renvoie que le compte du Jardinier les autres je les garde auprès de moi pour vous en rendre compte

Je vous renvoie deux vieux Numero de Lucchesini et deux nouveaux car je vous prie de les gardés tous chez vous.
Je vous renvoie aussi les comptes des Oeconomies afin que vous n'acquitiés rien que ce que je vous dis avoir reçu et cela toute les fois que vous envevrés je ferais ainsi.
N'ayant pu trouver des Boeufs a achetter je joins ici les deux cent dix Roubles que vous m'avez donnez.
Je vous prie bien instament de ne rien m'envoyés apresent jusqu'a bon chemin car vous serrés certainement obligé d'achetter des Chevaux pour les gens que vous envevriez ici.
Je ne vous ecrirais pas demain car Feibus (?) ch sera aussi pour rendi a la Maison
Adieu cher Ami mille remerciments pour tout ce que j'ai reçu croyés moi bien tendrement votre fidele et sincere Amie Eleonore

le 22 d'Octobre 1808 180

J'ai reçu mon Cher et tendre Ami enfin toutes vos lettres elles étaient au Bureau de Poste et malgré que j'ai envoyé plusieurs fois on ne les a rendues a personne mais on me les a envoyés enfin par un Postillion aparament pour lui procurer un pour boire

J'espere que dans ce moment ci vous aurez deja tout ce qu'on a que je vous ais expediée par les Podwodes

le Pere Corey m'a promis de vous procurer des Allmanachs de Polock qu'on aura pour l'année prochaine

Les gelinottes me sont très bien parvenues et je crois qu'on pourait risquer d'envoyer des petits Paquets mais le tout come je vous l'ai deja demandé sous l'addresse de Mr. I. M. Pander

Je suis bien aise que les 14 pieds de Vigne sont bon ils coutent 24 Ecus que j'ai payé pour vous.

Je n'ai pas encore fait rendre la notte a Ligra car come je n'ai pas d'occasion pour la maison je crains que les Oignons ne se gatent s'ils restent longtems empaquetés

Au moment que je veux finir ma lettre je recois la votre du 20 Octobre je ne puis donc écrire cette Poste a Mr de Chotkowsky mais il faut que je prenne premierement des renseignemens pour lui donner une reponse satisfaisante

Je vous remercie infiniment pour le beurre frais ainsi que pour les autres articles que vous m'annoncez mais je crains bien que les pauvres paysans ne restent en route car il a commencé fortement a geler ne anmoins je ne serais pas moins reconnaissante pour votre bonne intention Adieu donc cher ami bien tendrement votre fidele et sincere amie

Eleonore

182

le 27 d'Octobre 1808

Je vous envoie cy joint cher et tendre ami
la Notte des obligations dues au Comte Medini
la Tante Mich et Mr Pander
J'ai prie Mr Pander de me faire savoir si
~~ont~~ on peut prenumerer icy pour la gazette
Pollonaise de Varsovie mais il n'a pas encore
pu parler a Weyrauch ainsi cela reste pour
la Poste de Samedi
Je joins aussi ici la reponse de Ryckman au
sujet du Drosstrib il ne peut pas le faire faire
plus long que chaque piece de six pieds et
chaque pied coute 5 Ortes ainsi calculés bien
mon Cher ami si cela vaut la peine de l'acheter
et faites moi reponse et dans le cas que vous
le voules renvoyes cette echantillon.
Adieu cher Ami point de Poste encore aujourd'hui
apparament que les chemines sont mauvais
croyés moi bien sincerement votre fidele amie

Eleonore

le 28 d'Octobre 1808

J'ai reçu cher ami par les Bodroods que vous m'avez envoyés et qui ne sont arrivées qu'hier toute les choses annoncées dans votre lettre et vous en remercie infiniment
Comme les Russes vendent communement ici les oignons par fil je ne sais combien il y aura dans le Baudel mais cela coute un Ecus et 32 March.
Quant aux oignons de fleur de Ligra manquent d'argent je n'ai pas tant pris que vous avez desiré mais j'espere que vous trouverez que elle cy seront suffisante d'ailleurs elles sont cette année extraordinairement chère je joins les deux Notes ici afin que vous sachiés ce que vous recevez.
Les Paysans se plaignent beaucoup du chemin ainsi cher Ami n'en envoyés plus jusqu'à ce que le chemin ne soit meilleur.
Adieu pour la vie bien tendrement votre fidele amie

Eleonore

Au moment que je veux finir ma lettre je reçois par la Poste ~~tout~~ votre lettre du 23 d'Octobre

J'ai fait rendre le Petit paquet pour le Professeur prochaine

j'ai recu tout ce que vous m'avez envoyés par la Poste et je crois qu'en petit paquet vous pourriez continuer à m'en envoyer et que je le recevrais toujours sous l'addresse de Mr J. M Pandevo Je ne vous envoie pas du sucre car aujourd'hui il est à une livre et un quart pour un Ecu c'est un prix énorme et qui ne peut rester ainsi encore un peu de patience.

Je ne sais si le papier vous conviendra c'est le dernier qu'on peut avoir et la dépense n'est pas bien grande car le tout coute seu Marck

Le 31 d'Octobre 1808

Je vous ais envoyé hier les deux dernieres Sodwodes que vous avez eu la bonté de m'envoyer sans lettre car j'espere que celle cy vous parviendra plus vite que si je vous avais ecrit par elles. Je vous remercie infiniment pour tout mais le plus pour les Chandelles, et les Enfans pour les gateaux de Amelvans que j'aime aussi beaucoup mais dont il faudra bientot tout a fait se passer si la cherté du sucre continue. Come vous aurez déja reçu le fixelband par Scibusch ainsi je n'en ais pas envoyer par ces gens. Adieu mon cher et tendre ami conservés votre santé et croyés moi pour toujours votre fidele et sincere amie Eleonore

Dans ce moment cy je reçois votre lettre du 27 Octobre la Telegue à été renvoyée sous la direction de Jantt Groze par un Russe de Paris let ainsi celui doit savoir a qui il la rendre

Si Nagel vient ici pour rester l'hyver il fait fort bien mais si ce n'est que pour une course je

je crois quil pourrait attendre le chemin d'hyver
Par la Poste de Mardi plus agreeable il
faut envoyés la lettre à la Poste

188

le 3 de Novembre 1808

Je trouve très louable mon cher et tendre Ami que vous avez de nouveau introduit les prières du matin et du soir et je desirerais bien savoir depuis quand on a quitté cet ordre car c'est come vous dites bien vrai qui est avec Dieu, Dieu est avec lui.

Je vous envoie cy joint une billet pour Mme Wanx que vous lui ferez d'abord rendre.

Mr Charles envoie cy joint sa reponse a Mr Porcelowiz. Je ne sais pas pour quoi vous croyés que le mot d'amour de votre part me soit désagréable je ne me rappelle pas de vous avoir donnez occasion de le croire au contraire je suis et ne apserais d'être bien tendrement votre fidele et

sincere Amie

Eleonore

N'envoyés jamais par la Poste que deux paires de souliers à la fois car un petit Paquet passera toujours. Si vous avez un Roman intitulé Séthos par l'Abbé Terrasson envoyés le moi pour lors car je desirerais le lire

Ce 6 de Novembre 1808

J'ai reçu vôtre lettre du 30 Octobre mais après le départ de la Poste je vous reponds donc aujourd'hui point par point

1. J'ai fait achetter les 3 garnieu d'ail et vous les renverrais par la premiere occasion

2 Si Mme Warr va en ville il faut toujours je vous prie lui donner un cheval car je le lui ai dit de vous en prier car si elle allait à pied on dirait qu'elle emporte Dieu sait quoi au lieu qu'aprèsent l'home d'ecurie est toujours temoin de ses courses. Vous n'avez pas d'idée combien de difficulté j'ai à trouvé une Ménagère qui veuille aller à Warchland n'en dites rien à la Warr afin qu'elle ne perde pas courage et ne craigne d'être obligée de rester encore longtems.

3. J'ai fait prier Mr Kaffka de donner son explication par écrit des prenumerations et quand je l'aurais reçu je vous le renverrais afin que vous puissiez le comuniquer aussi à l'adresse

4. Je ne conçois pas come dans deux années de

payés une somme si considérable au jeune
Silbersamb avec les mauvaises années que
nous avons je suis bien persuadée qu'il
aurait encore attendu mais si vous croyés
pouvoir suffire je n'ai rien à dire contre
5 Je suis bien étonnée que vous ne croyés devoir
à la Taxe que 4900 Écus tandis que vous avez
signés pour 5200 Écus d'ou pourait donc venir
cette erreur.
6. Je desirerais bien que le Drat Suß puisse rester
jusqu'a votre arrivée vous pourez mieux ordonner
cela et d'ailleur je ne crois pas que cela presse
7. Le Bureau de Poste m'a fait repondre qu'il
y avait differentes Gazettes de Varsovie dites
donc a Mr Scholtrowski qu'il ecrive sur
un morceau de Papier le titre de celle qu'il
desiroit alors je l'enverrais au Bureau de Poste
8. Le Beurre est parfaitement bien arrivé et
je vous en remercie infiniment. J'espere que ces
petits paquet arriveront toujours mais au nom de
Dieu pas plus grand

Je plains infiniment le sort de la pauvre Ame
Voiz car je n'ai jamais entendu qu'elle fut
aussi méchante pour avoir un tel sort. mais
c'est une chose sure que quand on est forcé de
punir il faut le faire d'abord et ne pas ménacer
et le remettre.
Dites s'il vous plait a Mr Schotkowske que cela
me fait beaucoup plaisir de m'écrire en françois
car quoique je sache lire le Polonnois je crains
pourtant toujours d'avoir pas bien compris.
Quand il y aura une occasion dites au Medicin
de m'envoyés de l'encre et de l'Eau de Rose.
Adieu cher Ami voila une bien longue lettre
pour la vie votre fidele et sincere amie Eleonore

191

le 8 de Nov 1808

J'ai reçu hier par le Maçon Nagel tout ce que vous avez eu la bonté de m'envoyer il me l'a rendu exactement d'après la Note.
Mais je ne sais a quel usage sont les huit Écus veuillez bien me l'apprendre
Aujourd'hui Dimanche je ne peux avoir les quittances de Kaffsia mais je serais pourtant tenté de les garder jusqu'a votre arrivée crainte que qu'elles ne s'égarent à la Poste.
J'envoie par ce paysan une Caisse et un Pandel avec des medicines et encore un Petit Paquet pour le Medicin dites lui aussi que l'Écus notes sur la lettre de sa femme je l'ai gardé ici mais je lui en tiendrais compte
Je vous remercie bien pour tout cet Envoi mais particulièrement pour les Bougies qui sont si chère ici. Adieu cher Ami pour la vie votre fidele et sincere ami

Eleonore

rendes s'il vous plait le billet cy joint à la Warzoet si vous m'envoyes des oeufs faites les avant choisir et empaqueter par Elle

le 10 de Novembre 1808

Sachant mon Cher Ami que vous n'etes pas Gourmand et croyant pourtant qu'aprésent que nous avons un bon Jardinier qu'il y aura bientot quelque chose dans les serres qui serait trop loin à transporter ici je vous prie de les envoyer à Kreuzburg au Pasteur Faber pour les remettre à Mme la Colonelle Dimitriew fille du cy devant Gouverneur Richter et si vous voulés être bien galant acompagnés cela d'une lettre polie car ayant toujours recu des politesses ici des Parends je desirerais pourtant temoigné ma reconnaissance.

Vous ne me dites rien dans vos lettres si on a deja acquitté la milice pour les recrues et combien vous avez été obligé de donner cette année.

On ne peut pas avoir du Papier come vous l'avez desiré pour l'herbier mais peut etre qu'en hyver vous en trouverés en venant ici.

Je n'ai pu vous envoyer les oignons de Tulipes cette fois cy car vous savés que c'est un voyage de chez moi chez Zigra et avec la boue qu'il fait j'ai conscience d'envoyés les pauvres gens a pied

mais je le ferais savoir a Zigra par la Tante Mergden dès que je la verrais je lui demanderais aussi le terme de ses obligations.

Je vous prie cher Ami de me faire faire par Thomacz une planche de chene pour la Cuisine avec un petit bord afin que les choses qu'on coupe ne puisse tomber un Arschin long une Arschin large et de l'epaisseur d'un doigt on pourra envoyé ala l'Ryva

Vous verres par les quittances cy joint de Kaffka que pour vous et Mr Sczadurski j'ai été obligée de payer à cause du changement du cours 37 Roubles et 50 Cops. pour chacun au lieu de 32 come vous l'aviez cru

Quant au payement vous verrés aussi que cela commence du 1 Janvier et finit le dernier de Decembre ainsi vous recevres tout jusqu'a dernier Dec 1808 les Nouvellen pour l'ancienne prenumeration, et pour la

les Miscellen et la Widererzähler nouvelle du 1 mois Janvier 1809 jusqu'au dernier Dec 1809.

Adieu cher Ami bien tendrement votre fidele

et sincere amie

Eleonore

Je joins aux trois nouvelles Quittances aussi l'ancienne de Mr Schadursky

le 14 de Nov: 1808

Si je ne me suis pas directement addressé à Vous mon cher et tendre Ami pour m'informer si on peut m'envoyer des Veaux c'est que vous ne tenez pas les Registres des Etables et que Mr Peters fait chaque semaine s'il y a des Veaux nés dans quelques Maitries et d'ailleurs je savais bien d'avance qu'il vous en parlerait ainsi ce n'est certainement pas par défiance mais pour aller plus sure je vous remercie infiniment pour les livres envoyés j'ai déja commencé à les lire et suis bien aise de savoir votre avis la dessus les livres de comptes sont aussi tout à fait tel que je les ai desirés et suis bien sensible à cette attention de votre part.

Je vous prie de ne pas envoyé le clavecin de Mr Charles ici avant que je vous écris car peut être trouverais je ici en emprunter un ici pour le tems que nous restons.

Mr Peters dit qu'il faut dix bonnets et dix

Pelisses les bonnets je vous conseille de les payer pour les Pelisses ayant encore des aßignats avec moi je les achetterais dès que vous me l'écrires car vous savés bien s'ils ne recoivent pas ce qui leur revient il y a d'abord du murmure.

Je vous envoie cy joint deux Almanach de Kozebue un pour vous que je prie d'accepter et l'autre pour Mr Gailewiz qu'il a prie Mr Uzquietta de lui achetter.

Vous me demandés si je suis contente des chevaux je vous dirais donc sincerement que je ne vas pas sans angoißes avec eux ils m'ont dèja effrayé bien des fois surtout celui avec la tache blanche sur le nez est terriblement ombrageux mais come nous n'avons pas d'autre et qu'ils sont fort je me resigne déja et espere que Dieu aura soin de moi, mais je vous avoue pourtant que je ne suis pas sans inquiétude et que si je

trouvais ici une paire de Chevaux habitué
en ville je ferais tenter de les achetter fussent ils
aussi pas si beau que ceux cy que tout le monde
admire.
Mr Charles vous assure que les idées de la lettre
à Mr Pawlowicz sont a lui mais que quelques
endroits de la lettre Mr Ungewitter a corrigé
l'Ortographe
J'achettorais deja les Oignons ici et vous prie de
ne pas en envoyés, j'ai reçu les souliers pour
les Enfans et vous en remercie
Adieu mon cher bon et tendre ami que le ciel vous
conserve en bonne santé et en parfaite tranquilité
c'est le voeu conternel de votre tendre fidele Amie
Eleonore

Vous me feriez un grand plaisir en me faisant
faire une petite machine pour les Pieds en Alle
mand Fusschemel je ne sais coment en françois
comme celui qui est sous le Canapé dans la chambre
Rouge le bois Tonacz peu le faire et Frez peut
attacher le cuire mais justement come l'autre
ni plus bas ni plus haut

Le 19 de Nov: 1808

Je suis bien mortifiee cher ami de vous in„
commoder toujours avec de nouvelles
demandes mais je crois elle ey necessaire
car vous ne voules certainement pas que
je risque ma vie; hier après avoir fermé
mon Paquet pour la Poste je voulaies sortir
voila que le cheval avec la tache blanche sur
le nez commence á se cabrer heureusement
que je n'etais pas encore dans la Voiture
il ne se laissait approcher de Personne
mordait les gens et donnait des coups
de pieds á chacun vous pourez juger de
mon effroi ainsi je crois qu'il serait
mieux de m'envoyer un ordinaire pour
la Droschka et le transport de L'Eau
et je mettrais la jument que j'ai deja ici
á la Voiture qui va tres bien. Au nom de Dieu
envoyés cher ami un bon garcon d'Ecurie pour
le ramener car ce serait domage pour un si joli
cheval s'il ~~[illegible]~~ prenait du mal en route

ainsi cher Ami je me repose sur votre complaisance
que vous aurez soin de ma sureté. pour la vie
Votre fidele Amie
Eleonore

le 17 de Nov 1808

Vous recevrès par cette poste mon Cher Amis du drap gris pour Mr Charles ayès la bonté de le rendre d'abord a Rubin afin qu'il lui en fasse un Kourtka et une paire de Pantalon come il lui en a déja fait mais seulement le collet un peu moins haut les Boutons peuvent etre du meme drap et des que c'est pret envoyès le d'abord par la premiere occasion ici, car vous savès ce que les Tailleurs d'ici demandent pour Seide et Cameelhaar ainsi je prefere de faire faire ces choses à la compagne dans le Paquet du Drap se trouve aussi de la toile de Cotton pour doublure du corps pour les Manches Rubin a encore de la toile que je lui ais laissé.

Dans ce moment je reçois votre lettre j'ai d'abord envoyé la lettre á Mr Zimerman je pourais peutetre Samedie vous envoyer la reponse à tous les autres point aussi reponse pour Samedie et veuille remercimens d'avance pour tout ce que je dois recevoir apresent il faut envoyès la lettre a la Poste

pour la vie votre sincere
amie Eleonore

Je ne vous ais envoyés a Mme d'Imikiten de la salade et des raves frais quand nous en aurons cela ne presse pas

Vous recevrés peut être le Paquet de
Hollande qu'avec la Poste prochaine

le 21 de Nov. 1808 201

Je m'empresse mon cher et tendre Ami de vous annoncer l'heureuse arrivée des Podwodes on n'aurait pu choisir un moment plus favorable car le chemin a ce que dit Feibusch est superbe et je me flattais que vous en profiteriés pour venir car Dieu sait comment sera le chemin pour Noel.

1 Les pommes que vous avez envoyé avant sont tres bien arrivée mais déja mangé et comme ils sont tres chére je vous prierais d'en envoyer si vous en avez encore

2 Quant aux Chevaux je vous ais déja repondu ainsi qu'a cause de l'argent de Mr Charles et pour l'article de juives pour Mme Dimitriev

3. Je vous prierais pour une vingtaine de Schifuns de foin et cent Lof d'avoine

4. Je vous ais renvoyés tous les Pandel que je pourais vuider ainsi que les Bagosch mais je devais porter et Mr Charles leur a donner un billet qu'il a ecrit à la hate Dieu sait comme il l'a ecrit

5 Je vous prie de ne rien m'envoyis de viande de cochon mais seulement des Boudins Mme Wanz saura quand ils seront prit ce qu'il faut pour la Maison et ce qu'on peut envoyis ici vous pouris en cela vous reposer sur Elle

Dans ce moment cy je recois votre 17me lettre par la Poste et vous remercie pour la promesse pour les Chevaux mais je vous avouerais que je prefererais gardes ces deux que j'ai ici et vous envoyis le Méchant a la place du quel vous m'envoirries un Cheval ordinaire pour trainer l'eau et chercher les Maitres

Je vous remercie mille et mille fois pour tout ce que vous m'avez envoyée le Hack brett ~~e~~ est pour mon propre usage mais pour persone d'autre

Adieu pour la vie votre fidele ami
E Borch

Adam Krögu donne pour le lin 30 Ecus les autres que 28 ainsi je l'ai fait rendre a lui mais je n'ai pas encore le Anschlach je vous l'envoyerai demain par Teibusch

le 22 de Novembre 1808

Je vous envoie cher Ami par Feibusch
dix livres de Ris, et un morceau de fromage
de Parme que je vous prie de manger tandis
qu'il est frais car après vous savés qu'il
ne vaut plus rien excusés que le morceau
est si petit mais on ne pouvait pas plus en
avoir ainsi je me suis partagé avec vous
pour avoir le plaisir de vous en envoyés aussi.
Feibusch vous rendra aussi le baton avec les
Morceaux de Taftas tel que vous les avez desirés
Je vous remercie bien pour tout les choses que
vous m'avez envoyés mais surtout pour le
Chevreuil car j'ai prié Mme de Hettinghall
à diner et comme c'est la premiere fois de ma
vie tandis que j'y dine presque deux fois
par semaine cela m'etait bien agreable de pouvoir
lui offrir quelque chose de rareté
Nagel vous prie de le faire chercher le 10 de
Decembre avant il ne peut pas partir
Adieu mon tendre Ami pour la vie votre tendre
et sincere Amie
Eleonore

Pour Son Excellence

Monsieur le Comte de

Borch

le. 24 de Nov 1808

J'espere mon Cher Ami que vous aurés tout
bien reçu par Teibusch car il est parti déja
Dimanche. L'espece de Pomme de terre que
vous desirés n'est pas du tout a avoir c'est
aussi la raison pour laquelle je ne vous en
ais pas envoyé. Ayant reçu la lettre cy jointe
pour laquelle j'etais obligée de payer
7 Ortis la curiosité m'a pris de l'ouvrir
car venant de Paris je la croyais de Mr
Latour point du tout elle est de Mr Jerome
Porgaiosky celui qui m'a fait toute ses visites
a Riga et qui desire apparament que vous
admiriés ~~son~~ ~~de~~ talent en vous envoyant son
ouvrage sans l'accompagner d'une lettre.
On dit pour sure aujourd'hui que le 14 de ce mois
la paix a été signé avec la Suede.
Adieu cher Ami bien tendrement votre Amie
Eleonore

207

le 28 de Nov 1808.

Mr Hartman à reçu le Code Napoleon si vous ne l'avez pas encore voulés vous que je l'achette pour vous. on l'a ~~[illegible]~~ en françois en Allemand, en françois et Allemand ensemble. Quand vous viendrés ici n'oubliés pas de m'apporter une veste qui vous est comode afin que je puisse d'après ce modele vous en tricoter.

Je recois dans ce moment cy vos deux lettres à la fois du 20 et 24 de ce mois et m'empresse de vous y repondre

1. Je suis bien inquiète pour l'Envoie des deux nouveaux Chevaux car en ville il y a tant à craindre ~~[illegible]~~ puis sont ils habitues d'attendre quelques fois une et deux heures de suite? la voiture ne serat-elle pas trop lourde? avec un noir et la Jument j'allais très bien a present et un Cheval ordinaire pour trainer l'eau et chercher les Maitres m'aurait suffit. mais come je suis persuadée que vous n'avez rien tant a coeur que

de m'obliger ainsi j'essayerais ces chevaux
et je garderais Ontuer ici un couple de jour
jusqu'à ce que je sois tout à fait rassurer
car vous savez combien je suis poltron.
2 je vous enverrais les livres demandés par
Ontuer
3 J'ai fait rendre la lettre à Zimmerman et
Nagel
4. J'achetterais pour Mme Voelthersam le sucre
Melis et le fil mais le bandis brod je n'ose
le vis qu'on ne donne $\frac{1}{4}$ de livre pour un Ecu
5 Je me suis donné toutes les peines possible pour
deterrer le Cuisinier Kronman mais jusqu'à
present je n'ai pu reussir vous pouvés bien
croire que ma poche s'en ressens et surtout ici
où il y a tant d'autre dépense
6. Si je n'ai pas remis la toile à Brubinetti peut
être l'ai je donné à la Warz demandés lui
pourtant.
Je suis bien mortifiée du retard de votre arrivée que vos affaires
en sont la cause me chagrine beaucoups car

je crains que vous ne me dites pas toujours
sincerement les desagrémens que vous éprouvés
et vous avez tort si cela est il est vrai que
je m'en chagrinerais mais pourtant pourais
je quoique absente vous donner des bons conseils
ou du moins partagés vos peines. Adieu mon
bon Ami j'attends de vos nouvelles avec
impatience et suis pour la vie votre fidelle Amie

Eleonore

le 1 de Dec: 1808

Mme Schadurska d'Owrie m'a prie étant a Warkland de lui procurer une fille de chambre Allemande et come j'en ai trouvé une ici par la recommandation du Pere Coincy je l'ecris á Mme Schadurski ainsi cher Ami ayés la bonté de la lui envoyer a Osvie par un Juif que vous payéres et je vous le rembourserais mais ordonnez lui d'attendre la reponse afin que vous pourés me l'envoyés par la premiere Poste. La nouvelle de la Paix avec la Suede n'a pas été confirmé mais on croit qu'il y a un armistice

Je crois mon Cher Ami qu'il serait necessaire de faire transporter en Lyon le balcon ici lorsqu'il sera pret mais de ne pas envoyer le Tourneur avant le printems car come la Porte du Balcon est dans la chambre d'Etudes des Enfans on ne poura l'ouvrir que quand il ne fera plus froid.

A la premiere occasion envoyés moi pourtant de l'esprit de vin.

Adieu votre fidele Ami Eleonore

le 5 de Decembre 1808

Au moment ou je me suis mise pour vous ecrire Ontuc est arrivé avec les Chevaux et tout ce qui vous avez eu la bonté de m'envoyer et dont je ne puis assés vous remercier. Tout est parvenu parfaitement bien et exactement d'apres votre Notte excepté qu'au lieu de cent Ecu il y avait cent et un Ecu. Je n'ai pas encore pris un Pevenier pour le Correspondant Polonnais de Varsovie on demande 30 Roubles d'Argent blanc et je ne voulais pas donner cela avant de vous ecrire.

Ne m'envoyés plus de cette patisserie douce car le sucre est si chere et le deviendra encore tous les jours plus qu'il faut l'epargner de toutes les manieres. Le Roi et la Reine de Prusse vont passer aujourd'hui pour Petersbourg on ne sait pas encore le but de leur voyage.

Si je suis sure que ma Soeur est a Mitau j'y irais peut etre Mardi et garderais Ontuc ici jusque la car come un Voyage à Mitau coute toujours Dix a douze Ecus je peu m'epargner cela en prenant nos propres Chevaux et je suis sure que vous aprouverés cela. Adieu votre bien reconnaissante amie

Eleonore

Si je pars Mardi vous n'aurez peut etre point de lettre d'ici la Poste prochaine mais come je retournerai Mercredi au plus tard Jeudi ainsi je vous ecrirais par la Poste de Samedi prochain

le 9 de Decembre 1808

Je ne suis pas partie pour Mitau come je me l'etais d'abord proposé car ma Soeur n'y viendra que vers la moitié de ce mois ainsi je vous expedie d'abord Antoine apres l'avoir fait reposer deux jours ici Apresent je vous repondrais point par point a votre lettre

1. Je vous prierais de m'envoyer encore autant de Choux que j'en ais reçu et cela me suffira Quant au foin je crois aussi qu'il serait mieux de m'envoyer 25 Pott avec cela je suffirai avec ce que j'ai encore ici ainsi que cent Lof d'avoine la volaille des qu'elle est suffisament engraissé il faut la faire tuer et envoyer ici combien c'est ce qu'il faut demander à Mr Petersen lui sait par les comptes ce qu'il faut pour la maison le reste peut donc m'etre envoyé la moitié pour Noel et l'autre au commencement du Carême la Bierre je vous prie de ne pas l'envoyé jusqu'a ce qu'il ne fasse un tems plus doux car elle gelerait et souvent les tonneaux pètent et je n'ai apres rien que la peine de ce que les gens ont fait un voyage inutile

2. J'ai dit a Nagel que vous le feriez cherchés pour Noel

3. J'ai achetés le sucre comme Mme Vollthesant l'a demandé je joins aussi les comptes quant aux votre je les garde ici jusqu'a votre arrivée

Je vous prie bien de m'envoyer demain d'abord 5 Pott de Farine car celui que j'ai de l'annee passée est pourri et les Chevaux ne veulent pas en manger

puisque je puis mieux vous expliquer cela en personne que par ecrit.

3. remerciés M. Schottkowski pour la lettre de Mme Caroli quil m'a comuniqué mais je espere pour le mois de Fevrier avoir une Ausgeberin d'ici et quil remercie tout á fait pour celle cy.

4. Le Pere Coince m'a dit encore avant hier quil attend tous les jours les Almanach de Polock des quils arriveront je vous les envirrais par la Poste

5. Je vous remercie pour les nouveaux Chevaux apresent ils vont tres bien mais Dieu sait s'ils mettreront de la boue quil y a d'abord ici quant il dégile

6. Je ne vous envoie pas de l'ail craignte que cela ne gile en route il vaut mieux que vous le preniez avec quand vous serez ici

7. L'indigo n'est pas a avoir.

8. Je joins ici la réponse du libraire auquel je vous prie de me faire aussi reponse pour le Code Napoleon

Adieu mon Cher et tendre Ami mille remerciemens
pour toutes les bonnes choses que vous m'avez
envoyées je suis bien tendrement

Votre fidelle amie
Eleonore

Demandés a Le Bas dans quel Etat arriveron
les Chevaux car d'ici ils sont partis en tres bon Etat
j'ai donné a ontour deux Sof d'Avoine pour la
Route et un Ecu pour achetter du foin a lui
un double d'argent au petit Payson un
Orte et de la viande et du pain pour tous
les deux

Note des effets que Ostuer doit vous rendre

1, ~~Un~~ Paudel et une Lagosche avec le pièce de Mme Volkersamb j'ai mis l'addresse a Elle.

2 Un Paudel à Mme Wars.

3 Un Paudel avec pièce pour vous et deux Ries de Papier le prix est marqué dessus, les livres, un Paquet pour M Jaikewitz un petit tonneau de Caviar pour vous.

le 8 d'~~Oct~~ Decembre 1808

Je viens de recevoir mon cher ami votre lettre du 5 de ce mois et vous verres par Ontucr que j'ai expedie hier que j'ai remplie toutes vos commissions aussi bien que j'ai peu. J'approuve infiniment votre idée pour le balcon car dans votre presence cela se fera beaucoup mieux et plus vite, mais seulement je desirerais que vous arangues cela de maniere qu'ils arrivent deux ou trois jours après vous car vous savez que dans le premier moment de votre arrivée il y a tant d'epaqueter que cela donne beaucoup d'embarras aussi je vous prie de ne pas venir avant que je vous ais ecrit que je suis de retour de Mitau car que feriez vous sans moi ici et je desire aussi de ne rien perdre de ces peu de momens que j'ai a passer avec vous J'ai donnée a Ontucr pour la Route les deux Lof d'avoine et un Cul pour le foin le mien étant tout pourie.
Adieu pour la vie votre tendre et fidele amie

Eleonore

le 12 de Decembre 1808

J'ai reçu hier votre lettre du 8 de ce mois avec l'incluse pour Mr Zimerman que j'ai d'abord fait rendre. Je vous remercie infiniment pour le Gibier qui m'est très bien parvenu mais croyés cher Ami que si on vous dit qu'on ne peut en avoir apresent c'est pure coquinerie des Chasseurs il ne vient jamais de Podwoirs ici qu'elle n'ont du Gibier a vendre ainsi on voit qu'on peut l'avoir. Mr Truchy qui est venu ici pour des affaires de la famille de Plater me charge de vous presenter ses respects je ne le trouve pas changé excepté qu'il a pris beaucoup d'embonpoint. J'attends demain une lettre de ma Sœur et j'espere par la Poste de Mardi vous dire quand je partirai et quand j'espere etre de retour. Adieu cher Ami je suis bien aise que le moment approche pour vous dire de vive voix que je suis bien sincerement

Votre tendre et fidele ami

Eleonore

Lundi le 14 de Decembre a
six heures du Matin 1808

Je pars dans une heure pour Mitau ainsi
quand vous recevrès cette lettre cher ami
je serais déja de retour puisque je compte
retourner au plus tard Jeudi comme nous
aurons Noel vendredi ainsi trois jours
de fetes de suite ne pouriez vous pas faire
venir le Tourneur qu'aprés les fêtes pour
qu'il ne resta ici trois jours sans rien faire
d'ailleurs je vous asure cher ami que je tremble
pour l'ouvrage de ce balcon en hyver car cela
est impossible de le placer aussi vite que vous
le croyes les leçons des Enfans seront interrom
pus au lieu qu'au printems il n'y aurait point
tout ces inconvenien's on peut tres bien garder
les grands pieces dans la Grange ou sont
mes voitures et les petites sur le grenier de
ma maison qui est tres grand et tout a fait
vuide s'il etait posible de l'arranger ainsi
vous me feriez un bien sensible plaisir adieu
je vous embrasse et suis pour la vie votre fidele
et sincere amie
Eleonore

V

1809 - 1810

Listy Eleonory hr. Borchowej do męża swego Michała hr. Borcha

z teki 58, 72 apu (2r.)

le 9 de Mai 1809 221

J'ai oublié cher Ami de vous annoncer que j'ai déja depuis deux semaines la Quittance de Klosterman je la garde avec les autres Quittances des Comptes payés pour vous et vous la rapporterais en revenant à la maison

Si Mr Peters voulait avoir la complaisance d'envoyer des Chevaux jusqu'à Ebourg chez le Probst Faber il me ferait un bien sensible plaisir car alors je pourais prendre ceux de Stockmanshoff à Ebourg et ceux de Mr Peters me conduirait à Stecken il ne m'en faut que douze pour quand c'est ce que je vous apprendrais quand les Podwodes seront arrivées, car n'envoyes pas ses pauvres gens que come je vous en ais déja prie qu'après les fêtes de Pente cotte c'est a dire le second ou troisième jour de fêtes.

Mr Pander payra d'abord Marseille quand il saura ce qui lui revient.

Je vous prie de ne plus m'envoyer de gibier par la Poste car la plupart du dernier est arrivé gâté c'est a dire remplie de vers. je vous remercie pour les concombres et les souliers des Enfans apresent il n'en faut plus envoyer. Adieu cher Ami je suis bien aise de vous savoir tranquile pour le bled cela me rendra ces derniers jours ici aussi plus agréable car j'étais toujours inquiete. votre tendre et sincere Ami
Eleonore

reçu 1. 4. p. les deux billets cy joints a leur adresse

le 11 de Mai 1809

Le lendemain du jour que vous recevrés cette lettre c'est a dire Samedie avant Pentecôte Sophie fera sa premiere Comunion persuadée qu'en bon Pere ce jours ne vous sera pas indifferent je vous l'annonce afinque vous puissiés aussi de loin lui donner votre bénédiction et priés le Ciel de l'affermir dans les bonnes resolutions qu'elle prendra en ce jour et préserver son jeune coeur de tout mal je vous avoue que ce jour est bien solemnel pour moi Avez vous cher Ami les oeuvres de Démoustier si non je les achetterais pour moi, ici chez Deubner et Treu ils coutent 5 Ecus.
Demandés à Mr Peters combien il faut de chapeaux cette année et pour les Fünfer qui entreront pour le beurre on poura les achetter. Il ne faudra pas tout l'argent du beurre mais une partie le beurre est à très bon marché on ne donne que six ortes pour un lisfund. Adieu cher Ami la Poste de Moscou aujourd'hui à onze heures du matin n'est pas encore arrivée je vous embrasse tendrement et suis pour la vie votre fidele et sincere Amie Eleonore.

223

Aujourd'hui a Midi je recois votre lettre du 7 May et m'empresse de vous repondre j'entends par ces 18 Podwodes chacun à un Cheval et trois pour la kibitka des filles qui doit venir car je n'en ai pas ici. La Britschka se trouve ici pour Mr Charles à Ungewitter. Il faut exprès la Poste pour que la lettre soit reçu

Eleonore

le 15 de Mai 1809

Il est bien flateur pour moi cher et tendre Ami que vous croyés que ma présence vous porte benédiction je ne puis pourtant rien faire d'autre que ce que je fais aussi absente de priés le Ciel de nous accorder sa Benédiction mais ces malheureuses années sont générales il n'y à persone qui n'aye à se plaindre et il faut croire que la Providence ne nous abandonnera pas et qu'elle recompensera nôtre ferme confiance car malgré tous ces mauvaises années nous sommes encore bien heureux en comparaison des Millions d'hommes qui gémissent sous le poids de cette cruelle guerre qui ruine les Pays et les propriétés des Particuliers ainsi souffrons avec patience tachons de nous resserrer autant qu'il est seulement posible afin de n'avoir aucun reproche à nous faire et ~~les~~ abandonnons le reste à cette Providence qui nous à conduit jusqu'ici avec tant de bonté. Sophie à été touché jusqu'au larmes des expressions tendres et Paternelles dont vous vous servés dans votre lettre à l'egard de sa premiere Comunion elle vous en remercie avec respect et tendresse Adieu cher Ami nous allons à L'Eglise veuille le Ciel nous accorder sa benediction pour cette Acte de devotion et la repandre sur nous et nos Enfans

Votre tendre et fidele Amie
Eleonore

Par la Poste de Mardi je vous dirais quand nos chevaux doivent être a Steckenbourg.

le 18 de Mai 1809 225

ayant expedié les Podwodes lundi au soir
elles n'auront quitté les Cabarets de Warckland
que mardi Matin ainsi ils seront ici vendredi
au suivant samedi Matin j'espere ~~que~~ les expedier
Dimanche et partir moi même Lundi ~~Matin~~
après diné et aller jusqu'a la Oyry Mardi
jusqu'a ~~[illegible]~~ Stockmanshoff et etre Mecredi
come les journées sont longues le soir à Warck
à Abourg ou nous déjeunerons ~~nous trouverons~~
et nous trouverons les 12 Chevaux de Mr Peters
et a Stek il en faut 15 car trois pour Mr
Charles afin qu'il puisse arrivés le même
jour avec moi. Rendrs le billet et la ~~lettre~~ ceci y
jointe à Madame Warz. C'est j'espere la derniere
lettre pour cette fois cy et j'espere avoir le
bonheur de vous dire de vive voix que je
suis pour la vie votre tendre fidele et sincere
amie Eleonore

Votre lettre du 14 m'est parvenu
dans ce moment je vous remercie pour
les beaux Choux fleurs que j'ai reçu ainsi
que les premiers avec les bottes de Mr Charles
la lettre est de Dauguelsikm je vous prie
d'y repondre quand je serais de retour

127

le 22 de Janvier 1810

Le tems qu'il fait depuis avant hier me
fait bien craindre que les Sadrwodis
en Route ne pourront arriver car il pleut
a Verse ici quant a votre Voyage j'espere
par la grace de Dieu qu'il ira jusqu'
la et que Dieu me fera la grace et le
Bienfait de vous voir arriver ici
ce que je desire si ardement car avant
de vous avoir vu de mes propres yeux
point de parfaite tranquilité pour moi
J'ai reçu par la Poste les Etoffes que vous
avez eu la bonté d'envoyer aux Enfans
ils vous en sont bien reconnaissants et
surtout les ainées pour le souvenir qui
les a vraiment touchés vous sachant
pourtant pas encore tout a fait retablie
Avant les fêtes de Noel j'ai deja renvoyé
votre lettre à Mr Truchy. Mr Louis qui
est passé cette semaine pour Petersbourg et
qui m'a chargé de vous presenter ses
respects m'a dit que Mr Truchy serait
dans ce moment cy deja chez vous ce
qui me fait un bien sensible plaisir
de savoir quelqu'un auprès de vous dont
vous aimés la société et qui a tant de
ressource pour rendre sa societe agreable

Malgré toutes les peines que je me suis donnez je n'ai pu vous procurer les Numeros confisqué quelques un on du etre pourtant rendu et que vous aurez aparament aussi reçus. Adieu cher Ami pour la vie votre tendre et

fidelle amie Eleonore

Je crois que c'est une fable ce qu'on dit de l'argenterie et je risque moins ici que chez nous ou tant de personnes du Pays ont marqués sur notre Argenterie

le 26 de Janvier 1810

228

Sachant mon Cher Ami combien vous étiez
eu d'attachement pour la bonne Tante Melle
je suis persuadée que la nouvelle de sa mort
ne vous sera pas indifferente, mais vous
pouvez croire quel effet douloureux
elle m'a fait sur moi à qui elle à depuis ma
plus tendre enfance donné tant de preuves
de tendresse et de bonté, et que de mon coté
j'ai pu si peu faire pour Elle et pas meme
avoir la satisfaction de la voir avant sa
mort, j'ai besoin de tout mon Courage et ma
resignation pour ne pas m'abandonner
au plus vif chagrin qui pourait avoir
de triste suite pour ma Santé
après avoir comuniqué votre lettre du
27 Octobre de l'année passé à Mr Pardir
que je joins ici pour ma justification
comment croyez vous que je puisse avoir
le Courage de lui demandes les dix mille
Roubles pour le 15 Fevrier tandis qu'il
ne compte que vous payez les quatre mille Roub
pour ce terme quand vous serez ici parlez
lui en vous meme mais moi je n'en ais
pas le courage et il me semble aussi que
pour payer Mr Paulin le 1 de Mai il est bien
à temps d'avoir l'argent le 15 Avril car
à votre place je ne lui le payerais pas une heure

avant le terme l'ayant redemandé d'une manière aussi impertinente
Hier a sept heures du soir sont arrivées les Podwoods et Mitruel tout ce que vous avez eu la bonté de m'envoyer est arrivé en très bon état et je vous en remercie mille fois c'était tout empaqueté avec tant de soin que rien n'a souffert du degel
Comme je suis charmé que votre santé va mieux mais au nom de Dieu ne faites rien pour faire passer l'enflure au pied gauche car le Professeur m'a assuré qu'aussi longtems que elle la resterait votre poitrine et bas ventre resterait libre de douleur mais qu'en la faisant passer vous risques d'avoir de nouveau les memes douleurs qu'avant qui pourrait même être suivie d'une inflamation ainsi souffrés plutot un petit mal que de risquer la vie
Le tems étant si incertain et Lyra je préfère de renvoyer déja par ces podwoods vuide quelques los d'orge je leur donnerais un billet de ce qu'ils auront à rendre Quant au caffé je vous prie de dire à la Wane qu'elle m'envoie une liste de ce qu'elle a besoin pour la maison alors je lui envoie tout à la fois, et garde la liste chez moi pour faire après le compte à mon retour

Dites pourtant à Kirchner qu'il s'infor
me ou est aprésent le Promoinik Zirlh sa
Mere qui est ici desire de le savoir,
adieu cher ami pardonnez ce griffonnage
mais j'ai tant pleuré ces jours cy que
mes yeux me font bien mal pour la vie
Votre fidele et sincere ami Eleonore

rendez les Unterziehhosen de Mr Charles
a Mirul et dites lui qu'aparament
en se soulant il a perdu la mesure que
je lui ai fait prendre en partant et ordonnez
lui de se depecher pour que je les aye
bientot prit car l'etoffe est deja entre ses mains

le 29 de Janvier 1810

230

J'espère que cette lettre vous trouverra déja au moment de vôtre départ et vous prie bien mon cher et tendre ami de vous menager en route afin de ne pas vous trop fatiguer car il me semble qu'en voyageant quatre jours vous pourrez aller avec toute les comodités posible et j'espere que vous vous porterez bien le tems que vous paserez i ci au sein de votre famille ou vous êtes attendus avec tant d'impatience que nous comptons les instants de votre arrivée. Adieu pour la vie

Votre fidele amie
Eleonore

231

le 23 de fevrier 1810.

Je profite du départ de Feibusch pour vous dire que je pars dans ce moment cy pour Mitau et come je ne serais que Samedi tard de retour vous n'aurez point de lettre de moi avec la Poste de Mardi. Dieu veuille que vous puissiez me donner bientot des nouvelles de votre heureuse arrivée a la maison car Mardi hier il faisait un bien mauvais tems ici, et il me serait bien sensible que pour votre complaisance d'etre venu ici vous deviez souffrir car croyés que je vous en tiendrais compte toute ma vie puisque ce n'est que depuis le moment que je vous ais vus que je me suis sentie tranquile car avant je me formais toujours mille idees affligeantes. adieu pour la vie avec Estime et tendresse

Votre fidele amie
Eleonore

Feibusch à aussi un Paquet de Lembner a rendre à Mr Gailwes

Riga le 1 Mars 1810

Nous somes retournés Samedi au soir heureusement de Mitau ma Soeur et ma beau frere vous font dire mille chose amicale. J'attends aujourd'hui la Poste avec impatience puisqu'elle doit m'apporter la nouvelle de votre heureuse arrivee à la maison je suis toujours inquiete si les chambres froids n'auront pas nuit a votre Santé. Le Comte Medem d'Ellei m'a dit que par un Marchand Russe de Riga il à fait venir les Plaques de fer et que le St lui a couter environ quatre Vingt Roubles quand vous viendres ici l'hyver prochain vous pourrez prendres des informations car jusqu'a ce qu'on couvrira l'Eglise il y a encore bien du tems. Samedi il n'y pas eu de Zuschauer seulement das Literarische Blatt que je joins ici. Je pense cher Ami que pour aprésent si vous voulés encore m'envoyés quelque chose de la maison il vaut mieux expediés les gens avec des Voitures car de cette maniere ils arriverons toujours surement et n'auront pas besoin de changer car la neige parait tout a fait nous quitter

Mr Szaduaski de Malnoy, Mr Schitz le fils et le jeune Lopazinski sont ici et m'ont chargés de vous saluer de leur part.

J'ai attendre jusqu'a six heures mais point de Poste encore ainsi pardonnez si je ne vous reponds point a votre lettre. Rendés la lettre cy jointe au Medecin elle contient de l'argent

Pour la vie avec Estime et tendresse

Votre fidele et sincere
ami Eleonore

le 5 de Mars 1810 233

Votre lettre du 26 fevrier m'a fait un bien sensible plaisir puisqu'elle m'aprend la nouvelle de votre heureuse arrivée Dieu veuille vous conservés la santé et surtout ne vous mouillés pas les pieds car c'est ce quil y a de plus nuisible pour vous.
Je vous remercie infiniment pour l'exactitude que vous avez mis à remplir mes commissions je suis bien mortifiée que vous ayés deja ecrit à Mme Rosrasowski car sans cela je vous aurais prié de remettre cette Depense à un tems plus propice, elle n'a pas encore reponde peut etre qu'elle n'en aura pas trouvés et alors je vous renverrais l'argent par la premiere occasion sure, mais avant d'avoir sa reponse je ne puis pas le faire.
Je vous remercie aussi pour le payement de la fille estropié je vous le rembourserai avec reconnaissance Wichman m'a fait repondre quil vous ecrira.
Ignace à été chez le Russe mais ne l'a pas trouvé mais je l'y envoirrais encore demain afin quil parle à Nagel et que je puisse vous l'ecrire par la Poste de samedi. Adieu cher ami pour la vie votre fidele et tendre

amie Eleonore

le 8 de Mars 1810— 234

Par les Podwodes partant hier je vous ais annoncer cher Ami que j'ai tout reçu selon la notte et vous remercie aussi de ce que vous m'avez si bien approvisionnee avec tout ce qui m'etait necessaires. Nagel est venu chez moi et m'a dit que le Tailleur de pierre n'a pas besoin d'aller cette annee a Warckland je l'ai dit a cet homme qui prendra pour cette annee d'autres ouvrages ici et viendra l'annee prochaine ayant recu de vous 25 Roubles sur la main. Come il gelait fortement hier je n'ai pas donné le Madera aux Paysans car come j'espere qu'en en buvant vous meme vous voudrés aussi m'en regaler je ne voudrais pas qu'il gele en route. j'ai fait dire a Stankewicz de se despecher avec les livres il l'a promis mais vous savés que ses promesses sont fort sujette a caution ainsi n'y comptes pas trop. j'ai attendu jusqu'a present l'arrivée de la Poste mais elle n'est pas encore arrivé c'est inconcevable avec le bon chemin qu'il fait. Adieu cher ami pour la vie avec Estime et tendresse

Votre fidele Ami

La nouvelle du jour

Visble dyssart de L'Imperatrice Eleonore Mere pour Twer chez sa fille la Princesse d'Oldenbourg a laquelle elle est allez faire visite

235

le 12 de Mars 1810

Je suis bien aise mon cher et tendre ami que votre voyage de Lixnau ait eu un si heureux succès car il est toujours désagréable de ne pouvoir payer surtout un si petit Capital. Je vous aurais surement déconseillé de faire venir des Scharls si j'avais su qu'elles étoient si chère mais àprésent le vin est tiré il faut le boire car cela pourait faire une mauvaise réputation à votre credit j'ai prié Mr Ponder d'ajouter les cinq cent roubles que je lui rendrais dès que je l'aurais reçu de vous et l'argent est partie aujourd'hui pour Petersbourg. Quand vous verrés votre belle Soeur ne lui parlés pas de ces Scharls car elle pourait le prendre de mauvaise part qu'on ne s'est pas addressé à Elle aussi je vous prie bien de ne pas lui parler de son voyage car cela n'aidra à rien et elle pourait le prendre pour des reproches. Adieu mon cher ami croyés moi bien tendrement

Votre fidele et sincere
Amie Eleonore

le 14 de Mars

237

Demain par la Poste je vous ecrirais plus au long, j'ai la fievre tierce et c'est aujourd'hui le mauvais jour, tout a été rendu avec exactitude et je vous en remercie autant que mes forces me le permettent

Votre tendre et fidelle
Amie Eleonore

Dans le grand Paquet a votre Addresse je trouve les deux cents Ecus et mon linge fabiotez le avec précaution sans que personne le voit et rendés le à Mme Danz
Aussi une boite pour le Medecin et la reponse et un fil d'archale de [illegible] je trouve dans ce Paquet

Ziàbaj H. G. ~~[illegible]~~ ƒ. 200 —

au agiò aur ƒ H. G. a 2½ %. 5 —

~~[illegible]~~ ƒ. 205 —

Diaƒo batoaagau a 38¾ op:

R. V. A. ~~R~~: 785 —

le 15 de Mars 1810 ——

L'accès de fièvre ne m'a plus repris hier come je le craignais hier en vous écrivant par les Podwodes, je n'ai eu qu'un frisson et un fort mal de tête j'avais au premier accès aussi la douleur dans le coté droit que j'avais avant mon départ pour Carlsbad mais maintenant c'est grace à Dieu passé et je me porte passablement bien mais si affoiblie que j'ai beaucoup de peine d'écrire. Mais je vais pour me le faciliter ~~[illegible]~~ repondre point par point a votre lettre.

1. Dans un paquet envoyés par les Podwodes il y avait le 2 Lisfund de Stockfisch pour Mr de Suburg coutant 6 ortes le Lisfund fait 3 Écus ——

2 Dans le second la boite avec les deux cents Écus blancs le billet et le fil d'archal de Wichman, et un nouveau Roman de Mme de Genlis, et encore une petite caisse pour le Medecin et mon linge sale

3. Les Enfans vous remercient ainsi que Moi pour les cinq cent Roubles ajoutés au Schorl et eux aussi infiniment pour les gants pour moi je n'en porte pas d'autre que come celle que je vous avais donner pour echantillon.

4 je renverrais aujourd'hui la lettre a Marseille et avant d'avoir recu sa reponse je ne demandrais rien a Londres.

5 Je n'ai rien pris de ce Jardinier ~~[illegible]~~ pour lequel vous m'avez envoyer la notte car on dit que c'est un charlatan.

6. Vous n'avez plus besoin de répondre
à Mme Brokasorowski car je lui ais repondu
quand les Schals arriveront alors je vous
prierais de lui ecrire pour la remercier

7. je ne vous ais de nouveau pas envoyé le
Madera crainte qu'il ne gelat

8 Tout ce qu'il y a encore de Tonneaux feré
et non feré a été renvoyé l'automne et l'hyver
à la maison

9 Mr Pandu n'a aucune nouvelle de Mr
Repon

10. je parlerais à Mr Unguertre d'aller
chez Frey pour lui parler du Wortorbuch
de Campe et je vous ferais reponse par
la Poste prochaine

11 Schmeisser ne peut point envoyés encore

adieu cher Ami pour la vie votre

tendre et fidele Amie
Eleonore

le 19 de Mars 1810

Il m'est bien désagréable de passer la journée d'aujourd'hui loin de Vous cher Ami mais quoi faire il le faut ce n'est pas le premier ni le dernier sacrifice que je porte pour l'éducation de mes Enfans j'espere qu'il viendra un tems où je serais recompensée pour tout cela et que je pourais passer ma vieillesse paisiblement avec Vous. Je n'ai grace a Dieu plus de fievre mais je suis encore bien foible. Je fait toujours rappeller a Stankewicz sa promesse Dieu veuille qu'il tienne parole. Leubner a assuré à Mr Urquiritte qu'il complettau le Wörterbuch de Campe mais jusqu'a present il n'a encore paru que jusqu'a la lettre R. ce que d'autres personnes m'ont dit aussi. J'ai fini avec Trumpelman au gré de vos souhaits et je prefere de vous apporter cela moi même craignant que cela ne se mouille en route. Je vous remercie pour l'échantillon des mouchoirs de Malnov dès que j'aurais la laine je les imiterais. Come vous avez toujours des occasions pour Malnov écrivés pourtant à Mr Szadurski que les Chevaux de Budberg qu'il a vu ici sont deja vendu j'ai reçu la Quittance de Garetti pour les 5 Ducats je vous remercie pour les gelinottes que j'ai reçu par la Poste. Je ferais savoir à Bauman pour les 1000 Ecus.

Par la Poste prochaine vous enverrais la semences pour le Médecin. J'ai déja ecrit moi même à Mme Kozasowski que par votre Absence j'ai decouvert le Mystere ainsi aprésent il ne faut qu'une lettre de remerciemens quand ces Scharls seront arriveés et que je ne manquerais pas de vous annoncer. adieu Mon cher Ami pour la vie votre fidele amie

Eleonore

Voulés vous bien demandés à Le Bas si Frie est en etat de faire une selle pour Mr Charles, si cela est j'achetterais le Cuire ici ce qui me coutera six Ecus au lieu qu'une selle coute 15 Ecus

le 22 de Mars 1810 — 241

J'ai attendu vainement jusqu'a Midi l'arrivée de la Poste mais elle n'est pas encore venue et cependant le chemin doit être bon encore. Mr Schmit m'a promis de vous procurer au plutot les deux Planches de ~~Lamion~~ Kraft über die Obstbäume ainsi que les continuations de Beckers Erholungen. J'ai fait dire à Stankewicz en le pressant de finir l'ouvrage promis de ne ~~pas~~ pas aussi oublier de changer l'étiquette de Kozebue Aphorismen, et de relier le 4me tome de Dietrichs Lexicon ~~d~~ en Halbband. J'ai fait ces jours cy la connaissance de la Comtesse Wittgenstein née Snarska Soeur de la defunte Wilhorska son Mari est General de Division ici et on dit qu'il deviendra Gouverneur Militaire elle m'a beaucoup parlé de Vous et a trouvé que Sophie vous ressemblait beaucoup, elle m'a dit aussi que Mme la Starostine était au moment de son départ pour la maison lorsque la Comtesse Wittgenstein a quitté Petersbourg, est-elle déja arrivée marqués le moi pourtant et n'oubliés pas ce dont je vous ais prié a son égard. adieu mon cher Ami bien tendre~~ment~~

Votre sincere Amie
Eleonore

le 26 de Mars 1878 — 242

Je suis bien aise cher Ami que vous êtes retournez bien portent de votre voyage car comme il faisait un bien mauvais tems je craignis que cela n'en fluat sur votre santé mais Dieu est bon et exauce toujours mes prières c'est pour cela que j'ai une si ferme confiance dans sa miséricorde. Je attends une occasion pour vous envoyer les semences que Schmeisser m'a rendu. Si vous recevez les Caffetiers gardez les chez vous et ne les faites voir à personne. J'ai faib remettre la lettre à Wichmann il a dib qu'il y repondrait. Je vous remercie pour les souliers des Enfans n'en faites plus faire jusqu'à ce que je ne vous écrive, mais pour Mr Charles je vous prierais pour une paire de bottes que vous m'enverrez par la Poste. Rendez le billet cy joint à Mr. Petus.

Ecrivez à Mme de Malnov que comme Mr son Epoux ne m'a rien dit ici pendant son séjour du Caffé et du sucre j'ai cru qu'il avait lui même fait sa provision mais si elle en désire elle doit me fixer le prix jusqu'où je puis aller et la quantité qu'elle veut avoir.

Je ne saurais vous conseiller cher Ami
de m'envoyer apresent des Podwodes le
chemin est si incertain et je ne sais ce dont
on peut se passer à la maison car le tems
approche ou toute la société va retourner et
ou on aura plus besoin à la maison.
Je vous remercie pour les plumes qui sont venues
tres a propos. car je n'en avais plus.
Pour la vie bien tendrement votre fidele
et sincere amie Eleonore

le 29 de Mars 1810 — 243

Je vous avoue cher ami que votre lettre du 26 Mars m'inquiete vivement à cause de ce que vous me dites de votre jambe, j'ecrirais demain à Mr Groschke et vous communiquerais d'abord sa reponse, je crois que si cela commencerait a suppurer cela serait desagréable mais il sortirait par la beaucoup d'humeur et peut être feres vous quitte de vos douleurs comme Mr Gailewsc jusqu'a present n'a pas manqué en rien dans votre cure j'espere aussi qu'a present il vous soignera avec les mêmes précaution mais je crois qu'il est necessaire que vous vous teniez en repos surtout que la jambe ne soit pas longtems suspendu mais que vous vous etendiés sur le lit ou sur le canapé car j'ai vu ici que cela vous faisait du bien quand vous resties couché.

Le Paquet pour le Professeur lui a été envoyé. J'ai reçu le gibier, les souliers et aujourd'hui le beure qui est venu bien à propos car je n'en avais plus. Je ne vous ais rien repondu à cause des provisions que vous me diriez envoyés par les raisons que je vous ais dites dans ma lettre du 26 de ce mois. Après avoir bien fait pressé Stankewicz pour avoir une réponse decisive il m'a fait

dire que je pourais faire avec lui ce que
je voulais mais qu'avant la ~~f~~ Semaine
après Paque il ne pourait livré les livres
Le sucre et Caffé est tres chère dans ce moment
cy il faut esperer que vers le printems les
prix deviendront meilleurs Adieu pour
la vie Votre tendre et fidele Ami

Prenez bien garde cher Ami de ne pas mouiller
vos pieds car rien de plus nuisible

le 2 d'Avril 1810 — 244

Vous ne sauriez croire cher Ami le plaisir que vous m'avez fait de me demander le Tabac a fumer car chaque fois qu'il y a une occasion pour la maison je désirerais pouvoir vous envoyés quelques choses qui puisse vous faire plaisir mais vous avez si peu de besoin qu'il est difficile de trouver avec quoi vous obliger je suis donc bien aise qu'apresent vous m'en fournissés le moyen et j'ai deja achetter quatre paquets que je vous enverrais quand les Podwodes arriveront. Malgré le Manque des Ecus blanc Mr Pander donnera à Mr Schotkowski les quatre cent Ecus mais il désirerait bien que Schotkowski pourrait les lui rendre à Noel car il a en grand besoin d'argent lui même pour plusieurs payemens et de grace ne me chargés plus de pareille commission car vous ne pourés croire combien c'est désagréable pour moi et difficile apresent ici de trouver quelques centaines d'Ecus.

Comme vous me dites d'achetter pourtant du sucre et Caffé pour vous, je vous envoie que la moitie de ce que vous demandés c'est a dire 20 livres de Caffé et 30 de Sucre

Par la reponse de Wichman vous avez bien du voir qu'il n'y a plus rien chez lui qui vous appartienne.

Il faut que Schotkowski envoie une obligation en forme pour Pander datée du 12 de Mai 1810.

Dans ce moment arrivent les Podwordes
mille remerciemens pour tout mais parti
culierement pour les Poulets qui sont arrivés
vivans et bien portant je desirerais sçavoir
qui vous les a fournis car c'est toujours
une marque de soin
Vos Bienfaits s'accumulent sur nous
car hier sont aussi arrivées les Schal
j'aurais desirées que vous eussiez été temoin
de la joie des Enfans elles vous en remercient
avec reconnaissance ainsi que moi
ce sont de ces choses qui restent pour la
vie celui de Sophie est orange, de Louise
ponceau et le mien couleur de framboise
je desirerais bien que vous ecrivies a la
Rokasowski pour la remercier et que
vous m'envoyes la lettre pour l'expedier.
Les Podwordes arrivées aujourd'hui le
matin seront aussi expediées ce soir mais
je crois que cette lettre vous parviendra avant
leur arrivée ainsi je vous l'envoie par
la Poste. Les deux cents Roubles pour
Bidder ont aussi été rendu.
Donnez la Recette cy jointe au Medecin
et à Mme Wann que chacun essaye de son
coté a faire a vinaigre je n'ai achettes que deux
livres de Weinstein car du longue on ne peut pas

du tout avoir ainsi j'ai pris du blanc
Adieu cher Ami encore une fois mille remer
ciemens pour toutes vos bontés et soins pour
la vie avec Estime et tendresse

Votre fidele et sincere
Amie Eleonore

le 2 d'Avril 1816 246

Je vous prie mon cher Ami de rendre la toile non blanchie à Mme Wans afin qu'elle la blanchisse au plutot et qu'elle puisse pour le commencement du mois de Mai me la rendre

Votre fidèle Ami
Eleonore

Les Russes ont a rendre, Un Paudel à vous, un à la Wans, et trois aux Paudrin voici la quittance pour les 200 roubles de Biodre

le 5 Avril 1810 — 247

J'ai reçu hier mon Cher et tendre Ami par Kirchner les Cent Ecus que vous avez eu la bonté de m'envoyés et les ais nottés pour votre compte je vous en remercie beaucoup car vous savez que vers la fin de l'hyver je suis toujours Mme d'argencourt je ferais vos payemens pour les Medicines et pour Hollendis qui je saurais combien cela fait mais pourtant pas avant le mois de Mai. les 23 livres de garn Kirchner m'a aussi rendu, et je l'ai prié de prendre le fils de la teberin Annuschka avec qui a fini ses etudes auprès du Tailleur j'ai dit a Kirchner qu'il doit vous priés de le rendre à la Wanne et je joins ici un billet pour la Wanne afin qu'elle sache ce qu'elle doit faire avec lui jusqu'a mon retour. je n'ai reçu que cette feuille du Luschauer que je joins ici, je renverrais demain la lettre au Professeur Groschke. Adieu cher Ami pour la vie avec Estime et reconnaissance

Votre fidele et sincere
ami Eleonore

le 9 Avril 1810

248

Il parait que c'est le sort des deux ainés de nos familles d'être demandés en Mariage en même tems comme vous verres par la lettre cy jointe, je vous prie mon cher ami de me faire une reponse convenable et aussitot que possible mais sans donner la moindre esperance J'ai une si haute opinion des devoirs de femme et de Mere, que je soutiens qu'avec toute la bonne volonté possible, et tout les talens et agrémens reunies une jeune personne de 14 ans ne sauroit les remplir avec exactitude. Il faut aussi selon l'exacte justice un intervalle entre le tems devoué aux leçons, et celui ou commence l'exercice des devoirs importans, la jouissance moderée des plaisirs innocens doit remplir cette intervalle, il serait cruel à nous de l'abreger si impitoyablement, et si par une resolution trop precipitée le sort de notre fille seroit moins heureux pour l'avenir, les reproches rejailliraient en partie sur nous et empoisonnerait notre vie. Vous ajouterez ce que vous jugerez a propos de dire de votre part.

Votre lettre du 1mier Avril ne m'est parvenu qu'aujourd'hui aparament par les mauvais chemins J'ai donné à Starnewier a relier les Martyrs de Chateaubriand et la vie du Prince Potemkin. Par la premiere Poste je vous envorrais la reponse pour la Gazette de Varsovie et pour le Prixcourant je ferais dire à Mr Pander. Adieu cher Ami bien tendrement votre fidele Amie Eleonore rendez le billet cy joint à Mme Wanz.

le 12 d'Avril 1810

Quoique je n'ai reçu votre lettre du 5 d'Avril que le dix au soir cependant les perdrix n'etait pas gatés, et les Concombres et radis tres frais encore je vous en remercie infiniment nous l'avons mangés à votre Santé. J'espere que tems n'est pas eloigné ou je pourais le faire de bouche car on attend tous les jours le débacle de la Duna et dés que les rivierres seront à passés et le chemin po je vous prierais de d'abord expediés les Podwodes. Je n'ai rien entendu ici des Batteries qu'on doit construire a Dunabourg et je crois que ce qui a donner sujet à cette fable est l'arrivée de quelques Officiers d'Ingenieurs qui sont venus visiter les forteresses ici et toute celle qui donnent sur la Mer. Mr Caulincourt est tranquilement à Petersbourg et on ne pense pas jusqu'a present à la guerre, le Prince Kourakin Ministre de l'Interrieure est passé ces jours cy par ici pour complimenter Napoleon sur son mariage, et hier Mr Alopeus frere de celui qui etait avant a Berlin est passer pour aller comme Ministre de la Cour de Russie à Naples. Voila tout ce que je sais de nouvelles du jour et vous les rend fidellement. Adieu cher Ami Dieu vous fasse passer les fetes en bonne Santé c'est le voeu sincère de votre tendre et fidelle Amie Eleonore

Tournez

Si vous voyés votre Belle Soeur ne lui dites pas que les Scharls ont été achetés par Mme Rokasowski mais que vous les avez faites acheter l'Eté passé par Mr Pander d'un Arménien qui etait ici. Mrs Hermes et Brand à qui j'ai envoyé la lettre et auquels j'ai fait dire qu'il devait m'envoyés la réponse m'ont fait dire qu'ils repondraient par la Poste.

le 16 d'Avril 1810 — 250

Vous avez bien sagement fait mon cher Ami de n'avoir pas expedié des Podwodes car les chemins sont affreux et presque impraticables à ce que m'a dit le Postillion qui m'a aporté vos deux lettres à la fois du 9 et 12 d'Avril avec les Paquets qui y etait joint et dont je vous remercie infiniment.
Le Caffé et le sucre coute 14 Ecus et 6 Marck le Paquet de semence 2 Ecus et 30 Marck en tout les deux livres de Weinsteen 1 Ecu du Weinsteen rouge il n'y en a pas dans tout Riga
Je parlerais demain à Mr Pander à cause du payement de Schothousky et vous ferais reponse par la poste de Samedi.
Je ferais remettre les lettres à Brand et au Marchand Russe
Les Roubles d'argent blanc sont aujourd'hui contre nouveaux et vieux Ecus egalement 2.8 Marck s'ils seront encore de même demain c'est ce qui reste a savoir car cela change presque à chaque heure
Prenez garde cher Ami en cas qu'il comence a faire chaud de ne plus envoyis du beurre

Les glaces de la Duna ont commencé
a charier hier sans faire jusqu'apresent
du domage.
J'ai depuis longtems renvoyé la lettre
à Marseille et je m'etonne qu'il n'a pas
repondu.
J'espere vous rapporter moi même la boîte
ou etait la cerise qui etait delicieuse ainsi
que la boete des concombres, car s'il continue
à faire un tems come apresent j'espere que
vous pourez expedié les Podwodes pour me
chercher le 2 ou trois de Mai, mais ne les
ordonnez pas avant que j'ai des nouvelles
du Maitre de Poste de la Ogre s'il m'ecrit
qu'on peut passer sans danger croyés que
je n'attendrais pas une minute car je desire
bien instament vous rejoindre et vous
aider autant qu'il est en mon pouvoir
dans votre Etat souffrant. Adieu cher Ami
pour la vie votre tendre et fidele amie
Eleonore

J'ajoute encore un billet de Mr Pondre
afin que vous sachiez au juste le cours
des Roubles d'argent

le 18 d'avril 1810—

252

Il est onze heures du Matin et point de Poste encore cela prouve que les chemins sont encore mauvais. J'ai ecrit au Maitre de Poste de la Ogre qu'il m'aprenne quand il croit qu'on pourra passer sans danger et j'espere par la Poste de Vendredie pouvoir deja vous fixer le jour ou je vous prierais de faire partir les Podwodes j'espere que vous aurez eu le premier jour de Paque d'aussi beautems que nous mais depuis hier il fait bien froid ce qui fait croire ici que toutes les glaces d'en haut n'ont pas encore charies. On se flatte beaucoup ici d'une paix generale qui a ce qu'on dit sera proclamer apres le Mariage du grand homme, Dieu le veuille car aujourd'hui l'Ecu est deja a 4 Roubles et dix copeck et le Rouble d'Argent blanc a 3 Roubles 85 copeck le pauvre Millitaire qui est ici en garnison en souffre bien et Dieu sait come ils font pour suffire. Adieu cher Ami si vous avez des commissions envoyés les moi avant l'arrivée des Podwodes, j'ai vendu 10 Lispfund de beurre dont je n'aurais plus besoin à deux Ecus et 3 Mark et vous les ais mis sur le compte. Adieu encore une fois votre tendre et pauvre Ami Eleonore

Riga le 23 d'~~octobre~~ avril 1810

Je viens de recevoir dans ce moment-cy votre lettre du 18 Avril où vous m'envoyés les gelinottes et les gruaux, ayés la bonté de m'envoyés toujours le gibier apart car les autres choses en prennent toujours [illegible] adressez en [illegible] à moi l'autre à Made Neuman, je n'ai pu encore faire chercher Wicinski car il faut expedié la Poste. N'envoyés les garçons demandés à Riga pas avant que je vous le demande encore une fois, car je ne suis pas encore d'accord avec les Maitres. Le Postillion qui m'a apportés votre lettre me dit que le chemin est affreux et la Ogre encore très dangereuse à passer aussi le Maitre de Poste de la ne m'a-t-il pas encore reponda. Il me faudra 3 Schlitten à deux chevaux et dix Podwodes à un cheval, et la Kibitka avec trois chevaux pour les filles. Je vous prie aussi d'ordonner à Kondrat cé quatre paire de Strengen que vous m'envoyés par les Podwodes. Adieu mon cher Ami pour la vie votre tendre et sincere

Amie Eleonore

apprenez moi pourtant si votre Belle Soeur à Kekkau et ses Enfans sont retournés ~~et~~ en bonne santé de Petersbourg par les mauvais chemins qu'elles ont du avoir

Excusés ce griffonnage mais j'ai Made Vietinghoff chez moi

le 26 d'avril 1810 — 254

Je viens de recevoir avant une heure la nouvelle du Maitre de la Poste d'Oger que vers le 12 ou 14 de Mai on pourra passer la riviere sans danger ainsi je vous prie cher ami d'expedier les Podwodes le quatre ou cinq de Mai afin qu'elles peuvent être ici vers le 9 ou dix je vous ais deja prie dans ma derniere lettre pour la quantité qu'il me faut ainsi je ne vous en parle plus.
Dites a Le Bas qu'il m'envoie encore un Bett sack par les Podwodes j'en ais un deja ici mais il m'en faut encore un.

Si vous n'avez pas besoin pour vos compagn d'envoyes Feibusch pour moi je n'en ais pas besoin. Envoyés Janit pour moi et le Palefrenier Adam pour Mr Urquarthe et Charles.
Comme je n'ai pas encore faib d'accord ne m'envoyes point les garçons que je vous avais avant demandés.
Que Mr Scholkowske date son obligation du 10 de Mai.
Envoyés moi le livre de Compte de Hollener
Il y a deux Romans qui font beaucoup de bruib dois je les achetter pour vous l'un est la Wasserwands Kate de

Göthe, le second Agatockles de Mme Pichler dont les ouvrages sont tres Estimés. Wicinski me fera reponse ~~M~~ Samedi pour le Paysan qui doit etre à Dunamunde

Dans ce moment cy arrive la Poste et m'apporte votre lettre du 22, je n'ai pas reçu l'echantillon de la Darmseite peut être l'avez vous oublié mais il y a encore du tems pour l'envoyér. j'ai reçu deux fois des concombre et tout ce qui y était joint. aujourd'hui j'ai reçu les radis et quatre gelinottes dont je vous remercie infiniment. je ne peut pas encore fixer le jour ou vous pourez envoyer les chevaux à Xbourg et Stecken cela dependra come les Podwodes arriveront ici mais vous le saurez toujours à tems. je compte que vous recevrez cette lettre le 29 ainsi le 30 vous pourez ordonner les Podwodes et jusqu'au 4 ou 5 illes ont le tems de cuire du pain et de faire reposer leurs chevaux car avant il ne faut pas les expedier. adieu cher Ami pour la vie avec Estime et tendresse. votre fidele amie. Eleonore

je viens de trouver la Darmseite

rendés la lettre Russe cy jointe a Schot
kowski il faut que cela soit ecrit sur
du Papier Timbré, signé par vous et
actiqué dans le jugement de Rositen
et en rendant l'homme au Marchand
qui pourait venir avec les Podwodes
qui viennent chercher mes effets alors
le Marchand payra les 250 Roubles

le 30 d'avril 1810 —— 256

J'ai parlé aujourd'hui à Mr Pander [?] qui m'a conseillé d'attendre encore avec l'echange des 500 Roubles d'argent blanc car aujourd'hui ils ne sont qu'a 281 Copeks et il est a croire qu'ils monteront jusqu'a mon départ. Il a aussi promis d'attendre ~~l'obligation~~ le payement de Mr Schotkowski [?] jusqu'au 1 Mars 1811. mais cela avec beaucoup de peine. je ne vous ai pas renvoyé les toiles cirées puisque j'attends mon départ ou j'en aurais besoin moi même. J'espère que les podwodes que j'ai renvoyé hier seront recedée [?] à Warchland [?]. Adieu cher ami pour la vie votre tendre et sincere amie

Eleonore

le 3 de Mai 1810 — 257

Je écris avec la Poste d'aujourd'hui à Mr Peters d'avoir la bonté d'envoyer 12 Chevaux Mecredi le 11 de Mai au soir à Abourgou je compte avec l'aide de Dieu dormir Mecredi et partir Jeudi le matin pour être à tems à Stecken la je vous prierais mon cher ami qu'il y aye 15 Chevaux afin qu'on puisse atteler 3 à la Britscke de Mr Charles pour arriver le même jour avec moi mais à Abourg il n'en faut que 12. Adieu cher Ami j'ai tant à faire et pour empaqueter et pour les visites de Congé que je dois finir ma lettre bien tendrement Votre fidele Amie Eleonore

Je vous remercie pour les belles concombres et bécasses.

le 7 de Mai 1810

Aujourd'hui samedie à trois heures
aprés diné il n'[illegible] pas encore ni Janit
ni Bodwodes c[illegible] force de rester un
jour de plus et [illegible] ferau an m'attendrons
une journée inutilement car demain
Dimanche on ne peut rien rendre et lundi
il n'y presque personne au marché et
ainsi il faut attendre jusqu'a Mardi
pour rendre le beurre et je serais donc
obligé de partir que Mercredie jeudi je serais avec
l'aide de Dieu a Lbourg et vendredie je
pourais vous dire de vive voix que je
suis come toujours votre tendre et fidele Ami
Eleonore

Le 1 d'Octobre 1810. 259

Nous sommes arrivées en bonne santé aujourd'hui a cinq heures du Matin le beau Claire de lune et les beaux Chemins m'ont séduit de voyager la ~~[illegible]~~ nuit et je m'applaudis de cette resolution car come c'est demain Dimanche je pourrais aujourd'hui faire vos commissions et renvoyés Lundi matin Mr [illegible] en Pourrais je pourtant cher Ami trouvés un moyen de vous prouves combien j'ai à coeur de vous être utile pour vous ~~[illegible]~~ témoigner que je ne suis pas aussi insensible que vous le croyés, et combien l'etat ou je vous ais laissé me peine et me chagrine mais j'espere en Dieu il exaucera mes prieres et vous donnera encore des momens heureux et soyés bien persuadé que sans cela il n'y aussi pour moi point de bonheur ici bas. Je ne peut vous dire encore rien de nouveau car je n'ai vu personne, mais de l'arrivée de l'Empereur on ne sait rien ici. Le Roi de Suede est encore ici il n'ose pas aller à Petersbourg on croit qu'il s'embarquera ici pour l'Amerique. Adieu cher Ami je meurs de sommeil et de fatigue

Votre fidele et sincere Amie
Eleonore

le 3 Octobre 1810 —

Je vous envoie cy joint une lettre de Mr Truch que je vous prie de me renvoyer quand vous l'aurez lu je lui ais repondu que je le priais tres instament de vous renvoyer les livres prêtes depuis l'hyver.

Vous aurez vu par la lettre de Mr Pandu que cela ne vaut pas la peine d'envoyer le froment ici je suis sure que les juifs vous l'achetteront pour ce prise à la maison.

Rendés le billet cy joint à la Wana.

Et envoyer pourtant d'abord le Payuet cy joint à ma belle Souer.

Je vous envoie des raisins peutes t'ils etre de votre gout

Je vous renvoie dix huit Roubles qui me sont rester de suivre de la route et je vous renvoie cy joint les cinquante Roubles puisque on a demandé un demie Rouble de l'agio per chaque Roubles. adieu pour la vie votre fidelle

amie Eleonor

Mr Pandu n'ayant pas le temps ne m'a pas envoyé la note de l'argent changé mais je vous l'enverrai demain.

Janit vous rendra une petite Caisse
avec 60 Roubles d'argent 58 Ducats et
120 Roubles en assignats que vous rendrez
a Janit pour Mr Tchoirowski

262

le 5 d'Octobre 1810

J'espere que ma lettre de hier par Mr Pawlowicz ~~vous~~ sera deja parvenu

Les 58 Ducats a 2 Ecus 8 Marck 127 Ecus 24 M
Les 60 Roub a 3 f font — - 45 Ecus 32 M

	173 Ecus 6 M
pour 40 livres de sucre	10 Ecus 13 M
	183 Ecus 19 Marc

J'ai recu votre lettre du 1 mier Octobre je repete mon ancienne Chanson venez parmi nous et le tems vous paraitra certainement plus court et votre santé poura peut etre se retablir tout à fait ici.

Nous avons vu hier le malheureux Roi de Suede au Club il a un regard farouche mais qui s'adoucit beaucoup en parlant il vient souvent en ville mais retourne toujours le soir à Boldera.

Adieu mon cher et tendre ami conservez vous et venez au sein de votre famille c'est le voeu sincere de votre fidele Amie

faites rendre le compte cy joint au Pere Superieur

Eleonore

le 8 d'Octobre 1810.

J'avais promis l'hyver passé à la Comtesse Rapeen d'aller la voir à Ekhau et en arrivant ici j'ai appris qu'elle a eu le malheur de casser le bras je suis donc allée mecredi et je suis revenu hier au soir il est impossible d'être reçu avec plus d'amitiés le Comte ainsi que la Comtesse m'ont chargés de vous dire mille chose de leur part et ils ne m'aurait pas laissé partir si je ne leur avait dit que je vous attendait journellement ne me faites pas avoir dit un mensonge et venez pourtant encore ici avec le beau tems qu'il fait. Vis a vis de chez nous dans la maison de Loewenstern demeure un certain Mr de Berg qui a eu la goutte pendant plusieurs années et des tachs aux pieds qui après son devenus des playes il a pris les bains de Smordon pendant quatre semaines et puis une tisane du vieux medecin Lewenjdingen, les playes sont

queries et il est quitte de sa goutte ainsi
vous voyes qu'il ne faut pas desesperer
et que Dieu vous aidera ici en employant
les remedes qui vous sont si pres
Le froment se paye apresent dix a quinze
l'ecu et l'ajoute qui est au bas de la lettre
signifie qu'il est avec respect votre tres
obeissante serviteur.
Je vous remercie infiniment cher Ami pour
les lievres le gibier est excessivement
cher ici. Si le beau tems continue je vous
prierais de m'envoyer des legumes selon
la notte cy jointe que vous rendres au
Jardinier
Adieu cher Ami donnez moi toujours
de vos nouvelles et croyés moi pour la
vie avec Estime et tendresse

Votre fidele Ami
Eleonore

renvoyés pourtant la
lettre cy jointe a Preble
mais en cas que vous saviez
que ma belle Soeur est partie renvoyes la moi

Envoyez moi par la premiere occasio
une Echantillon du Braunroth avant
que d'envoyer un tonneau qu'il me sera
difficile de placer icy alors je vous dirai
ce qu'on offre par Lisfund

le 11. d'Octobre 1810

J'ai oublié cher Ami de vous remercier dans mes deux dernieres lettres pour les Chevaux que vous m'avez donnez cette fois cy j'en suis très contente ils sont forts et tranquiles dites cela aussi à Le Bas en lui rendant le billet cy joint

La saison avance et point de nouvelles de votre arrivée je crains bien qu'après vous ne pouvez venir par les mauvais chemins et je vivrais toujours dans une inquietude continuelle.

Hier le Roi de Suede est partie avec une fregatte angloise qui est venu pour le chercher on dit quil va en Anglettere.

Adieu cher Ami que le ciel vous donne la santé cette idée de vous savoir souffrant m'occupe sans cesse. pour la vie votre fidele Ami

Eleonore

Dés que la bierre sera en état d'etre transporter envoyés moi la pourtant ici

le 15 d'Octobre 1810.

J'espere mon Cher Ami que vous aurez aussi dija la nouvelle qu'au lieu de 8 recrues par cinq cent come on nous avait menacer nous n'y donnerons que trois.

Come vous manques d'huile je vous envoirrais 25 Garnic car on ne le rend pas autrement qu'un Rouble le Garni peut etre en hyver deviendra t'il meilleur marché. On paye ici le pud de Braunrolh un Ecu cela fait un demie Ecu par lis fund et le ocher 3 Artes le pud. je ne sais pas encore ce qu'on me donnera pour le votre. Ayés la bonté d'ordonner une paire de bottes pour Charles à Wanz mais point de Souliers car les Demoiselles en ont encore. Je serais bien aise si le tourneur me faisait une douzaine d'aiguilles de bois pour tricoter mais un peu plus fin que alle qu'il m'a dija faite

Aujourd'hui Samedi à onze heures du matin la Poste de Moscou n'est pas encore arrivé ainsi il faut que les chemins commencent à se gater.
Nous vivons cette année très tranquilement ici point de bals point de société mes jeunes Dames en sont bien mortifiés mais moi je n'en suis faché que pour elles quant à moi je prefere ce genre de vie. car quand on a du chagrin on se soucie peu de ses distractions
La lettre cy jointe en Russe est pour Monsieur Schotkowski.
Adieu cher Ami Dieu vous rende la santé et vous donne les forces de souffrir jusqu'a ce que vous trouviez le moyen d'etre entierement guerie dont je ne desespere point voyant ici tant d'exemples pour la vie Votre fidele et sincere Amie
Eleonore

J'ai ouvert la lettre Polonnoise come
elle etait addresser a ma maison je
croyait qu'elle contiendrait quelque
chose qui me concernait
Vous feriez un bien grand plaisir
à Mad Neuman de lui envoy
la Gazette de Hambury come
l'année passé elle vous la
rendrait scrupuleusement

le 15 d'octobre 1810.

Votre lettre du 11 de ce mois que je reçois dans ce moment icy me donne un chagrin bien sensible vous n'avez pas d'idée combien je souffre d'etre loin de vous et de ne pouvoir vous porter les soins nécessaires au nom de Dieu venez pourtant ici avant que le mal empire je vous en conjure bien ardemment.

faites moi l'amitié de me faire une reponse à la lettre de Madlle Buissy en lui disant que son souvenir et son amitié me sont comme toujours bien cheres et que le souvenir des bontés de Son Altesse Royale Mme la Duchesse ne s'effaceront jamais de ma memoire et que j'esperais l'Eté prochain si votre santé me le permets d'aller a Vitepsk l'assurer de vive voix de mes sentimens mais que pour cet hyver je suis deja etablie icy a Riga; ecrivés pourtant une lettre au Duc ou vous lui dites combien vous etes mortifié de ne pouvoir aller en personne lui dire combien nous

sommes charmés d'avoir le bonheur de l'avoir pour notre Gouverneur General n'oubliez pas de lui donner de l'Altesse Royale dans la lettre. Ecrivez aussi pour moi cher Ami une lettre pour la Duchesse ou je lui recommande Mme Timan car on m'en demandera certainement une et alors je l'aurais déja prete et pourrais d'abord l'envoye quand on la voudra
Les malheurs dont parle votre belle soeur sont toujours des disputes avec son Mari Dieu veuille que cela se puisse racomoder j'espere beaucoups de l'arrivée de sa Mere
Adieu la Poste part votre tendre Amie
Eleonora

le 18 d'octobre 1810.

J'ai ouvert la lettre de Marseille afin de
pouvoir vous dire ce qu'elle contenait
il vous y annonce l'arrivée de la caisse
que vous avez deja reçu et dit que tout
cela coute 150 Roubles, je crois que vous feriez
bien de lui faire repondre qu'il n'envoie
jamais des choses sans lettre ni Notte, il
vous dit aussi qu'il n'y a pas d'oignons
de fleurs à Petersbourg mais qu'il faut
s'addresser à Riga ce que je ne vous conseille
pas du tout car il est plus chere que jamais
il a pris pour les fleurs et les fruits envoyés
pendant le sejour de l'Imperatrice à Ploene
onze mille Roubles.

J'ai eu occasion d'envoyer ~~pa~~ votre belle
Soeur par son Oeconome qui etait ici deux
pieces d'etoffes pour faire des habits pour
nos ainés elle vous les envoiras quand
elles seront pretes et elle vous prient
bien de les renvoyer des que vous les
aurez reçu par une occasion sure ici
j'entends par la Lene ou deux Podwodes Russes
qui pourait apporter encore d'autre choses,

Je vous prie cher Ami de dire a la Wdanz
qu'elle aille dans la premiere chambre
de Mad^{lle} Neuman et vous apporte toutes les
fringues pour barement qui sont dans
la table et envoyés moi les ici par la
premiere occasion.
Si Rubin vous presente son compte ne le
payés pas avant de me l'avoir envoyés
car il y a des choses qui viennent sur mon
compte et il me doit aussi de l'argent.
Adieu cher Ami la Poste n'est pas
encore arrivée ainsi je ne puis rien vous
dire Pour la vie votre tendre et fidele Ami
Eleonore
Faites pourtant faire au Tourneur
cher Ami douze douzaine de boutons
come celui que je joins pour echantillon.
Priés Mr Pawlowicz come il ecrit une
jolie main de m'ecrire des billets de visites
come celui que je joins pour echantillons
on coupe les cartes en trois pieces. Les
cartes restent pour la Poste prochaine
je n'ai pu en trouver pour aujourd'hui

270

le 22 d'Octobre 1810.

Les Podwodes de Galen sont dejà arrivés jeudi et m'ont rendu 15 Lisfund de beurre, un Veau gras, et 2140eufs j'ai tout acquité à Mr Profesesko. Celles de Warkland ne viennent que d'arriver et je les fait depaquetter, par la Poste de Mardi je vous rendrais un compte exacte de qu'elles ont rendues et de ce qu'elles auront a vous rendre. J'envoyés pourtant la lettre cy jointe d'abord à Schotkowski je le prie d'ecrire à Mr Louis Wereczynski qui me demande deux mille Roubles à preter que je ne lui puis mais je desire que la reponse lui parvienne bientot car il en a besoin au commencement de Novembre. Adieu cher Ami à mardi une lettre plus longue mille et mille remercimens pour ce que vous m'avez envoyés et je suis approvisionné pour longtems n'envoyés pas a present par le mauvais tems des Podwodes car ils pourait perdre les chevaux en Route. Pour la vie votre fidelle amie Eleonore

271

le 22 Octobre 1820.

J'ai rendu des 29 Lisfund de beurre que vous m'avez envoyés, 23 Lisfund et en ais gardé cinq pour moi n'en ayant reçu de la maison en partant que trois Lisfund.

Pour les 25 Lisfund rendu j'ai reçu 45 Ecus, et 35 Serding je les ais mis en compte comme chaque Lisfund a été rendu, car à celui de galen il manquait par une livre plus ou moins par chaque Lisfund.

Ayés la bonté de ne pas ouvrir les Paquets addressé à la Warr chez vous mais faites les porter chez elle car il y a du linge sale que je ne voudrais pas faire voir à tout le monde.

La Warr vous rendra un paquet où se trouve le 120 Roubles d'argent blanc que vous aurez la bonté d'envoyés à Mr Latour avec le billet cy joint.

rendés pourtant les vingt cinq cartes à Mr Pawlowicz en les priant de m'ecrire des billets de Visite il y a une Carte pour la forme et une pour l'écriture il faut couper en quatre mais avec un Canif car avec les ciseaux cela ne va pas.
rendés le Registre cy joint à Swier zewski je l'ai acquité et il doit le rendre au premier du mois prochain à Mr Peters.
Je vous envoie un Faschin avec des Raisins, et un Tönchin avec des Stromlinge au lieu de Stoveny. mais il faut toutes les fois qu'on en oté faire mettre du sel alors ils se conserveront longtems. Pour la vie

Votre fidele amie
Eleonore

le 25 d'Octobre 1770.

Au moment ou j'expedirai Samedi au soir les Podwodis la Comtesse Will genstein est venu chez moi et ne voulant pas les faire entendre j'en ais chargé Mr Charles ainsi excusés s'il y a eu quelques erreurs.

J'ai taché de payer le plus en Assignations ce que je pourais faire en ayant encore du voyage les 191 Roubles à Popof pour vous et les 21. R. 46 copek pour Schotkow sont en assignation.

Je n'ai payé que treize Ecus pour la Gazette de Hambourg, et un Ecu pour les couvertes de la Gazette et des Misceller.

Je n'ai pu vous envoyés ni les deux Lesfum de Schrot ni les 2 livres de Cire d'Espagne car je n'ai reçu votre lettre par la Poste qui devait arriver Vendredi que Dimanche et Samedi au soir les Podwodis sont parties Dans la caisse ou était le Pönchen avec les raisins il y avait 3 Pots, une bouteille et un bocau de verre, le dernier y ardis

le cher vous mais les Pots et la bouteille
il faut la rendre à la Wans pourqu'elle
puisse m'envoyer quand je demanderais
du Miel et de la Moutarde
J'ai rendu à Frey le 4 Volume de Tooke's Works
Tout mais il ne me l'a pas encore renvoyé.
Le Comte Willgerstein m'a offert un de
ces Invalides qu'il a ordre de placer si
vous n'êtes pas contraire et que je puisse
en trouver un bon pour servir Charles
Alexandre et Jusiny ils apprendront
par la le Russe à bon marché et plus
vite qu'avec des Maîtres.
Vous recevrez 125 Stof d'huile de chanvre
qui coutent 120 Roubles ainsi presque
un Rouble le Stof. si vous le trouvez bon
on pourra toujours encore vous en envoyer.
Adieu bien des remerciments pour les Annonces
avec Estime et tendresse votre fidele amie
Eleonore

le 29 d'Octobre 1810.

273

Votre lettre du 22 Octobre à deux heures après minuit m'a fait un bien sensible chagrin car je connais par ma propre experience ce que c'est que des insomnies douloureuses mais ce que je ne puis concevoir qu'après ces souffrances vous ne cherchiez des soulagemens que vous trouveriez certainement ici car les bains de Smordon même ne peuvent être pris qu'au mois de Mai et il y a encore six mois jusqu'à la; j'espere que Mr Latour dans ce moment cy est chez vous, et que come il paroit que nous aurons bientot un bon chemin de trainage vous en profiterez pour venir ici ne serait ce aussi pas pour longtems du moins pour vous procurer quelques aides ce qui ne peut pas manquer come je l'espere fermement de la grace de Dieu.

Vous aurez deja apresent reçu tout ce que je vous ais renvoyés Dieu veuille seulement que les paysans soient bien arrivés par ce mauvais chemin. Je n'ai encore rien pu savoir de ces nouveaux bouchons celles de liegès coutent

encore toujours un demie l'un le cent.
Made. Neuman est de nouveau très dangereusement malade cependant Mr Somer espere qu'elle en echapera.
J'ai reçu tout ce que vous m'avez envoyés par la Poste comme vous me le marquiés dans vos lettres. Si Kirchner peut le prendre je vous envoyerai la cire d'espagne et le Schrods par lui.
Adieu cher Ami que Dieu vous donne de la patience et des forces pour supporter vos maux et surtout qu'il vous inspire de venir ici quand il vous sera possible Votre fidele et sincere Amie
Eleonore

274

le 1 de Nov: 1810

Mr Charles vient de sortir dans ce moment cy pour aller à l'Eglise il m'a dit avec un sentiment si profond qui m'a vraiment touchée je vais a l'Eglise invoquer tous les Saints pour la Santé de mon Pere je pensais Dieu exhaussera certainement des voeux aussi juste qui lui sont addressé par un coeur innocent.

J'ai fait remettre la lettre de Sabel au Tisserant Wany et aussi celle à Marseille à la Poste.

Aussi longtems qu'on n'a pas vu le Braunroth et l'Oker on en offrait au moins quelque chose mais apresent qu'on la vu on n'en veut pas du tout, dites moi donc par la premiere lettre ce que j'endrois faire on dit qu'il y a trop de sable et qu'on ne peut pas du tout s'en servir.

Les Devidoirs ainsi que les aiguilles a tricoter sont tres bonnes et je m'en sers en vous en remerciant chaque fois.

Ni la Poste ni l'[illegible] ne sont pas encore arrivées.

Adieu cher Ami pour la vie avec Estime et tendresse

Votre fidele et sincere Amie
Eleonore

275

le 5 de Nov. 1810.

Vous n'avez pas d'idée de la joie qui s'est repandue dans toute la maison a la nouvelle que vous avez donnez à Made Heuman de votre santé Dieu veuille seulement que cela continue et mandez moi pourtant quels sont les remedes qui vous ont soulagés. Md. Neuman depuis le jour que cette nouvelle est arrivée se trouve beaucoup mieux, et je puis dire que ce n'est que depuis que je suis un peu tranquille car depuis que je vous ais quittes j'ai passé de bien tristes moments.

Sichner vous aura remis les 4 Ecus qui sont resté de la prenumeration de la Gazette de Hambourg puisqu'elle ne coute que 13½ come vous l'aurez vu par votre quittance il vous aura dit aussi tous les desagrémens que j'ai avec un de ces Chevaux puis l'autre est tres bon avec un Cheval Russe que j'ai acheté de rencontre ici et je vous prie bien instament de me

le

laisser a pie car apresent j'ai de Chevaux
sur ce qui vent beaucoups d'ire en ville
le pie brun est le fou on m'a offert trois
cent Roubles pour lui mais il vaut
mieux le faire conduire à la maison car
les Chevaux sont cette annie à fort bon
marché ici. Pour ne pas faire de depense
pour reprendre ce Cheval je pense qu'il
faudrait m'envoyer deux ou trois Pod
wodes avec de l'avoine et mettre Adamek
sur ces Podwodes qui le reconduirait à la
maison attaché derriere un de ses ~~Chevaux~~ Voitures
de Paysans
Dites a Mme Bresinski qu'elle me fasse
tricoter deux paires de bas de laine
pour mon Invalide avec lequel je suis très
content veuille le ciel qu'il reste come cela
le Comte Wittgenstein m'a assuré que je
n'aurais aucune responsabilité n'ayant
point donnez d'ecrit de ma part
ordonnez pourtant trois paires de souliers

275a

pour Annette, deux pour Jusiny, deux
pour Alexandre mais point pour
Isabelle quand Wans aura fini ces souliers
il poura aussi faire à temps une paire
de bottes pour Mr Charles.
La lettre cy jointe est l'annonce de la mort
du Comte Munich frere de mon Beaufrere
que vous avez aussi vu à Lunia.
Vous ne me dites rien de la Noce de
Brekle je voudrais pourtant en savoir
des details. Adieu cher ami pour la
vie Votre fidele et sincere amie Eleonore

Envoyes moi pourtant aussi 6 Löf de
gebeutelts Roggen Mehl

le 8 de Nov 1810.

Après avoir inutilement attendu le nouveau Gouverneur de Mr Charles depuis le 12 Octobre je recois la semaine passé une lettre de lui ou il me dit qu'il ne peut quitter sa maison ou il est et qu'après des explications qu'il a eu il aurait grand tort de la quitter, mais qu'il en a déja prevenu Mr Ungernitter qui par la premiere occasion m'ecrira qu'il en a fait choix d'un autre. J'en aurais bien pu trouver ici mais je veux plutot attendre, car Mr Ungewitter conait ce qu'il faut pour Mr Charles et puis il connait toute notre maison et a toujours repondu a la confiance que nous avons eu en lui. En attendant pour que Charles ne perde son tems j'ai pris des Maitres pour les Mathematic Mr Keisler que Varelle connait beaucoup et que Mr Albanus Directeurs des Ecoles de la Livonie m'a aussi recommandé come un home qui

à une manière toute particulière pour faire aimer cette Etude à ses écoliers.

J'ai reçu le beurre et le gibier que vous m'avez envoyés par la dernière Poste et vous en remercie infiniment je vous envoyerais les raisons par la première occasion qui se presentera priés aussi Varette le jeune Mlodziane et Mr Peters qu'ils envoient bien de dire aux Paysans de venir ici mais surtout le jeune Varette puis qu'il vient ordinairement lui meme en hyver et que par lui c'est encore plus sure ~~vit ment~~ si je veux envoyer quelque chose.

Demandés aux Prêtres de Warkland et Galen s'ils veulent les harengs en nature ou trois Ecus pour le demie Achtel s'ils preferent l'argent alors ayes la bonté de donner à mon compte, 6 Ecus au Prêtre de Warklen et trois à celui de Galen.

Adieu pour la vie

Votre tendre et sincere

amie Eleonore

Je vous prie encore une fois bien instam(m)

laisses moi ce cheval qui est ici et

ne m'envoyes pas d'autre car

apresent je sors tranquilement et

sans danger.

278

le 12 de Nov: 1810.

Excusés cher ami, de ce que je ne vous ais deja renvoyée les quittances cy jointe la Poste passé mais je souffrais tant ce jour la que je ne savais ce que je faisait, car la veille je tombis devant la porte de Mme de Vietenghoff et me fit bien mal au genoux maintenant grace a Dieu je suis guerie et me porte bien Mr Zweygingen est un Medecin trop Physiskiy pour donner ou conseiller des remedes avant de voir le malade ainsi je ne puis rien vous envoyés il faut qu'il vous voit d'ailleurs les Eaux de Snordon ne peuvent être pris qu'au printems. J'ai reçu les Brouillons pour les quels vous remercie infiniment la lettre au Duc je l'ai envoyés par la premiere Poste, celle pour le Comte Sievers part aujourd'huy. Mille remerciments pour les deux coqs de bruyere et pour le beurre Adieu cher ami, j'ai un si fort mal de tete aujourd'huy que je ne peut plus ecrire pour la vie votre fidele Ami Eleonore

279

le 15 de Nov: 1810.

Je vous prierais cher Ami de vous faire payer les 23 Roubles par Mr. Schottroff et de me les mettre en compte.

Quand la table pour moi du Menuisier de Rebinescher sera prête ma belle Sœur vous l'enverras et vous aurez la bonté de payer à elle ce qu'elle aura déboursé et de m'envoyer cette table ici et je vous renverrais dans le même Paquet la table de Papiermaché que j'ai ici. Si vous savez pour sur qu'elle est à Prehle alors envoyés lui la lettre cy jointe si non gardés la et renvoyés la moi. Dans ce moment je reçois votre lettre du 8 Nov la lettre que vous m'envoyés était sous mon enveloppe et contenait une pour ma belle Sœur et je la lui renvoie avec la mienne et vous prie bien encore une fois si elle n'est plus a Prehle de faire encore une couverte et de l'addresser à Vitepsk mais de la envoyés par Rositen ~~mais~~ et pas par Prehle puisque vous savez bien qu'on les ouvre toutes.

Je vous envoie les Preiscourant depuis
le 15 Octobre qui vous manquent mais ils
sont tous faux car aujourd'hui L'Eau
est à 5 Roubles 40 Copek, et Mr Sandre
m'a dit qu'on ne peut rien savoir s'ils
monteront ou tomberont je n'ai pas encore
pu lui demander s'il a payé quelque chose
pour le dernier Transport de Petersbourg
mais je vous l'ecrirais par la Poste de
Samedi. Adieu pour la vie votre

fidele amie Eleonore

le 19 de Nov:re 1810

Vous m'avez fait un bien sensible plaisir en m'aprenant l'heureux succes de votre Cure je desire seulement que cela continue quoique ce ne serait pas le premier exemple que par des moyens simples on fusse aider mais pourtant je crois que les bains de Smardon vous feront encore plus de bien si vous les prenez dans la saison convenable mais au nom de Dieu ne faites pas fermer toutes les plaies et conservez en pour l'ecouler de l'humeur Goutteuse car en les fermant toutes vous risqueriez beaucoup.

Comme je vous ais ecris d'avance pour les souliers et les bottes des Enfans ainsi le retard de quelques jours ne fait rien

je n'ai point vu l'Oeconome de Pinian et n'ai point reçu de lettre de Mon Timan ainsi j'ignore le Cadeau que vous lui avez fait.

La lettre pour Klostermar partira aujourd'hui mais je n'ai pas encore reçu le Paquet des livres

Un Paquet de la cire a cacheter coutait un demi Ecu et l'autre 25 Marches

Adieu cher Ami pour la vie votre tendre et sincere Amie Eleonore.

281

le 21 de Nov 1810 —

Je viens de recevoir hier au lieu de vendredi votre lettre du 11 de Nov avec les souliers pour les Enfans et les trois gelinottes chose très rare ici et vous ~~dont~~ remercie beaucoup.

La Caisse des livres de Klostermar est arrivée avant hier et j'ai payé au Voiturier dix Roubles en assignats

Je crois vous avoir déja écrit que j'ai reçu et envoyé la lettre au Duc.

Vous pouvez prendre Mr Gailewicz avec vous il pourra dormir dans la chambre de Mr Charles puisque son Gouverneur n'est pas encore arrivé.

Je vous prierais de m'envoyer la Droschka aussi tôt qu'elle sera prête cela m'est égale comme on la peindra car j'en ais bien besoin cependant ce sera mieux d'attendre le traina, et de l'empaqueter sur des traineaux il ne souffrira pas par le transport.

On ne veut pas donner plus de trois cent Roubles pour le Cheval pie il vaut mieux le reconduire à la maison car il a une aversion pour les murailles ainsi il n'est pas un Cheval pour la ville et peut très bien servir à la campagne. Je vous

prierais

de m'en bientot debarasser car come
j'achette le foin et l'avoine cela ne
m'est pas agreable d'avoir un Cheval
inutile.
Je parlerais à la Keustigs pour les
brust gläser mais je doute qu'on en
trouve ici
J'ai deja prenumeré pour la Anzeige
Mr Sander n'a rien payé pour le
Transport de Marseille.
Adieu cher Ami je ne concois pas come
cela vient que vous receviés toujours mes
lettres à tems et que la Poste qui vient
ici arrive par les mauvais chemins
un et deux jours plus tard ici. Pour
la vie avec Estime et tendresse Votre
fidele et sincere
ami Clionow

le 26 de Nov: 1810 282

J'ai reçu cher Ami votre lettre du 18 de ce mois avec le Beurre ~~et~~ les souliers et les Bottes le beurre est si salé qu'on ne croirait pas que c'est du beurre frais faites le pourtant dire à Mme Bresiers. a qu'elle ne le sale pas tant à l'avenir. Votre lettre est si remplie de Jérémiads que cela m'a donné bien du chagrin d'autant que je n'entends rien que cela ici je croyais que les paisibles habitans de la campagne sentait moins les calamités que ceux de la Ville ayant heureusement moins de besoins, mais il parait que le découragement est general il n'y qu'une ferme confiance dans la bonté Divine qui puisse encore nous soutenir. Ce qu'on peut faire de mieux c'est de se restreindre de toutes les manieres pour avoir au moins quelques peu d'argent comptant de reste surtout ~~et~~ lorsqu'on a une famille nombreuse come nous car l'esperance d'un mieux est non seulement éloigné mais tres incertaine. Je desirerais bien que vous puissiés bientôt m'envoyer ce que vous m'annoncés car cela m'epargnerait bien de l'argent, mais je ne

ne vous puis pas moins reconnaissante
pour la bonne intention que je sais apprecier
come je le dois. On dit que le Duc Alexandre
de Wurtemberg est tombé malade à
Petersbourg avant son départ pour
Vitepsk et que les Medecins n'ont
nul espoir qu'il en reviendra, on m'a
dit ici que Sumarokof a du être changé
mais qu'on à envoyé une députation
de la noblesse pour prier l'Empereur
de le laisser et l'Empereur ~~il~~ y a consenti
je desire bien que cela fut vrai car
nous ne trouverons pas de si tot un aussi
bon Gouverneur. Adieu cher Ami point
de Poste encore aujourd'hui ainsi ne vous
etonnez pas si je ne puis pas exacte a vous
repondre pour la vie bien tendrement

Votre fidele amie
Eleonore

le 29 de Nov 1810 —

Je vous suis bien reconnaissante mon cher Ami pour tout ce que vous m'annoncez dans votre lettre du 22 de Nov: mais jusqu'à present rien n'est encore arrivés et elles sont pourtant parties aujourd'hui huit jours peut etre que les chemins sont plus mauvais chez nous qu'ici car avec des Boeufs le chemin ici est fort bon. J'aurais ~~[illegible]~~ soin de vous envoyer tout ce que vous me demandés, et aussi le vers pour tirer le lait j'en ais pris quatre qui coutent deux Ecus ensemble mais come l'home qui me les a vendus ne paroit point ~~[illegible]~~ ecrire ainsi je n'ai pas de Quittance mais ma belle Soeur le croira sur ma parole je le payerais de l'argent des oignons qu'elle a encore chez moi. Les Enfans travaillent deja a faire de la charpie pour vous et je vous en envoyerai par les Voiwoirs. On se flatte depuis quelques jours ici de l'espoir que les Assignations deviendront meilleure d'apres une representation que les Negocians ont fait à L'Empereur en attendant on entend tous les jours des nouvelles Banqueroutes et on craint pour meme des grands Maisons d'ici sans cependant nommer les noms. Adieu cher Ami

Votre tendre et fidele amie Eleonore

le 3 de Dec: 1810

Je ne vous ais pas ecrit par les Podwods puisque j'espere que cette lettre vous parviendra avant leurs arrivées. Je vous suis bien reconnaissante pour tout ce que vous m'avez envoyé car c'est une epargne pour moi et les gens ont tout rendu exactement d'après les Nottes de Galen et de Wartiland. Dites s'il vous plait a Kirchner que je lui suis bien obligé pour le beau foin qu'il m'a envoyé car come les Chevaux ont beaucoup à faire il faut aussi les bien nourir et le foin de Brownhoff est superbe. Ayés l'amitiée cher Ami d'envoyer a mon compte 25 Roubles en Assignats à ma belle Soeur en la priant de le rendre au Tailleur qui a fait les quatre habits pour nos filles. Dites pourtant à Mme Wass qu'elle n'oublie pas de m'envoyer des geräucherte Würste car moi ainsi que les Enfans les aimont beaucoup. Envoyés s'il vous plait la lettre cy jointe par un home de l'ecurie qui la rende en main propre a ma belle Soeur avec les 25 Roubles pour le tailleur et en cas qu'elle soit partie pour Vitepsk renvoyés la moi

Ayés la bonté cher Ami de faire faire trois regles pour les Enfans par Torrace ou plutot par adamowicz. J'ai payé pour vous

pour une livre de Meche de Cotton 1 Ecu
pour un tonchin de raisins . . 3
pour 42 3/4 de sucre Melis . . . 11 – 3/~~5~~ ½

15 E. 3 p[illegible]

Par les Podwodes de Galen je vous ais envoyés une boete avec de la charpie J'ai payé pour la lettre cy jointe pour le Bas Un Ecu et 2 ½ Marc. Demandés lui pourtant quand son frere a reçu la procuration qu'il lui a envoyé car je pense que c'est la reponse la dessus. Au moment que je veux fermer ~~recoir~~ recoit vos deux lettres du 24 et 29 Nov à la fois je ne concois pas cela je remets a y repondre par la Poste de Semedie. Le billet de André Matt etait chez sa soeur et fait 43 Roubles 92 Kop je n'ai pas voulu le reprendre pour ne pas l'effrayer et entendre des pleurs inutiles mais quand vous viendrés ici je le retirerais d'elle en attendant payés le toujours et mettés le sur mon compte mais si on peut

le sauver faites le pourtant ils sont des ~~or~~ orphelins car au moment que je lui ~~la~~ ais demandé le billet elle s'est doutée de quoi il s'agissait et a jetter des cris terribles, si il doit absolument aller alors retenir de cet argent un demi Ecu et un rouble en cuivre qu'il a pris d'elle. La cire d'espagne de Ludsen coute une fois autant que elle d'ici je vous remercie pour les deux battons ~~[illegible]~~ ainsi que pour les asperges gelinotte et beurre. J'ai reçu la lettre qui était parmi les habits la mienne ~~y~~ est la reponse a elle la ~~et~~ c'est pour cela que je vous prie de la renvoyer par un homme de l'ecurie adieu pour la vie

Votre fidele Amie
Eleonore

le 6 de Decembre 1810.

J'espere que dans ce moment cy vous avez deja tout reçu par les Podwodes. Je vous ais envoyés les livres afin qu'a la maison vous puissiés tranquilement examiner ce que vous voulés gardés et puis renvoyés le reste car come le Chemin est beau a present il ne manquera pas d'occasion pour ici

Le compte des dragées fait 12 Écus. celui des Brosses et Etrilles 5 Écus 20 Marck Madᵉ Neuman se porte Dieu merci assés bien.

On ne veut pas donner 300 Roubles pour le Cheval pie et il serait domage de le vendre a meilleur marché car chacun vend ses Chevaux cette année à cause de la cherté du foin et si vous le gardés on pourra certainement en avoir plus en Eté devant le traineau il va à merveille mais la Voiture est trop pesante si j'allois avec quatre Chevaux cela irait fort bien mais c'est une depense trop grande pour cette année car il faudrait encore achetter deux harnais tenir et habiller un Postillon et avec le peu de place et d'argent que j'ai cela m'incomoderait et maintenant

avec le Cheval a chetter je l'as très bien
et au Theatre ils attendent quelques fois
trois heures sans faire après les moindre
tapage car c'est la selon moi la plus
grande épreuve. Adieu cher Ami avec
Estime et tendresse

Votre fidele Ami
Eleonore

le 10 de Dec: 1810 287

Vous me faites bien tort cher ami si vous croyiés que je me plains de vos Jeremiades mais comme je partage sincerement tout ce qui vous regarde je souffre de vous savoir triste et affligé et a qui pouriez vous vous plaindre et ou pouriez vous trouver plus de Philosophes que chez moi je crois vous l'avoir bien prouvé, et Dieu veuille que je puisse toujours vivre avec vous cela rendrait mon existence beaucoup plus heureuse car croyés que je passe eloigné de vous de bien triste moment.

on dit que le Duc de Wurtemberg est déja parfaitement guerie

je viens de recevoir hier une lettre de l'allemagne sous mon addresse à un Menuisier de Brehle elle n'etait pas cacheter come vous verrés envoyés la par Varettiet qu'il se fasse payer le Eau que j'ai déboursé.

Come je sais que vous aurez la bonté de m'envoyés certainement des denrées

pour les fetes expediés les pourtant
de bonne heure afin que les gens puissen
être de retour pour les fetes envoyés
moi aussi s'il est possible douze Sacs
de farine ordinaire pour l'ecole des
filles catholique d'ici je vous les
payrais aux prix de ici ya j'aime
mieux l'achetter de vous qu'ici
rendes le billet cy joint a Mme Warr
Adieu cher Ami pour la vie bien
sincerement

Votre fidele amie
Eleonore

le 13 de Dec: 1810.

288

Hier un Marchand Russe m'a offert trois cent Roubles pour le Cheval pie mais come il paraissait avoir grande envie de l'avoir j'ai demandé trois cent cinquante mais il s'est en allez si come vous n'en voulés que trois cents je le lui rendrais s'il ne donne pas d'avantage car celui-ci est terriblement fougueux.

Ma soeur m'écrit qu'elle vous prie pour de la terre Rouge dois je le lui ceder ou permettés vous que je lui envoie ce tonneau qui est ici en cadeau de votre part.

Il degèle à force et je crains bien que les choses ne se gatent que vous avez eu la bonté d'expedié le 11 de ce mois

J'ai expedié vos deux lettres pour Petersbourg et je joins un paquet ici qui est arrivé hier.

Adieu cher ami avec ce degel les postes de couriers n'arriveront pas régulièrement et cela fera un retard dans mes reponses pour la vie avec tendresse votre fidele amie Eleonore

J'ai reçu le beurre et le gibier dont vous remercie infiniment

le 17 de Dec 1870 — 289

Je ne trouverais bientot plus de parole cher Ami pour vous ex„primer ma reconnaissance pour toutes les peines que vous prenez pour les Envoies que vous m'ex„pedies la table et tout le reste est très bien arrivées d'après vôtre Notte elle de Sévireuse me et de Madame Wenz j'expedie aujourd'hui les Padwodes de retour et Mes feront a tems pour les fêtes à la maison J'ai trouvé a acheter un fromage ici et comme je l'ai trouvé très bon je vous en envoie la moitié ainsi que les deux flacons d'huile de Provence je vous prie d'accepter cela de ma part, l'huile est extrêment bonne et fraiche et vous ferrés bien de la garder quand vous aurés de la salade fraiche

La grande nouvelle du jour est
aprésent que Mr Kleen à cessé
de payer, il n'a pas faite Banque
route mais il ne peut faire aucun
payement que dans une année
il a montré que ses dettes payés
il lui reste encore Sept cent mille
Écus ~~de~~ bien fonds mais pour
le moment point d'argent. je
verrais demain Mr Bondre et je
lui parlerais de ce que vous desirez
mais pour le moment il y a peu
d'esperance que les Écus tombent
et je doute qu'en tout Riga on
trouve 5000 Écus argent comptant
je vous remercie bien pour le soin que
vous prenez pour le traineau mais
les Enfans en sont enchantés par
l'espoir qu'ils pourront aller
promener. Les Asperges sont un
bien grand cadeau on en a ici mais
elles sont bien chères.

Popof prie de lui envoyis le Tonneau ou etait l'huile quand il sera vuide. car il ne l'a pas compte. si avec la premiere occasion vous pouriez m'envoyis un couple de lisfund de beurre je vous en serais bien obligée

Dans la caisse ou est l'huile et le fromage j'ajoute les deux serviettes et deux Tischtucher qui apartiennent à Mme Warz.

Je viens de vendre dans ce moment ci le Cheval pour trois cent Roubles en nouvelle asignation de 25 Roubles ce coquin de Russe m'a trainé jus qu'aujourd'hui au moment ou il voyait que je l'avais dija donné aux Paysans pour le ramener à la maison j'ai gardé l'argent ici come vous l'avez désiré

Je n'ai point donner de billet aux Paysans puisque cette lettre arrivera avant eux et ils n'ont qu'a rendre un Pacquet a vous et un paquet avec mon linge sale à la Warz

Adieu mon cher pour la vie avec amitiée votre tendre et fidelle ami
Eleonore.

291

Ce 21 de Dec: 1810

J'ai envoyé hier par une Rodroode
de Kirchner à Mme Wdanz 23 livres
de sucre 20 livres de caffé, une livre
de Englisch Gewürz, ne vous faites pas
rendre le sucre prêtés par elle je vous
le rendrais ici quand vous viendrés
car dans ce moment cy je n'ai pas
d'argent et le sucre est devenu plus
cher encore depuis quelques jours.
J'ai remis a Kirchner une boete avec
du Tabac pour Mme Plater faites le
lui parvenir come j'ai ecris sur l'addr
par Polnoron Lisna Schlossberg
a Dangielischek
Mr Pander auquel j'ai parlé avant hier
vous conseille de ne pas penser de l'échange
des Ecus et Roubles d'argent dans ce
moment cy mais si vous avez des assi-
gnats de les donner a quelques Marchands
Sures a interrets jusqu'au moment
ou vous aurez besoin des Ecus.
Vous ferez come vous voudrés mais
come il est le seul qui se tient ferme
il faut pourtant que ces speculations

soient justes et protegés par Dieu car dans ce moment cy c'est un miracle quand un Marchand se tient ferme.

Le Prince Labanof Rostocki a eté fait gouverneur Militair de Riga on croyait que ce serait le Comte Wittgenstein je l'aurais bien desiré car lui et elle sont de bien braves gens.

Puissies vous cher Ami passer les fetes en bonne santé et tranquilement je desirerais bien de passer la nouvelle année avec Vous. Pour la vie votre

fidele amie Eleonore

СКЦ “ОРІЄНТИР”
вул. Чигиринська 42-Б,
м. Львів, 79037
(032) 293-86-37, 247-95-45